

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga nTutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master
Tayult :Tasnalest n Umaḍal Amaziy

Asentel

**Imahilen arunsiben n tmeṭṭut
taqbaylit deg taddart n ayet ifsar
(Iberbacen)**

S yur:
BOUSLAHENE Thiziri

S lmendad n Massa :
IDIR Zahoua

Inesyuma:
Aselway: ASIAKH Farid
Anemhal: IDIR Zahoua
Amekyad: YAHYAOUI Mariama

Aseggas asdawan
2022/2023

Asnemmer

*Ad snemrey bab n yinegnwan iyi-fkan afud akken ad awḍey yer waya , syin akkin ,
taselmadt-iw Massa IDIR Zahoua tallelt-is d tameqqrant , limmer mačči d nettat ur ḥsiy ad
awḍey yer tira n wammud-agi .*

*Tanemmirt i yimsulya n taddart n ayet ifsar , imi fkan-ay-d udem yelhan deg tirza-
nney yur-sen .*

*Ad snemrey merra iselmaden d yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt n
tseddawit n begayet .*

*Tanemmirt d tameqqrant i kra n win yellan yid-nney deg usbedded n tezrawt-a seg
tazwara ar taggara .*

Abuddu

Awal-iw amezwaru s yisey d leqder ad buddey leqdic-a i yimawlan-iw ezizen , bab-a akked yemma i yenættaben fell-i i d-ineğren abrid akken ad şşiwdey yer uswir-agi .

Ad t-buddey i yisetma ad tent-yehrez řebbi Dina d Muza akked Daliya ad t-yecfu řebbi

I jeddi akked nanna ad yessiyzif řebbi di leæmer-nsen

I leæmumi d emumti akked warraw-nsen yal yiwen s yisem-is

I xwali d xwalti akked warraw-nsen yal yiwen s yisem-is

I temdukaliw : hanu , silina, hana , kahina , baya , linda ,amal , haniya , feryal , jaja , sawssan , cayma, katiya ,jida , milisa , d twacult n Bouslahene merra .

Agbur

Tazwert tamatut	02
Ixef I : Tasnarayt	
Tazwert	05
I.1.Asissen n usentel	05
I.2.Timental n ufran n usentel	05
I.2.1.Timental tunmasin	05
I.2.2.Timental tamseyruyin	06
I.3.Afran n unnar	06
I.4.Abayur n isuyad n tezrawt	06
I.5.Asiley n usayed n tezrawt	06
I.5.1.Tamukrist	06
I.5.2.Turdiwin	07
I.5.3.Tabadut n yirman igejdanen	08
I.6.Afran n yimsulya	08
I.7.Tikli n tsasant deg unnar	09
I.7.1.Tazersasant	09
I.7.2.Tasasant	09
I.8.Tarrayin d tfuksiwin n unadi	10
I.8.1.Adiwenni	11
I.8.2.Tannayt	11
I.8.2.a .Tannayt tusridt	11
I.8.2.b.Tannayt timekkit	11
I.9. Allalen n unadi	12
I.9.1.Iseklas	12

I.9.2.Asemres n warraten	13
I.10.Uguren id nemlal	13
Tagrayt	13
Ixef II : Taynarayt tamatut n taddart n ayet ifsar	
Tazwert	15
II.1.Asissen n tyiwant n yiberbacen	15
II.2.Tarakalt n taddart n ayet ifsar	16
II.3.Kra n yimukan i yesean azal deg taddart n ayet ifsar	17
II.4.Isekkiren n taddart n ayet ifsar	17
II.5.Tuddsa d tikli n tejmaet n taddart n ayet ifsar	18
II.6.Tuddsa n tdukla tadelsant talsa n taddart n ayet ifsar	19
II.7.Amezruy n taddart n ayet ifsar	20
II.8.Tuddsa tadamsant n taddart n ayet ifsar	20
II.8.1.Tadamsa tansayt	21
II.8.2.Tadamsa tatrart	21
II.9.Adeg n tmezduyt deg taddart n ayet ifsar	22
II.10.Imukan deg wacu temlilent tlawin n taddart n ayet ifsar	22
II.11.Lexşaş n taddart n ayet ifsar	23
II.12.Azal d uzref n tmettut deg taddart n ayet ifsar	23
II.13.Asyurbez n tlawin deg taddart n ayet ifsar	24
II.13.1.Asyurbez n tlawin seg 1937 ar 1962	24
II.13.2. Asyurbez n tlawin seg 1962 ar 1980	25
II.13.3.Asyurbez n tlawin seg 1980 ar ass-a	26

Tagrayt.....	26
Ixef III :Amhaz n umahil n tmeṭṭut deg tayult tarunsibt	
Tazwert	28
III.1.Tabadut n tayult tarunsibt	28
III.2.Amgired gar umahil unsib d umahil arunsib	28
III.3.Tamhezt n umahil arunsibt n tmeṭṭut deg umaḍal	29
III.4.Talalit d uẓar n umahil arunsib	30
III.5.Tisekkiwin n umahil arunsib	30
III.5.1.Imezla wexxam	30
III.5.2.Tikebbaniyin timadnanin	31
III.5.3.Amahil n ufus	31
III.6.Taggayin n widen yerran yer umahil arunsib	31
III.7.Imeskaren n tayult tarunsibt	32
III.8.Anekcum n tlawin yer tayult tarunsibt	32
III.9.Icewwiqen n umahil arunsib	33
III.10.Tixuṭar d yinelkam n diri n tayult tarunsibt	34
III.10.1.Tixuṭar	34
III.10.2.Inelkam n diri	35
III.11.Amahil arunsib deg tallit n unfafad n kuruna	35
III.12.Amahil n tmeṭṭut deg taddart n ayet ifsar	36
III.13.Tamlilt n twacult deg tallelt n tlawin	37
Tagrayt	38
Ixef IV : Asnas n yirmad n tlawin deg tayult tarunsibt	
Tazwert	40

IV.1.Tiwsatin n yimahilen aṛunsiben i yellan deg taddart n ayet ifsar	40
IV.1.1.Lexyaḍa	40
IV.1.1.a. Aceryeḍ	40
IV.1.1.b. Azetṭa	41
IV.1.1.c. Lexyaḍa n tbardiwin	42
IV.1.2. Tterbiya n lmal	44
IV.1.2.a. Lmal ameqqran (tisita)	44
IV.1.2.b. Lmal arqaq	46
IV.1.3. Tfellaḥt	47
IV.1.3.a. Deg tebhirt wexxam	48
IV.1.3.b. Deg yigran n berra	48
IV.1.4. Amahil n Tziḍanin	50
IV.1.4.a. Tiziḍanin timensayin	50
IV.1.4.b. Tiziḍanin tattrarin	50
IV.2.Aserwes n yimuhal-a deg taddart n ayet ifsar gar useggas n 1985 d useggas n 2022	51
IV.3.Imahilen-a d yidrimen i d-ggarent	53
IV.4. Imahilen-a aṛunsiben : d lebyi ney d tamara	54
IV.5.Imahilen-a aṛunsiben : d almad ney d tamussni kan s yur Rebbi	56
IV.6.Timuḡliwin yemgaraden n yimezday n taddart yef tilawin-a	56
Tagrayt	58
Tagrayt tamatut	60
Adlismuy	63
Tijentad	67
Agzul	94

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Deg yinadiyen n tussna n tmetti d tesnalest neerreḍ dima ad d-nawi amaynut ney ad d-nkemmel i wayen yellan yakan deg tezrawin d leqdicat i yellan yakan bdan-ten-id wid i ay-yezwaren , yef waya nettnadi s ttawilat d tarrayin n unadi i nesɛa gar yifassen-nney akken ad d-negmer ayen i wumi nezmer n yisallen akken ad d-nessiweḍ i wid i d-itteddun ayen nexdem iwakken ula d nutni ad kemmlen i wayen nebda ney ad d-awin s-yes amaynut .

Tamurt n leqbayel tettwassen s waṭas deg wayen yerzan lḥirfat n ufus laḍya seg tama n tlawin am uzeṭṭa , tafellaḥt , afexxar ...atg , d annect-a i d-yessebginen azal-is deg tudert n tmetti s timmad-is .

Lḥirfat n ufus i d-txeddem tmettut deg tudert-is s umata d imuhal i ikecmen deg tayult tarunsibt , imuhal-a d wid i yeqnen yer yidles n tmetti-ynes, seg tallit yer tayeḍ irmad-a ɛeddand yef waṭas n teysar n ubeddel , llan wid i yemhazen am wakken llan wid i ynegren .

Deg tezrawt-a ad neerreḍ ad d-neglem tarrayt n usemres n yimuhal arunsiben n tlawin deg taddart n Ayet ifsar i d-yellan deg tyiwan n yiberbacen anda i d-nufa aṭas n tlawin deg taddart-a d tid i mazal ttfent deg yimuhal-nsent , herzen-iten-t , yas ulamma banent-d aṭas n tewsat n yirmad imaynuten yerna d wid yellan fessusit . yef waya neerreḍ d akken ad d-nesleḍ isallen i d-nugem seg wannar n Ayet ifsar iwakken ad d-negzu tarrayt d tmental n usemres n yimuhal-a i mazal tilawin-a ttfent deg-sen .

Tazrawt-a d tin nebḍa yef wukuz n yixfawen :

Ixef amezwaru d tasnarayt n leqdic-a , d ayen i icudden yer unnar , deg-s neerreḍ ad d-nessenked asentel-nney d tmental i yef i t-nefren , sin akkin ad d-nemmeslay yef ttawilat d tfukkas n unadi d wuguren i d-nemlal , sin yer-s ad neg tamukrist anida ad d-nefk asteqsi agejdan yef usentel-a w ad t-id-nessegzi s kra n yisteqsiyen nniḍen , yer taggara ad d-nefk turdiwin i nezmer ad d-nner deg-sent yef yisteqsiyen-a .

Ixef wis sin , d taynarayt tamatut n taddart n Ayet ifsar , akken nezra annar yesɛa azal d ameqqeran deg tayult n tesnalest acku yetteawan iwakken ad d-negzu akken ilaq asentel i nebya ad t-nezrew , di tazwara ad d-nemmeslay yef tarakalt n tyiwant n yiberbacen akked trakalt n taddart n ayet ifsar d wuṭṭun n yimezday-is , d kra n wansayen d yisekkiren n unnar-a , sin akkin ad d-nawi awal yef umezruy n taddart n ayet ifsar d wayen i yeqnen yer tadamsa-s , w ad d-nebder kra n yimukan anida temlilent tlawin n taddart-a , yer taggara ad d-nemmeslay

yef tikli n tejmaet d tuddsas , yerna ad d-nebder kraḍ n talliyin yef wacu i d-iæedda usyurbez n tlawin deg taddart-a .

Ixef wid kraḍ deg-s ad d-nemmeslay yef tayult tarunsibt s umata ama deg umaḍal ney deg tmurt n lezzayer ney deg taddart n ayet ifsar yakan , deg uḥric-a ad d-nawi awal yef umhaz n tayult tarunsibt deg umaḍal d tsekkiwin i yesæa umahil-a , sin akkin ad d-nemmeslay yef tmental i yeḡḡan tilawin-a ad d-kecment deg tayult-a , w ad d-nebder cwiṭ n txuṭar d yinelkam n diri n yimuhal-a , akken dayen ad d-nemmeslay s wudem amatu yef umahil n tmeṭṭut deg taddart n ayet ifsar , yer taggara ad nawi awal yef wazal i tesea tamlilt n twacult deg tallelt n tlawin-a .

Ixef wid ukkuḥ d ixef i yeenan annar kan , deg-s ad d-neglem tarrayt n usemres n yimuhal-a d userwes-nsen gar zik akked tura , sin akkin ad d-neereḍ ad nzer irmad-a yer wacu i tekcem tmeṭṭut ma yella d lebyi ney d tamara , yer taggara ad d-nemmeslay yef yigemmaḍ n yimuhal-a d tmuyli n wat taddart yer tilawin-a i yxeddemn deg tayulin-a .

yer taggara ad nekfu awal s teggrayt tamatut n usentel-a , deg-s ad d-nefk tiririt yef usteqsi agejdan d turdiwin i d-nefka deg tazwara n leqdic-a , ad d-nernu adlismuy d tjeṇṭaḍ i d-irennun cbaḥa i yal tazrawt , w ad d-nessegzel akk ayen i d-nura deg tezrawt-a s ugzul ara yilin s snat n tutlayin .

Ixef I

Tasnarayt

Tazwert

Iwakken ad nessiwed ad negzu asentel-a, yessefk fell-ay akken ad nessexdem deg yixef-a kra n yiferdisen n tesnarayt , deg-s ad nemmeslay yef usentel s umata d tmental ad ay-yeğğan ad t-nefren , sin akkin ad d-nefk asteqsi agejdan , ṭafaren-it-id kra n yisteqsiyen d nutni ara d-yawin tiririt s kra n turdiwin d yirman igejdanen , w ad nemmeslay yef tiddin n unadi d tzertsasant i nexdem deg unnar , sin yer-s ad nebder merra tarrayin d tfukas i nessexdem deg unadi-a , yer taggara ad nemmeslay yef ufean n yimsulya d yiɛewwiqen i d-nemlal deg tezrawt-a.

I.1 .Asissen n usentel

Asentel i ferney i tezrawt-iw n taggara n d anadi deg yidles i yettekin deg uḥric n wannar n tussna n tmetti d tesnalest.

Leqdic-a xedmey-t yef tarrayt n usemres n yimahilen arunsiben n tlawin deg yiwet n taddart deg yiberbacen ,deg taddart n ayet ifesar i yebaden azal n 13km yef tyiwant n yiberbacen, taddart-a ,tettwasen s yimedanen-is yelhan d leqdicat idelsanen ama zdaxel n taddart ney berra i taddart ,tilawin n taddart-a am yergazen xedmen-tt lecyal n berra rennun-tt wid wexxam deg wayen yeenan irmad ney imahilen arunsiben ad naf mḥsub d tidak akk¹ .

Leqdic-a d ayen ara rnuy yer leqdicat i d-yellan yef tmurt n leqbayel s umata d wayen dayen i d-yellan yakan d leqdic yef taddart n ayet ifsar d tudrin nniḍen ad as-d-yezzin .

Deg usentel-a , ad d-nawi awal yef wamek i semrasent tlawin n ayet ifsar imahilen-nsent ama deg uxxam ney deg berra , ad nuḡal ad nemmeslay yef userwes d ubeddel n yimuhal-a deg taddart n ayet ifsar d ayen ara ay-yawin yer taggara ad d-nefk awal yef wazal d txuṭar n yimuhal-a arunsiben d tayult tarunsibt s umata s usteqsi n yimezday n taddart-a akken ad ay-d-rren yef yisteqsiyen yeenan akk annect-a

I.2 .Timental n ufran n usentel

Nefren asentel-a n yimuhal arunsiben ilmend n waṭas n tmental :

I.2.1.Timental tunmasin

Imi nekk d yell-is n taddart-a sney-tt akken iwata deg-s i ttidirey akken dayen sney imezday-is imi d yiwet gar-asen ,anekcum yer wannar yeshel d ugmar n yisallen ama seg tama n temyarin timeqqranin i d-yecfan ney i mazal xeddment irmad-a ney yer tilawin d tlemzyin i d-yufraren deg taddart-a yef usemres-nsent i yimuhal-a .

¹ yef wayen i d-yenna umselyu B.Ferḥat , 55 n yiseggasen di lɛmer-is , n taddart n ayet ifsar .

I.2.2. Timental tamseyruyin

Seg timental timseyruyin n ufran n usentel-a d- nebder :

-d asentel id yellan yeejeb-iyi s waṭas seg zik ttnadiy akken ad zrey amek id ttilin imahilen-a

-byiy ad xedmey asentel yef ayen yeenan tamettut.

-lexsas n yinadiyen id yellan yef usentel-a ladiya deg taddart n ayet ifesar.

-ad nzer amek id yettili ubeddel gar imahilen ansayanen n zik d wid id yennulfan tura.

-s leqdic-a nebya ad nawi amaynut ara yernun yer wayen yettwaxedmen di tussna n tmetti d tesnalest.

I.3. Afran n wannar

Akken i nezra d akken tamazzagt n tesnalest d tussna d tin i yessexdamen annar deg yinadiyen-is , yef waya iwakken d- negmer isallen ara y-yessiwḍen yer ubayur n tezrawt-a yessefk ad nerzu yer unnar .

Akken i d-nenna deg tazwara deg timental n ufran n usentel d akken taddart-a d tin ur nettwassen ara s waṭas , rnu yer wannect-a ulac kra n tezrawt i yettwaxedmen fell-as , akken dayen afran n wannar-a ur d-yelli ara akka kan acku d taddart i deg nettidir rnu nezmer ad negmer ddeqs n yisallen fell-as imi amur ameqqran n yisallen-a d ayen iy-d-ttalsen yimawlan-nney yef yirmad-a arunsiben ladiya wid n zik , d annect-a i ay-yeḡḡan ad nefren taddart-a n ayet ifsar akken ad nexdem fell-as tazrawt tasnalsant.

I.4. Abayur d isuyad n tezrawt

Deg tezrawt-a igiy akka abayur d isuyad n usentel-a akken anegzu timental tigejdanin i yeḡḡan tilawin akken ad defren-tt abrid-a d wamek id ten-tezzar tmetti imi imahilen-a d wid i ykecmen deg tayult tarunsibt.

I.5. Asiley n usayed n tezrawt**I.5.1. Tamukrist**

Yal timetti teffer deffir-s amud n yimuhal s wayes tettmagar leḡnas-nniḍen akken ad tebin w ad tufrar s wayen id xedmen ifassen n tlawin id tyessenkaḍen ney i tyessisin.

Assa atas n yimahilen id ibanen deg taddart n ayet ifesar ur nerri ara lwelha-nney yur-s , wigi d imahilen arunsiben .

Imahilen-a d irmad irunsiben id txeddem tmeṭṭut s umata aladya tameṭṭut taqbaylit deg tudert- is n yal ass ney tudert-is tawassant.

Imahilen-a ur d llin ara tura kan maca d ayen id yellan seg zik deg tudert n umdan deg umaḍal, imahilen-a arunsiben i txeddem tmeṭṭut ad naf leḥsab d ayen ur nefferru, ta d tafellaḥt n uḥriq-is ad tezzu deg tegrest akken ad tegmer deg unebdu, ta d taxeyyaḍ ad tefsel tajellabt w ad terzitt s yiḍuḍan-is ileqqaqen, tayeḍ tettak-as tarwiḥt i urekti akken ad ttessufey tizidanin s wayes ara yerḍeb yimi, llan-tt tiyaḍ fernnent lmal agugam akken ad yili d amwanes-nsent deg udaynin .

Iwakken ad negzu akter asentel n tarrayt n usemres n yimuhel arunsiben n tlawin n taddart n ayet ifsar ilaq ad ad neg tasleḍt i usteqsi-nney agejdan :

d acu d timentelt i yessawḍen tameṭṭut ad tefren annect-a d lebyi ney d tamara ?

Seg usteqsi-a agejdan ad d-nefk kra n yisteqsiyen isuddimen

_Tilawin i ixeddmn deg tayulin-a d tid i ixeddmn s tmussni kan asent-yefka Rebbi ney s tanga d ugerdas i yellan gar yifassen-is ?

-yef wacu i ssexdament tlawin-a abayur d yidrimen i d-ggarent deg yimuhel-nsent ?

-acu n tarrayt i tṭafarent tlawin n taddart-a iwakken ad smersent imuhel-nsent?

Isteqsiyen-a yessefk ad nnadi fell-asen akken ad niweḍ yer yigemmad i yesseqnaen

I.5.2.Turdiwin

Ilmend n GRAWITZ Madeleine «*turda d tagruma n wawalen i yezmren ad tili d tiririt yef kra n isteqliyen*»¹. Ihi zdat n tmukrist id nebder yakan nxeddem-d kra n turdiwin seg-sent ad nebder:

-Tilawin n taddart-a xeddemn-tt imahilen-a acku d tamara id ten-tt-iḡḡan yef wannect-a.

-tid i yxeddmn imuhel-a d tid i yesen tirmit deg tayulin-a i d-yeffyen s yigerdasen-nsent deg wammasen n usiley.

-Tilawin-a i ixeddmn deg imuhel arunsiben ssexdament lfayda-nsent i wassaren n twaculin-nsent.

-Amur ameqqran n tlawin-a ssemrasent tarrayin timaynutin d wallalen atraren mgaraden yef wid n zik.

¹«*l'hypothèse est une groupe de mots qui peuvent être une réponse à certaines questions*».Madeleine GRAWITZ, Lexique des sciences sociales, Paris, DALLOZ, 7 ème édition, 2000,p.127.

I.5.3.Tabadut n yirman igejdanen

I.5.3.a.Amahil awassan:« *d tagruma n yirmad i yellan berra n umahil azenzuy ney alezaz , d win i yebedden ladya seg tama n tlawin s umata , d amahil i yettezin dixel n twinest wexxam am usewwi, arebbi, asedwel d usenerni n taywalt gar twaculin* »¹. Amahil awassan n tlawin n taddart n Ayet ifsar d ayen akk i txeddem yal ass di tudert-is , d ayen yeenan akk lecɣal n wexxam i txeddem yal tamettut deg yal tamnaɣt am usewwi , asizdeg , tterbiya n warraw-is d ubedded yer twacult-is s umata.

I.5.3.b.Amahil arunsib : « *tabadut-is tbedd yef unmgal n wayen i d-yettilin deg yirmad irunsiben i yesɛan ilugan ibanen, amahil arunsib yemmal-ay-d ayen akk icudden yer uxeddim deg yisnasen imetteyyin yettuyal yer uslugen d usteɛref n tmetti* »² . deg taddart n Ayet ifsar amahil arunsib d win ixeddmen kra n win ur nesei ara axeddim awankan aladya tilawin imi ttuneɣsabent d tilawin n wexxam dima ttnadint amahil ara xedment iwakken ad seunt tamlilt gar yiɛeggalen n twacult-nsent , imuhal-a arunsiben i xeddmement tlawint n taddart-a amur ameqqran seg-sent d wid i cudden yer tfellaɣt , tterbiya n lmal, lexyaɗa d usewwi n tziɗanin.

I.5.3.c. Tadamsa tarunsib : « *ad yesbadu merra irmad idamsanen i xeddmement yixeddamen ney ibuyanen n tdamsa ur neffir ara ney ur t-yeffir ara usaɗef ney usemres n yimuhal unsiben , irem-a i sbanay-d aɣar n yixeddim ilelli deg tkebbaniyin timecɗaɣ war asyiwes d uqeɛɛed* »³. Deg unnar-nney tadamsa tarunsibt temmal-d irmad idamsanen i d-yettilin berra n tayult n tdamsa tunsibt i txeddem tmeɣtut ney argaz di tudert-nsen , zik deg taddart-a tadamsa-a tarunsibt ur s-fkin ara azal , ɣas akken llan xeddmement irmad-a idamsanen seg zik maca tura i ugten ilmend n uyara n temɛict i deg llan , yef waya ad naf amur ameqqran n yimzday n taddart-a xeddmement ilmend n tdamsa-nsen ladya deg tayult tarunsibt.

¹ « Travail domestique : il est défini comme étant un ensemble d'activités non marchandes ou hors marché du travail qui s'effectuent spécialement par les femmes dans la sphère domestique il s'agit de la préparation des repas, les soins, la garde des enfants et les personnes âgées ainsi que l'entretien de la sphère domestique : tâches ménagères ». Madeleine GRAWITZ , op .cit.p.127.

² « L'activité informelle : par opposition aux activités formalisées répondant à des normes explicites. L'informel désigne tout ce qui dans les pratiques sociales échappe à la normativité et à la reconnaissance sociale ». André AKOUN et Pierre ANSART , Dictionnaire de sociologie , Paris , Robert seuil , 1999, p.285.

³ « L'économie informelle : est définie comme toute activité économique réalisée par des travailleurs ou des unités économiques qui n'est pas couverte ou est insuffisamment couverte selon la loi en pratique par des dispositions officielles , ce concept s'appliquait à l'origine au travail indépendant dans les petites entreprises non enregistrées ». Alain BRUNO et Christian ELLEBOODE , Dictionnaire d'économie et de sciences sociales, Nathan, Paris , 3^{ème} édition , 2014, p.143.

I.6.Afran n yimsulɣa

imsulɣa i nefren deg tezrawt-a d tilawin n taddart n ayet ifsar imi asentel-nney d win yeɛan imuhal n tlawin kan , kra d timɣarin , kra d tilemzyin , leɛmer-nsent seg 21 n yiseggasen almi d 87 n yiseggasen , nesteqsa-tent yef ayen yeɛnan tarrayt n usemres-nsent i yirmad yellan gar yifassen-nsent deg waɗas n tayulin akked tmental id tent-yeḡḡan ad xeddment lexdami-agi arunsiben. .

Deg wayen yerzan timuɣliwin n wat taddart yef yimuhal-a i xeddment tlawin-a nesteqsa irgazen leɛmer-nsen seg 40 n yiseggasen almi d 65 n yiseggasen nefren cwiṭ deg-sen seg yiderma n leqbayel , cwiṭ nniḍen seg yiderma n imerabḍen , acku temgaraḍ tmuyli-nsen , akken dayen i nesteqsa ieggalen n twacult n tlawin-a ama d baba-s ney d argaz-is ney d arraw-is .

ma d ayen yeɛnan asenkeḍ n taddart n ayet ifsar ama d amezruy-is ney d tuddsa n tejmaɛt-is nesteqsa imyaren imeqqrannen , leɛmer-nsen seg 75 n yiseggasen ar 99 n yiseggasen acku d nutni i yecfan yef zik , akken dayen i nesteqa kra n yiɛggalen n tudukla tadelsant talsa mmeslayen-ay-d yef ahilen n tdukla-a akked useyurbez n tlawin deg taddart-a .

I.7.Tikli n tsastant deg unnar**I.7.1. Tazersastant**

Tazersastant d tizza tagejdant i yeɛan azal deg tezrawt-a , d anermis amezwaru i d-yettlin gar umnadi deg unnar akked yimsulɣa . deg takkayt-a neereḍ i tikelt tamezwarut ad nefren imsulɣa i yzemren ad ay-iɛiwnen iwakken ad negmer isallen yef wayen yeɛnan asentel-a.

Tazersastant-a d tin yebdan seg 25 unbir 2022 almi d 14 yennayer 2023 , i tikelt tamezwarut mi i neffey yer unnar neereḍ akken ad nemmeslay akked temsulɣa i yxeddmen deg tayulin-a tarunsibin , imi llant kra n tlawin d tid i nessen ur d nufi ara ugur yid-sent , s tallelt n temsulɣa-agi i nessaweḍ ad nefren tilawin nniḍen , akken dayen i fursey tagnit iwakken ad nerzu yer yiwet n tfaska i d-yellan deg tyiwant n yiberbacen yef ayen yeɛnan lhɛrfat n ufus n tlawin ama d irmad atraren ney imensayen , deg-s ferney-d dayen kra n temsulɣa i yettidiren deg taddart n ayet ifsar .

I.7.2. Tasastant

Ilmend n Madeleine GRAWITZ « *tasastant tebna yef wuṭṭun n yimsulya ney arraten iwakken ad neereḍ turdiwin akked wummuḡ n tuttriwin send ad nexdem tasastant yakan* »¹, deg tsekka-agi n tsastant nheyya-d ammuḡ n yisetqsiyen neffey yer wannar i tikelt tis snat iwakken ad nexdem tasastant akked temsulya n taddart-a.

Tasastant n Tazrawt-a d tin yettṭfen seg 20 yennayer 2023 ar taggara n waggur n meyyes seld n ufran n yimsulya, srid neffey yer unnar, nerza yer tlawin i d-nefren iwakken ad neg tasastant yid-nsent, amur ameqqran n yimukan anida nemlal llan-d deg uxxam, llant kra deg yidugan anida semrasent imuhal-nsent, di tazwara nerza yer yiwet n tmeṭṭut i yerran aḥriq-is d lḡennet sufel n lqaea, akken dayen i d-negmer isallen ɣur tin i yettrebbin lmal nufa-tt tettwennes deg udaynin, maca nezra-d azal n ukkuḡ seg tilawin i yxeddmn amahil-a, sin akkin negmer-d tilya dayen yer yiwet n tmeṭṭut i d-yufraren deg taddart-a ney nezmer ad nini deg tuget n temnaḍin n leqbayel tagi d tin i yettxiḍen tibardiwin s yal šsenf n yiglman n yiwersiwen.

Akken dayen i d-nefren tilawin i yettxiḍen ladiya tid i yxeddmn azetṭa akked uceryeḍ nexdem tasastant yid-sent imi ur d-nufi ara ugur acku fkant-aḡ-d atas n tektiwin yef ayen yeenan irmad-nsent nessexdem tannayt timekkit yid-sent akked tennayt tusridt, ma d ayen yerzan tilawin i yxeddmn amahil n tziḍanin tfures tagnit deg yiwet n tfaska nniḍen i d-yellan deg taddart n ayet ifsar deg wass ayelnaw n tmeṭṭut imi atas n tlawin i d-yewwin irmad nsent yer tfaska-agi amur ameqqran seg-sent d tid i yxeddmn tiziḍanin ama d timensayin ney d timaynutin n mmeslayey srid yid-sent fkiy-asent kra n yisteqsiyen imi wwiḡ-d tiririyin yesseqnaæn rnu gmrey-d atas n yisallen.

atas n tlawin i d-nezra nga tasastant yid-sent nerna nessemres atas n tarrayin d tfukkas d wallalen n unadi yer taggara n tsastant-a i nexdem akked tlawin-a, nezra-d dayen kra yergazen iwakken ad aḡ-d-ffken timuḡliwin-nsent yef tilawin-a i yxeddmn deg taɣult tarunsibt nessexdem yid-sen tarrayt n udiwenni.

yal amselyu nettataf yid-s azal n kraḍ n swayaæ acku deg tazwara nettmeslay yid-sen cwiya yef tudert-nsent iwakken ad ksen akukru ladiya tilawin acku d tid yella tsetḥint nezzah.

¹ «Une enquête portant sur nombre d'enquêtés ou document pour essayer les hypthèses et le questionnaire avant d'entreprendre l'enquêt elle-même ». Madeleine GRAWITZ, Méthodes des sciences sociales, 11^{ème}, édition, DALLOZ, Paris, 1990, p.17.

ihi takkayt-a n tsastant d takkayt tagejdant deg yal anadi ladiya deg tayult n tesnalest acku amur ameqqran n yisallen deg-s id t-i d-nettawi rnu nefrez imsulya ad ay-ieiwnen iwakken ad yeshel unadi-a rnu yer waya s-yes i nessenfali amnir n usasten.

I.8. Tarrayin d tfuksiwin n unadi

Tarrayt i nessexdem deg unadi-a d tasleđ s telqay i yisallen id negmer ama s yur timyarin n taddart ney tilawin d tlemzyin , tarrayt-a tettunehsab d tarrayt tayarant , « *tarrayt tayarant tjemmed merra talyiwin n unadi deg unnar am wawalen d tneqqisin , llant atas n teybula n tilya tiyaranin am tannayt , tasleđt n warraten , idiwenniyen , tugniwin... atg* »¹.

Seg tarrayin d tfukkas i nessexdem deg unadi-a ad naf :

I.8.1. Adiwenni

Adiwenni d tafukst i yesean atas n lesnaf , deg leqdic ussan nessexdam adiwenni azgen usrid² , anida i d-nefka isteqsien d usriden i yimsulya n taddart-a , aya iawen-ay iwakken ad d-negmer isallen ara yillin d lsas n tezrawt-a « *adiwenni azgen usrid d tafukest n ugmar n yisallen i yetteawanen deg umhaz n tmussniwin i yesnirifen abrid ayan* »³.

Tafukest-a nesxedm-it d waas n yimsulya ladiya yef yisallen i d-newwi yef ayen ienan taddart-a rnu nesxedm-it akked kra n tlawin i yxeddmen deg tayulin tarunsibin tid i yesean leemer-nsent seg 50 n yiseggasen ar 87 n yiseggasen .

Isteqsien-a i nefka i yimsulya llan-d s tutlayt n teqbaylit nerna nessexdem cwiť n wawalen n tutlayt n tefransist akked wawalen n tutlayt taerabt , s tarrayt-a llant tikwal anida tilawin-a ttefyent i usentel ladiya tid i ymeqqren deg leemer hekkunt-ay-d yef tudert-nsent maca ula d annect-a yekka-ay-d tiktiwin timaynutin ugar n tid i nesaa yakan .

I.8.2. tannayt

Yal annadi deg unnar yessefk ad tili tannayt acku tettunhsab d tarrayt tagejdant deg unadi , tarrayt-a nessmers-it iwakken ad d-neglem ayen nezra yef ayen yeean irmad-a n tlawin deg taddart , tannayt tesaa snat n tewsatın :

¹ « *la méthode qualitative englobe toutes les formes de recherche sur le terrain de nature non numérique , tels que les mots et les récits, il existe différentes sources de données qualitatives , telles que les observations, l'analyse de documents , les entretiens, les images... ect* ».Kohn LAURENCE et Christiaens WENDY , les méthodes de recherches qualitatives dans la recherche en soins de santé : apports et croyances , , Tome III , 2014 , p.69.

² Muqel tijentet n°3 : amnir n udiwenni.

³ « *l'entretien semi-directif est une technique de collecte de données qui contribue au développement de connaissances favorisant des approches qualitatives* ».Imbert GENEVIÈVE, L'entretien semi-directif : à la frontière de la santé publique et de l'anthropologie , 2010, p.25.

I.8.2.a. tannayt tusridt

« *tannayt tusridt d tarrayt tawlawalt i yessawaḍen yer waṭas n tmussniwin* »¹, tannayt tusridt d takkayt tamezwarut seg takkayi n tfukkas n unadi, neḥder nerna nwala tarrayt amek i semrasent tlawin n taddart-a imuhal nsent, neṭṭef-d aṭas n tektiwin yef yirmad-nsent, s tarrayt-a i nessawed nefren-d imsulya ara ay-iaawnen deg ugmar n yisallen s telqay akken dayen s tarrayt-a i nessawed ad nenḡer abrid iwakken ad nessenfali amnir n usasten.

I.8.2.b. Tannayt timekkit

« *tannayt timekkit tusad am usasmel n unadi i tetteddu tallit n temyigawt tanmettit gar yimnuda akked yisental deg tlemmast n yineggura-a* »², imi d tamettut i lliy dayen i yiḡḡan ad kecmeḡ gar-asent s shala annect-a iaawen-iyi akken ad kecmeḡ yer unnar akken ad xedmeḡ yid-sent irmad-a deg taddart n ayet ifesar.

Amur ameqqran n usexdem n tarrayt-a yella-d yur tilawin i yxeddmen amahil n tziḍanin, imi neawen-itent deg lxedma n tziḍanin-a akked usewwi-nsent, acku s tarrayt-a nesḡa tagnit ugar iwakken ad negmer isallen d tmussniwin lqayen yef urmud-a, w ad negzu azal n yimuhal-a yur yal tamettut.

I.9. Allalen n unadi

Deg yisteqsiyen i nefka n yimsulya n taddart-a, nesseqdec kra n wallalen n unadi iy-iaawnen akter deg ugmar n yisallen, seg wallalen-a ad nebder :

I.9.1. Iseklas

Nessexdem ttawil-a n usekles s umsiwel n ufus deg yidiwenniyeen i nexdem akked yimsulya, ttawil-a ur tenssexdem ara almi necawer qbel imsulya-a ladya tilawin acku amur ameqqran seg-sent d tid i yettkukran ur zrint ara dacu-t wallal-a, yef waya almi id asent-i d-nessefhem qbel iwakken nesxedmit.

Nefka kra n yisteqsiyen i yimsulya-a sin akkin neḡḡa-ten ad d-mmeslayen s lebḡi-nsent, nekni nessekles-d ayen i d-nnan s tiliyri, akken ma ad niwed s axxam ad nsel i yiseklas-agi w ad neg tasleḍ i yisallen i d-negmer s shala.

¹ « *l'observation direct est aussi le seul moyen d'accéder à certaines pratique* ». Anne-Marie ARBORIO, L'observation directe en sociologie : quelques réflexions méthodologiques à propos de travaux de recherches sur le terrain hospitalier, 2007, p.26.

² « *l'observation participante est présentée comme un dispositif de recherche caractérisé par une période d'interactions sociales intenses entre le chercheur et les sujets, dans le milieu de ces derniers* ». Georges LAPASSADE, Observation participante, 2000, p.375.

I.9.2. Asemres n warraten

Deg takkayt-a nessexdem arraten am tugniwin i d-newwi seg unnar ney tikarɗiwin ama d tid yerzan tarakalt n tyiwant akked tin n taddart i d-newwi seg APC n ussun n yiberbacen , ama d tifratin i d-newwi seg tdukla tadelsant talsa yef wayen yeenan lebni-s , arraten-a nessemras-iten iwakken ad ay-d-fken afus n tallelt i lebni n tezrawt-a rnu yer waya akken ad nesfukel ayen i d-newwi d tilya seg unnar.

I.10. Uguren id nemlal

Deg tsasant-a igiy yella wanida id nufa kra n yisallen s sehala maca yella wanida dayen id nemmuger uguren , ad nebder seg-sen:

-lexsas n yinadiyen yef taddart n ayet ifesar .

-mi ɛerɗey ad seqsiy tilawin n taddart-a lada tilemzyin ugin-tt ad ay-d-fken-tt awal walay d akken kukran-tt imi ur byin-tt ara aniwa ara yzren dachu i txeddem, amek i txeddem yas akken sefehmme-yasent d akken ur dettadrey ara ismawen-nsent deg ukatay.

-llant kra n tlawin fekan-tt-iyi-d timlilit iwakken ad ruhey yur-nsent maca mi ruhey ur tent-ufiy ara.

-ugur n tsuqilt seg tutlayt n tefransist yer tutlayt n tmaziyt ney d anemgal acku qlilit yisegzawalen n tmaziyt lada awalen i yerzan tayult n tesnalest .

-llant kra n tlawin i yettagin ad nessexdem ttawil n umsiwel n ufus iwakken ad nessewer imuhal-nsent yerna annect-a d ayen i yesaan azal deg tezrawt-a .

-nufa-d dayen ugur akked tlawin ur neyri ara acku yuer-asent iwakken ad fehment asteqsi imi nessexlad cwiɗ n wawalen n tutlayt tafransist.

Tagrayt

Deg yixef-a n tesnarayt nemmeslay-d yef usentel s umata d tmental iy-yeğgan neffren-it i tezrawt-nney , nefka-d iseqsiyen igejdanen deg tmukrist akken ad nbeggen yef wacu i nettnadi ad niweɗ yur-s deg taggara n tezrawt-a nemla-d ttawil-at d tarrayin n unadi i nessemres.

Deg leqdic-a i nexdem yef tesnarayt ngmer-d ayen i wumi nezmer d yisallen , akken dayen yessefk fell-ay iwakken ad nawi tarrayt iwatan , acku ma ybedd yixef-a , leqdic i d-itteɗɗun ad yas fessus , rnu ad yeffek igemmaɗ yesseqnaaen imi aħric-a yettunħsab d lsas n yal tazrawt .

Ixef II

**Taynarayt tamatut n
taddart n Ayet ifsar**

Tazwert:

Akken nezra annar yesɛa azal meqqren deg tayult n tesnalest , yef waya deg yixef-a n teynarayt ad d-neɛreɖ ad t-id-nessenkeɖ. Deg tazwara n uɣric-a ad d-nemmeslay yef tarakalt n tyiwant n yiberbacen akked trakalt n taddart n ayet ifsar , seg wayen i d-negmer d tilya s yur yimezday n taddart-a ad d-nawi awal yef kra n yimukan i yesɛan azal deg taddart akked yisekkiren s wayes ttwassnen , sin akkin ad d-nebder cwiɥ yef umezruy-is d tikli n tejmaɛt , yer taggara ad d-nawi awal yef tuɔɔsa tadamsant n taddart-a d uɣayer n tmeɥtut n ayet ifsar akked d usyurbez-nsent imi yef tmeɥtut id d-nettmeslay yessfek fell-ay ad d-nebder annect-a.

II.1.tarakal¹ d ussisen n tyiwant n yiberbacen:

Tayiwant n yiberbacen d yiwet n tyiwant gar tyiwanin n ugezdu n bɣayet , d tin id d-yekkan deg unejmuɛ n ɣumman 1957 , d tayiwant id d-yettaran tiyri laɣya deg wayen yeɛnan tasertit d wayen icudden yer yur-s .

seld timunent seg useggas n 1963 ar assa , yella-d wayen umi neqqar beɥtu n tyiwant yer temnaɣin timeɣtaɣ seg-sent : xellil, fereun , tifritin .

Deg useggas n 1984 yella-d beɥtu adeblan d amaynut id d-yeglan s wudem amaynut i tyiwant-a anda i tuɣal wessieɛt ugar tesɛa 83,77² n yigmimen d ayen i yeɣḡan ad as-xedmen leɣsab d ameqqran imi tebɗa yef snat n tyiwanin: iberbacen akked xellil d useɛdi n ubrid Ayelnaw fell-as uttun wiss n°75.

Ma dayen yeɛnan tarakalt n tyiwant-a d tin i ybeɛden s 40 n yigmimen yef ugezdu n bɣayet zzint-as-d aɣas n tyiwanin nniden ama seg ugezdu-nney nekni yakan ney seg ugezdu n seɥif , ad naf seg ugafa ussun n wad amizur , seg umalu tayiwant n at muɣli teɥtafar agezdu n seɥif ; seg usammer tezga-as-d tayiwant n kendira ma d tama n unzul tayiwant n fereun .



Tugna 01 « Tugna tamatut n yiberbacen »

¹ Muqel tijteɣt tis 05 : takerɗit n tliɣa n tyiwant n yiberbacen

² D tilya i d-newwi seg tyiwant n yiberbacen

II.2.tarakalt¹ n taddart n ayet ifsar:

Taddart n ayet ifsar² d taddart i d-yezgan deg unzul n ugezdu n bgayet ,tella-d deg tyiwant n yiberbacen , taddart-a d tin imeqqren nezzah , tezga-as-d:

-Seg ugafa tayiwant n yiberbacen;

-Seg umalu tayiwant n fereun;

-Seg usamer ayet eissi;

-Seg unzul iyil larebea

Taddart n ayet ifsar tebda yef sedis n yiderma ; xellil- iyil lareea- ibelluten- iwendajen- arzu uzemmur- timerict . Deg useggas n 1997 wwden azal n 9743 n yimezday , deg useggas n 2005 wwden azal n 7033 n yimezday ma deg useggas n 2022 deg lehsab aneggaru i texdem tejmaet n taddart n ayet ifsar tefka-dazal n 4791 n yimezday, tilya-a d ayen id d-newwi s yur lmir n tyiwant n yiberbacen ³

Taddat-d tesa axxam n yidles - lgamee- imnar - ammas n usisfer -ayerbaz amezwaru-ayerbaz wis sin d tdukli tadelsant i wumi semman talsa ayet ifsar.



Tugna 02 « taddart n ayet ifsar »

¹ Muqel tijentet tis 06 : takerdit n taddart n ayet ifsar

² Muqel tugna n°02

³ Amirouche MEDJBER : yesea 53 n yiseggasen , d lmir n tyiwant n yiberbacen .

II.3. Kra n yimukan yesəan azal deg taddart n ayet ifsar

Gar yimukan i yesəan azal deg taddart n ayet ifsar ad naf:

II.3.1 lmeəden

d adeg i deg ttilin yimuhal i yeənan asali n wuzzal di tallit n usmehres afransis, tella-d d amkan i seg id d-ṭherrin yimezday n taddart-alqut-nsen.

II.3.2 luzin n wasif (amassin)¹

yeqqim-d seg tallit n lejduḍ , tessmers-it tsuta iəddan deg usuffey d usiweḍ n wuzzal seg-s yer umḍiq umi qqaren lmeəden, akken i tessawed uzzal-is deg ifuga berra i taddart (ilmaten).

II.3.3 Tala n tmegrest²

d amkan id yellan deg tlemmast n taddart, anida ad naf tilawin n taddart merra-nsent tnejmaənt deg tala-agi , ḥekkunt iyblan-nsent akken dayen i tettwassen tala-agi n tmegrest s waman-is isemmaḍen imi tilawin n taddart-a dina kan i ssirident icetṭiden-nset ur ilaq ara ad t-id ikcem urgaz ama winn taddart ney aberrani .

II.3.4 Tamellaḥt³

D adeg wessieen ansi id-gemmren tisent i mazal ar assa ssufuyen-d deg-s , ssawaḍent berra i taddart .

II.3.5 leinser n tewrirt

ttawin yur-s tislit ass n wis sin n tmeyra akken ad tsew aman akked ad tsew i warrac imecṭaḥ seg ufus-is akken dayen ad tḍegger dina tazart d ttmer tlata tikwal .

II.3.6 Tirrezza

rrezzun yer umkan-a wat taddart xeddmən dinna lewəadi , qqaren-d d akken ayen deən deg umḍiq-a yettwaqbal .

II.4. Isekkiren d wansayen n taddart n ayet ifsar

Taddart n ayet ifsar am tuddar-nniḍen akk n Leqbayel tesa i sekkiren d wansayen ṭṭfen deg-sen ar ass-a yas akken llan kra bdan ttruḥun , ad d-nebder seg-sen :

II.4.1 Tajmaət⁴

İ d-imazalen ar ass-a d leeqqal n taddart i tt-yesselḥayen.

¹ Muqel tijentədt tis 07 : tugna 01 amkan n luzzin n wasif amassin

² Muqel tijentədt tis 07 : tugna 02 tala n tmegrest

³ Muqel tijentədt tis 07 : tugna 03 tmellaḥt

⁴ Muqel tijentədt tis 07 : tugna 04 amḍiq n tejmaət

II.4.2 Ccmel

ad mlilen akk wat taddart iwakken ad mmeslayen yef kera n leqdic ara xedmen deg taddart ney adrum kan akken ad hedren yef leqdic ara d isfayed deg-s udrum amedya ajemmae n yidrimen kul aggur iwakken ma yella-d lferh ney lqarh ad afen idrimen-a ara eiwnen yessen win i ten-yehwaġen.

II.4.3 Tiwizi

D ameïwen i lebni n uxxam ney n ulqaḍ uzemmu imi ttnejmaeñ ama d iæggalen n twaculin i yezdi yiwen wedrum ama d lġiran ttemeawanan deg ulqaḍ n uzemmur ney kra n leqdicat am lebni n wexxam. .

II.4.4 Luziæa

Tettili-d deg teacurt ney deg yixef useggas (yennayer) , zellun deg-s izgaren ttawḍen alamma d 10 ar 20 n yizgaren ad ferqen d tixxamin d ttunat yal yiwen deg taddart ama d ltuḥfan ney d amyar ney d inebgi ad yawi lḥeq-is .

II.4.5 Tunṭict

d taqdiḥt n seksu d tqejart n uyaziḍ ur newwi ara i ttakent twaculin i yelli-tsen izzewġen deg leewacer am lmulud- taceebant- taæacurt ama deg tsewwiqt ad as-fkken taqedit n uksum akked uyrum , azekka-nni n leïd ad as-fken lḥeq-is n uksum deg yizimer i zlan ass-nni imi ur tettedem ara lḥeq-is deg lwert.

dayen mi ara d yessemyi uqcic amezyan tuymas timezwura, at uxxam ad sewwen irden d yibawen iquranen deg lmerqa ad ferqen tiḍebsiyin i twaculin isen-d-yettilin akked lġiran.

II.4.6 Ttebyita

tettili-d deg lġamee umi qqaren lġamee n tqæet , mkul tawacult ad tefk kera n tyawsiwin akken ad xedmen lwaeda,wa d seksu,wa d aksum,wa d lxeḍra d wayen nniḍen, ma ad yeww yal yiwen ad yawi yid-s tayemjayt akken ad yečč yes , sin akkin ad as-cebbḥen i teslit ad trefden deg igenni ad ttynnin «anzar anzar a rebbi sewi-tt ar aḍar» , weread ttefakan lmakla-nsen ad yefk rebbi lgerra d icercuren , annect-a yetteli-d zik ma d tura deg yiseggasen-a ineggura seg 2000 ar tura asekkir-a i xeddmitt yiwen wemdan kan ad yezlu s tufra izimer ney azger ayen yezmer ney ayen yebya ,asma ad d-ifak ad yezzal w ad yedeu yer rebbi iwakken ad twwet lgerra azekka-nni ad t-iseddeq i yizawalyen akked lġiran-is , akken kra n kraḍ n wussan ad yefk rebbi lehwa .

II.5 Tuddsa d tikli n tejmaet deg taddart n Ayet ifsar

Tajmaet n taddart d amdiq i deg ttemlilen wat taddart iwakken ad frun kra n temsal i deg ewqen yakan ney kera n tfugla ney n tmeyra umi theyyin , tajmaet tesea abayur meqqren zemren ad d-mlilen akken ad frun ugur amedya : berru-zzwaj-bettu n lwert,tilisa - imenyyen ney d aheyyi i kera n leqdic ara yezdin iderma am usfugel n yennayer- amager n tfsut- luziaa, akken i zemren ad d-awin awal yef talellt n yimeyaren n taddart ladya di lemwasem akken dayen ttnejmaeen yef temsal i yellan d assay gar taddart akked tyiwant am usekcem n trisiti d lgaz, awennaen n yiberdan dixel n taddart n ayet ifsar.

inejmuoen-nsen dima xedmen-ten deg wass n lgemea deffir n tzalit , ttilin-d deg lgamee n teyremt i yellan yakan d lhebs lawan-nni n tgerawla.

Gar yigiten i txeddem kull-as ad naf:

-Asnuzu n ddazan n leqraya i warrac izawaliyen

-lextana i warrac imectah deg wass n 27 deg remdan

-rennu n leqraya i warrac ara yeseddin ikayaden n BAC d BEM s ssuma tazamulit ama i yinelmaden ama i yiselmaden

Ma nemmeslay-d yef lebni-s ad naf teddes yef krañ n yihricen : yef uqerru n tejmaet ad naf amyur n taddart (azemni) d win ara yettffen aselhu n tejmaet yur-s i yettuwal ccu d rray aneggaru , sin akkin ad naf ahric wis sin anda ara ilin leeqqal d yilemziyen i yetteawanen deg useddu n tejmaet d tuddma n rray i selhayen , yal tawacult ad tesau yiwen ara d ibedden yef uqerru-nsen akken ad t-id-yessenkeñ zdat n wiyañ.

Deg useggasn 2002 deg wayen id d-yenna umselyu n taddart-a ¹tajmaet n taddart n ayet ifsar tuwal d tunsibt.

II.6 Tuddsa n tdukla tadelsant talsa n taddart n Ayet ifsar

Tadukla tadelsant talsa n taddart n ayet ifsar tlul-d deg mayu 1996² , s ddaw n ufus n kra yilemziyen n taddart-a , gar wid i d-yesbedden tadukla-agi ad naf mass NAIT ALI Chaouki , d netta id aselway-is yettfe-itt seg useggas n 2013 ar ass-a.

Seg mi i d-tennulfa tdukla-agi leqdic-is simmal yettnerni yer zdat , yef waya yessefk fell-asen ad xedmen agraw n yieggalen iwakken ad d-yennerni wahil-nsen , yal aeggat s temlilt-is d leqdic-is , ieggalen n tdukala-a d irgazen kan i tteytfen ulac ula d yiwet n tmettut acku taddart-a mazal-itt tetfe deg wansayen n zik yef waya ur nettaf ara tilawin i ykeccmen deg tdukliwin yecban tigi .

Seg wayen i d-nejmae d tilya s yur uselway n Tadukla-a d akken tesea 11 n yieggalen

¹amselyu Ali BOUSLAHENE : yesa 76 n yieggasen , ur yeyra ara , n taddart n ayet ifsar .

²Muqel tijentd tis 08 :tifratin n tdukla

deg leemurat yemgarađen seg 28 n yiseggasen almi d 44 n yiseggasen , ieggalen-a tawanan deg leqdicat n tdukla ama s ufus n tallelt ney s tedrimt.yal aseggas tdukla-a ad d-taiwed asbeddi n yiseggal-is .

Am yal tidukliwin tidelsanin , tdukla tadelsant talsa ayet ifsar sekrent-id iwakken ad tessehbiber yef unegmu n taddart , xeddmn atas n leqdicat id d-yettuyalen s lfiayda yef yimezday n taddart , ma d ayen yeenan tifaskiwin ney aheggi i kra n leqdic lehğun s ufus n yiseggalen n tdukla , gar leqdicat i xeddmn yal aseggas ad naf : tafaska n yennayer , tameyra n umager n tfsut , luzia , tthara n warrac imecrah , akken dayen ttilint-d tifaskiwin anida is-ttakken i tmettut tagnit iwakken ad d-teffey amedya asfugel n wass ayelnaw n tmettut 08 meyles deg-s xeddmn tameyra ara d i-jemeen merra lخالat n taddart-a w ad as-nttexedmen timzizelt anida ara d-eerdent imuhal-nsent deg tigidiwin n tfaska acku tilawin-a d tid i yettwassnen s watas yef yirmad-a n ufus .

II.7 Amezruy n taddart n ayet ifsar

Ilmend n wayen i d-negmer s yur imezday n taddart n ayet ifsar gar-asen : lhağ emer emru qasa –Arezqi n beru- Tyeb bulqrun¹, nnan-d d akken tuget n yimezday n taddart-a d wid id-yusan seg lberğ bueririg , gar twaculin timezwura i yeemren taddart-a d tin n «Bueun», «At wemer» akked «at kukuğ », tiwaculin-a uyalent d iderma imeqqanen. Deg tallit seld timunent 1962 atas n twaculin id d-yussan yer taddart n ayet ifsar ama d tid n tudrin n leerc yakan akken dayen llant tid i d-yussan seg leerc-nniđen am At lbir «wehrani» , at medhuc « Medhouche» , at yahya « Bouslahi» , at kwata « Abbadi ».

Dacu kan tigi d tiwaculin yellan d timezyanin uyalent yezdi-tent wassay n zzwağ akked yimezday n taddart-a , ma yella deg wayen yerzan isem n taddart-a llan wid id d-yeqqaren d akken ayet ifsar d amdiq i yefsren atas yer yitij seg ma ad yeffey yitij almi d ayelluy-is yezga deg taddart-a yef waya ayet ifsar tettwasen s tazart acku tettgara s temyawla , akken dayen llan wid id d-yeqqaren d akken d amdiq i deg fesren tijumae ferrun timsal n taddart rennun tid n tudrin id as-d-yezzin.

II.8 Tuddsa tadamsant n taddart n ayet ifsar

Imezday n taddart n ayet ifsar am nutni am wid n temnađin-nniđen n tmurt n leqbayel tudert-nsen d tin yeqqnen atas yer wakal, akken i d-yenna Lhağ emer emru qasa «ixelqay-d rrebbi s wakal neac s wakal anemmet anuyal y wakal»

¹:imsulya : Lhağ emer emru qasa : yesa 99 n yiseggasen , Arezqi n beru : yesa 89 n yiseggasen , Tyeb bulqrun : yesa 97 n yiseggasen , d wid ur neyra ara , n taddart n ay t ifsar .

Ihi amur ameqqran n yimezday n taddart-a d wid icudden yer tfellaht s umata irmad n lexla.

II.8.1 Tadamsa tamensayt

II.8.1.a. Tafellaht

Tuget n yimezday n ugezdu n bgayet merra d wid icudden yer wakal yef waya ad naf Lapène Edouard yenna-d «*tafellaht tezmer ad telhu deg tama n ssumam d wayen i s-d-yezzin isewwayen tamazirt i d-yettaran nneemat yelhan*».¹

Ihi taddart n ayet ifsar imezday-is d wid i xeddmn lqaæa , gar nneemat i d-jennun ad naf :tazart-lxedra-azemmur , deg taddart-a ama d irgazen ney d tilawin xeddmn akk tafellaht ,irgazen deg berra tilawin deg tbehyar n uxxam tikwal ttruhunt d yirgazen-nsent yer lexla .

II.8.1.b. Tterbiya n lmal

Deg taddart n ayet ifsar tterbiya n lmal d tin i mazal tedder ar ass-a ma deg wayen yeenan lmal ameqqran tisita (tifunasin) d yezgaren tenqes nezzah mačči am zik rran lwelha-nsen yer tterbiya n umaëiz (tiyetten) imi deg taddart n ayet ifsar ad naf azal n 15 n twaculin i yettrebbin amaëiz . Akken dayen deg taddart-a ad naf d akken mħsub ulac wid i yettrebbin iyyal am zik imi tura ugten ttawilat n usiweđ ,rnu yer waya tterbiyan tzizwa i deg ttarran-d tamemt taħrurt .

II.8.1.c. lhırfat-nniđen

Deg taddart-a atas n lhırfat i yellan ad naf llan ixeccacen i yxeddmn lğëbs, wid i yxeddmn lluh (ineğğaren), akken dayen ad naf tuget seg-sen xeddmn sbiya ama d irgazen ameqqranen ney d ilemzyen , ma yella d tulawin zik xeddment afexxar-azetṭa-lmal-tibħirt... imi ar tura mazal ssemresen-tt imahilen-a.

II.8.2. Tadamsa tatrart

Zik taddart n ayet ifsar cudden atas yer wakal, ula d tura mazal tṭfen deg yimuh-al-nsen ladiya tilawin yas akken deg waṭas n tudrin nniđen n leqbayel ama tid id as-d-yezzin ney tibeēdanin yella yawen iruħen ney inegren maca imezday n taddart-a ttwassnen s tdamsan-

¹Édouard LAPÈNE, Vingt-six mois à Bougie, Paris, édition Bouchène, p.100.

nsen yelhan id d-gemren seg yirmad-nsen n ufus i ssemrasen deg tudert-nsen .

II.9 Adeg n tmezduyt deg taddart n ayet ifsar

tamezduyt deg taddart n ayet ifsar am tmezduyt n tudrin nniḍen n leqbayel ad naf deg-s aṭas n yexxamen mḡaraben akk wa zat n wa akken dayen llan yexxamen mbaḡaden u gar-asen ad –ten-tt-affed yal yiwen deg tlemmast n yiger ney uqwir .

deg taddart n ayet ifsar llant aṭas n tsekkiwin n tmezduyt yal yiwet temgaraḍ yef tayed ad naf ixxamen iqdimen , wid i mu ḡawden lebni , ixxamen imaynuten , maca deg tallit-a deg wacu i nella d ixxamen imaynuten i d-yufraren s waṭas , «ur d-qqimen ara ixxamen imensayen deg tmurt n leqbayel ass-a »¹ seg takkayin-a n yexxamen ad naf:

II.9.1 Axxam amensay

Deg tsastant i nga deg taddart n ayet ifsar nufa d akken tuget n yixxamen imensayen i yellan deg taddart-a llan-d deg tama wadda n taddart akked tama ufella deg yiwen umḍiq umi nessawal iyil n teyremt tuget n yixxamen-a d wid i mazal ar ass-a maca llan wid umi ḡawden lebni d acu kan talya-nsen teqqim akken ur tbeddel ara , talya n uxxam amensay d tin i yesḡan :lqermud , ablaḍ , lkanun , akufi , ajegu alemmas , deg taddart-a ad naf ala snat n twaculin i mazal yetteicen deg uxxam aqdim .

II.9.2 Axxam i wumi ḡawden lebni

Deg taddart n ayen ifsar ad naf llan yexxamen idqimen maca llan wid umi ḡawden lebni d acu kan talya-nsen tqim d tin kan , ad naf rnan-asen kera n tyawsiwin kan am ussun n lqaḡa s lkarlaḡ atrar , ḡeiwed n sbiya tamaynut ... , akken dayen ad naf ttymmum lkanun s ssiman , tteksen ikufeyen ...atg.

II.9.3 Axxam amaynut

Amur ameqqran n yexxamen i yellan deg taddart n ayet ifsar d ixxamen imaynuten imi imezday-is akk bnan ixxamen-nsen s talya tatrart , ad naf azal n 150 n yexxamen imaynuten i yellan deg taddart-a .

Lebni n yexxamen-a ttlin-d ilmend n sḡaya n wemdan yal yiwen amek i yezmer ad yebnu , ixxamen-a d wid i yebḍan d tizeqqiwin , yal yiwet temgaraḍ yef tayed , ma d ayen yeeḡan talya-ynes yer berra ad naf meḡsub tcabin akk gar-asen ulac lemgirḍa tameqqrant ad naf mgaraden deg lehri kan ney lieli .

¹«il nous reste plus aujourd'hui de maisons kabyles traditionnelles » . Camille LACOSTE-DUJARDIN , Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie , Edition la découverte , paris , 2005,p .222.

II.10 Imukan deg wacu temlilent tlawin n taddart n Ayet ifsar

Deg taddart n ayet ifsar llan atas n yimɗiqen anida temlilent tlawin , amlili-nsent yettili-d ilmend n waṭas n tegnatin , akken llant tikwal anida temlilent mbala tagnit iwaken kan ad sɛddint lweqt-nsent seg yimukan-a ad naf :

II.10.1 lḥara wadda

d amɗiq i yellan deg tama n wadda n taddart , dinna i temlilent tlawin i yettidiren deg tama-nni , amlil-nsent yettilid iwakken ad sɛddint lweqt-nsent imi tilawin-a d tid ur n teffey ara tɛrasent tagnit iwakken ad qiment deg wadeg-a w adawint awal yef waṭas n temsal amedya tameyra , lecyal wexxam , lebsa ... atg .

II.10.2 Tiqiqbin

D adeg i yella ddaw n lḡamaɛ n tzallit dzat n tmeqbert n taddart , amɗiq-a yemmug-d i tlawin kan ur ilaq ara ad t-i d-ikcem wergaz acku yettunḥsab d amkan n lḥerma n tmeṭṭut , temlilent dinna tlawin deg tnezzayt ney tameddit teksent yef wulawen-nwent .

II.10.3 Ixxamen

Yal azniq deg taddart-a ad naf llan atas n yexxamen anida i ttejmaɛent tlawin , yal lawan yer waniwa axxam i ttruḥunt , ttawint-d isental yef waṭas n tlufa ama d ayen i ten-tt-yeenan ney d ayen i ten-tt-yexɗan awid kan ad ksensent yef lxater-nsent.

II.11. Lexsas n taddart n ayet ifsar

Ulaɗ taddart deg tmurt n leqbayel ur nesei ara lexsas , deg taddart n ayet ifsar llant waṭas n tyawsiwin ixussen seg-sent ad nbder :

-lexsas n yiberdan imi d widak kan id-teḡḡa fransa

-lexsas n walallen n usiweɗ

-lexsas n wammas n usiley

II.12. Azal d uzref n tmeṭṭut deg taddart n ayet ifsar

tameṭṭut taqbaylit s umata tetṭef amɗiq d agejdan deg tmetti tazgayrit , fell-as i yebna uxxam , telha-d d leqdic n wexxam terna win n berra ,d nettat id lsas n tmetti maca ad naf atas n tmetteyin anida tameṭṭut taqbaylit ur sefkin ara azal d lqima id t-iwulmen .

Deg taddart n ayet ifsar , tameṭṭut tesa amkan meqqren deg tmetti acku tettara lwelha-ynes yer wayen akk yerzan axxam-is , d wayen uḥwaḡen warraw-is akked d twacult-is , tettili-d dima yer tama wergaz-is imi d nettat akk i yxeddmen lecyal n wexxam .

Tilawin n taddart-a d tid i yessemrassen ifassen-is ula di lecyal n berra am tfellaḥt,

tterbiya n lmal ... atg , maca d tid i ibaeden atas yef lecyal idelsanen d wayen yerzan akk lecyal n taddart am tejmaet yas akken taddart-a tettwassen s leqdicat-is idelsanen yerna llant deg-s atas n tdukkliwin , maca ulac ula d yiwet n tdukkla i hekment tlawin ney i ten-tt-yezdin acku deg taddart-a yas akken fekan-as azal i tmettut maca deg wayen yeean annect-a ttwalint d akken ur tessei ara azref .

Ma d ayen yerzan azref n tmettut deg taddart-a ladia deg wayen yeean lwert , tettawi lheq-is am nettat am urgaz , twerret deg wayen id-ggan yimawlan-is ama d wid yeean ney d wid ur nesei ara , atas n temnadin deg tmurt n Leqbayel anida ad naf tmettut ur yessefk ara fell-as akken ad d-tawi lwert acku d ayen i ttwalin ur ilaq ara d leib yas akken d ayen id d-yuder rebbi deg leqran maca taddart n ayet ifsar ttaken-as azref-is i tmettut aken ilaq acku d imezday i yellan cudden atas yer tesredt.

II.13 Asyurbez n tlawin deg taddart n ayet ifsar :

Asyurbez n tlawin deg taddart n Ayet ifsar yeeddad yef kraḍ n takkayin:

II.13.1 Asyurbez deg taddart-a seg 1937 ar 1962:

Seg wayen i d-nejmae d isallen yur yimesulya n taddart n ayet ifsar yef usyurbez n tlawin ad naf d akken ayerbaz amezwaru i d-bnan deg taddart-a yella-d deg useggas n 1951¹ deg yiyil n teyremt anda id t-rran tura d adeg n tmezduyt i wid ur nesea ara ixexamen.

Mi i d-kecmen yimrabden yer taddart-a deg useggas n 1937seg-sen “eebd rehman lwehrani” , “eebd llah lwehrani” d “muḥend lwehrani” ,id yusan seg temnaḍt nniden zuzren deg taddart-a d d d ineslem rnan xedmen-d taddukli n yimusnawen inslmen nnan-d d akken tmettut ur ilaq ara ad tyer ney ad d-teffey acku annect-a yudrit-id rebbi deg leqran² .

Deg useggas n 1951 mi i d-bnan ayerbaz amezwaru deg taddart-a , taddukli n yimusnawen inselmen tazayrit , ceggeen-d yiwen n ccix umi qqaren “emer lbeskri” , yesselmad deg uyerbaz-a s tutlayt taerabt amur ameqqran seg yinelmaden n uyerbaz-a d arrac maca yella wuṭṭun d amecṭuḥ n teqcicin ula d nutenti qqarent azal n (5%)³ , dukklent nutenti akked warrac deg yiwet n tneyrit d ayen id ay-tenna B.Nadiya⁴ «*abrid amenzu mi i kecmey ad gray yewwi-iyi jeddi , mi i nelheq yufa sdduklen-ay neknti akked lwacul g yiwet n la classe après jeddi ur yebya ara ytteddu ayir axxam elaxaṭer netta d amrabet mazal i ttef g l'idee nni ur ilaq ara ad d-fyent teqcicin , almi i t-id-iqenna yiwen wergaz bac yeqbel ad yrey*» .

¹Isallen-a d ayen i d-negmer yer yimsulya n taddart n ayet ifsar

²D ayen i d-negmer yer yimsulya n taddart n ayet ifsar .

³D ayen i ay-d-yenna yiwen umeslyu n taddart-a B .Mouloud , 68 n yiseggasen di lamer-is , yekfa leqraya-ynes deg tsennawit, d aqbayli .

⁴tamselyut Nadiya , tesse 79 n yiseggasen ,tekfa leqraya-ynes deg uyerbaz amezwaru kan , d tamrabet .

Tiqcicin i ikecmen ad yrent deg useggas-nni yemgarađ l mer-nsent ad naf seg 7 almi d 9 n yiseggasen gar-asent: B.Nadiya , L.Nadiya , D.Zahira , D.Malika , M.Mel ez , N.Nasira , akked A.Newara .

Zrin kra n yiseggasen n uselmed deg taddart-a almi d aseggas n 1962 bnan-d ayerbaz nni en umi qqaren ayerbaz n Seidi  usin anda i bdant tilawin kecm nt s tuget yer yi erbazen, rnu dayen bnan-d ayerbaz alemmas i yellan deg tlemmast n taddart umi qqaren ayerbaz n Mernac sala  xellil .¹

II.13.2 Asyurbez deg taddart-a seg 1962 ar 1980

Deg taddart n ayet ifsar d wayen i d-newwi d isallen s yur yimezday n taddart-a d akken asyurbez n tlawin seg useggas n 1962 almi d useggas n 1980 d win ibedden , bdant tlawin kecm nt yer uyerbaz , akken i d-yenna Mass N.Nasir²«*apr s l'ind pendance   partir n 1962 d assawen bdant teqcicin kecm nt s tuget yer uyerbaz , llant kra kan ur nekcim ara acku imawlan-nsent d wid i y hersen cwiya mazal t fen g l herma nni n zik ur ssinen ara lqoma n l qraya* ».

Deg tallit-a a as n teqcicin ur nkemmel ara leqraya-nsent almi fukent , acku ur byin ara yimawlan-nsent ad ilint berra i wexxam akken dayen lawan-nni tilawin i ykemlen ta uri ttru unt almi d ussun n wad amizur qqarent deg tsennawit rnu ttnusunt dinna , y f waya imawlan-nsent ur ten-tt-a  ant ara ad kfun  leqraya-nsent akken i d-tenna B.Fadila³ «*kecm y y l' cole g useggas n 1969 nekk akked uletma neqra g pr maire n seidi  usin apr s nekcem y cem n mernax sala  xellil nerna neqra dinna almi nfuk bac anekcem y lyc e igumma-ay bab-a par ce que lyc e lweqt-nni yella g wad amizur kan ib ed yerna ilaq dinna ara nili g l'interna apr s is ebsay-d i snat ur nkemmel ara yerna nella ne rec mli *».

Seg wayen i d-nejma  d tilya ad naf d akken deg tallit-a tilawin n taddart n ayet ifsar a as seg-sent i ykecmen yer yi erbazen  rant , llant tid i ikemlen kfant l qraya-nsent a as seg-sent i d-yeff en ass-a s yigerdasen-nsent s ant tirit yal yiwet deg ta ult-is , am wakken llant dayen tid ur nkemmel ara ff ent-d seg yi erbazen imezwura kan ne  deg uyerbaz alemmas acku d wigi kan i yellan lawan-nni deg temna t n wayet ifsar , rnu dayen llant tid un ne ri ara akk deg tallit-a acku ttwalin d akken ta ci t t ttwaxdem i le dic deg uxxam kan

¹D tilya i d-nugem s yur yimsulya n taddart n ayet ifsar .

²amselyu N .Nasir , yesea 66 n yiseggasen , d aselmad n tutlayt n tmazi t deg tseddawit n tizi wezzu , n taddart n ayet ifsar .

³tamselyut B.Fadila , tesea 60 n yiseggasen di l mer-is , tekfa leqraya-ynes deg uyerbaz alemmas , n taddart n ayet ifsar , d ta baylit

amedya awal n N.Farida¹ «g l mer-iw kecmey ad qray ur ssiney ara uma ad d-ketbey isem-iw elaxa ter bab-a d yemma ru en   fransa   an-iyi-d ayetma imezyanen ahen-rebbiy , yerna bab-a i ttwali d leib taqcict ma teqra ney ad d-teffey ad ttwalin yergazen c'est pour  a ur qray ara yerna tizya-w akk qrant lweqt-nni ».

II.13.3 Asyurbez deg taddart-a seg 1980 ar ass-a

Deg useggas n 1980 ar ass-a leqraya n teqcicin deg taddart n ayet ifsar yuget s wa as , tamett t teqqar am nettat am urgaz ulac lxilaf gar-asen , seg wayen i d-nejma  d isallen s  ur imezday n taddart-a lada  ur yiwen uselmad ameqqran i yessnen amezruy n taddart-a am yisem-is umi qqaren N.Nasir , yemmeslay-a -d yef usyurbez n tlawin deg yal tallit , yef tallit-a yenna-a -d d akken azal n 95% almi d 99% n tlawin i yeyran rnu kfant leqraya-nsent yal yiwet d acu i d-teffey ,   fent akk ixeddim acku deg tallit-a medden akk bdan ttisinen d acu id lqima n leqraya ama i weqcic ama i teqcict , imi nezmer ad nerfed amedia Massa B. Linda² temmeslay-a -d d akken «lawan-agi ur tettafed ara taqcict ur yeyrin ara ala tin i yextaren annect-a s lebyi-s lada deg taddart-nney me sub  rant akk   fent akk les postes travailles , ttwa sbent am nutenti am yergazen , rnu dayen lweqt-agi aselmed yennerna yuyal s yiswiren d ayen i ye  an yal tawacult tekkat ad tesyer arraw-is».

yef wayen i d-negza s  ur yimsul a n taddart-a yef usyurbez-a n tlawin d akken yessefk fell-asent ad  rent iwakken ur ttwa qarent ara ad s unt azal d lqima am nutenti am yergazen w ad s unt asenke  yelhan ama seg tama n twacult-is ney seg tama n tmetti.

Tagrayt

Deg u ric-a nemmeslay-d s umata yef trakalt n tyiwant n yiberbacen akked taddart n ayet ifsar d trakalt-is ,utt n n yimezday d kra deg umezruy-nsen ,nemmeslay-d dayen yef tejma t d tud sa-ynes d usel un n tdamsa-nsen sin akkin newwi-d awal yef wazal d uzref n lwert n tmet  t deg taddart-a yer taggara nemmeslay-d yef usyurbez n tlawin deg kra  n talliyin yemgara en .

¹tamselyut N.Farida , tes a 58 n yiseggasen di l mer-is , ur te ra ara , n taddart n ayet ifsar , d taqbaylit .

²tamselyut B.Linda , tes a 25 n yiseggasen di l mer-is , d taselmad n tutlayt n tmazi t deg u erbaz amezwaru , n taddart n ayet ifsar , d taqbaylit .

Ixef III

**Amhaz n umahil n
tmeṭṭut deg tayult
tarunsibt**

Tazwert :

Deg uḥric-a , ad nemmeslay yef tayult tarunsibt s umata d umhaz n umahil n tmeṭṭut akked tufrart-is deg umaḍal n uxeddim , sin akkin ad nawi awal yef umgired i yettilin gar snat-a n tarrayin n uxeddim unsib akked urunsib w ad neereḍ ad nbeggen aẓar n umahil arunsib sin akkin ad nefk imeskaren i d-yettilin ney i d-yeslalayen rruḥ n uxeddim iwakken ad kecment deg tayult-a , wa ad nemmeslay yef tsekkiwin i yesea umahil-a akked yiṣewwiqen-is , yer taggara ad nebder s wudem amatu amahil n tmeṭṭut ama d unsib ney d arunsib deg unnar n ayet ifsar.

III.1. Tabadut n tayult tarunsibt :

Amahil arunsib d tagrumma n taywanin i d-igellun s yigemmaḍ i d-yettuyalen s ubayur d tixutert ama i bab-is ney widen i as-d-yezzin . afares n umahil arunsib yettili ilmend n lḡehd n wayen i d-nefka , yef waya aswir d wazal n umahil-a arunsib yettbin-d s leqdic n yiṣeggalen i yesbedden amahil di tazwara ney widen i as-igan adda .

Amahil arunsib d win i ikecmen tiwwura n yal tayult imi nezmer ad t-naf deg uḥric n tadamsa , uzzi, tamguri d waṭas n tayulin nniḍen¹, laɣya deg tayult-a n tadamsa imi tuget n tkebbaniyin qeddcent s tarrayt tarunsibt , ufrarent yimuhal-nsen, mant ssawḍent yer yigemmaḍ iqenḡen ara ijerden asnerni ney tamhazt deg tayult tarunsibt s wudem amatu.

Akken i nezmer ad nerr lwelha-nney yer wayen i yellan gar leṣwar n kra yellan d adeg anida yettili usnas n umahil arunsib ama d takebbanit ney d amaris , ad naf asemres n tarrayt tarunsibt d lqaleb iwulmen aṭas i yisenfaren i sullin yikerwa s tarrayt-a , smursen anda bɗan s drus n tedrimt , maca seḍferen-as aṣiwes d uqeḡeḡed d tektiwin ara yalellen axeddim ney asenfar akken ad d-yefk lyella ahat axir ma neggra-tt deg tayult tunsibt .

III.2. Amgired gar umahil unsib d umahil arunsib :

Mgaraden leryuy yef waṭas n temsal i yeenan tarrayin yef wacu i ibded umahil s umata deg waṭas n tayulin imi si zik lulent-d snat n tarrayin s wayes i ileḥḥu uxeddim ama d tamguri d , uzzi ney d tadamsa , laɣya taneggarut-a i yuḥwaḡen ney i yettaran yer sin n yiberdan-a deg uskar , deg uselḥu ney asnerni n yisenfaren-is .

¹John Ogunsola IGUé , les activités du secteur informel au Bénin , Karthala , 2019, p.13.

Tarrayt tamezwarut d tin i icudden yer umahil unsib i ibedden yef uqeṛṛed d tuddsa iwatan akken i tettwassen tarrayt-a s uḍfar n yilugan d yisudaf yettwarun yakan ney yettwajerden widen i d-yekkan seg yiḡbula isefelsanen i d-nugem seg tirmitin i ieddadan maca ilaq ad ilin-tt ney ad glun-tt s yinelkam igerrzen ara yilin d ifukal yef ṣṣeḥḥa n tarrayt-a , akken i d-yettwaēqal umahil unsib s ubeyyen n yisuyad n umahil-nni ney ad ijerreḍ iswan i yebya ad yiweḍ , akken nteg irmad-a deg tilas , d beṭṭu n tmazzagin d yisurifen d s wayes ara yelḥu amahil ,s waya ara nefk tabadut n umahil unsib .

Ma d tarrayt tis snat d tin i yeenan amahil arunsib d tin yef wacu i tbedd tezrawt-nney imi d ttawil s wayes i d-ufraren atas n yimuhil imecṭaḥ s wayes ibdan yikerwa nernan s tarrayt-a gar yiḍ d wass yas akken d leqdic i yettilin war tuddsa ney aqaeed n tektiwin d usyiwes send beddu n usbeddi n uxeddim , ma nemmeslay-d dayen yef tuqqna yer kra n usaḍef ney ulugen ad naf amahil-a ieddada tilas, yebna imurar i yurzen imuhil unsiben , yerna amahil arunsib mačči d win i yettaran lwelha-s yer yisuyad i yebya ad yiweḍ si tazwara , yettaḡḡa iswan-is beeden , isurifen-is mserwin ney xerben .akka i yettwassen umahil arunsib s wayes i nernant atas n tkebbaniyin ney n yimuhil s umata .

III.3. Tamhazt n umahil arunsib n tmeṭṭut deg umaḍal

Simmal la yettnerni umaḍal yettnerni yid-s umahil arunsib n tmeṭṭut deg waṭas n tayulin yemgaraden , dayen i yesnernan deg yiwen n wakud axemmem d uzayer n tmetti i deg i tekker tmeṭṭut-nni , annect-a yettbin-d s umata deg tayult n tdamsa , imi deg tayult-a tettili-d tegnit n uskan n walzazen di leswaq , d ayen i d-igellun s tmussniwin gar yimzenza ladiya tilawin , dayen i yessawḍen yer temhezt n umahil-a , akka i tettili tazwert n urmud arunsib d netta ara yilin d tawwurt ara teldi tmeṭṭut iwakken ad tkemmel amecwar-is yer zdat , tikli-a ara yalellen tameṭṭut deg umahil-is d yisenfaren-is i tebna , ad uyalen sean azal ney ad tekcem deg tayult tunsibt, yakan di tmurt n lezzayer¹.

Tameṭṭut i ikesben kra n umahil arunsib deg yifassen-is , yezmer ad yeqqim deg yiwen uswir , yiwen n uzayer, d yiwet n tyara d wazal , aya yettuḡal yer lal n umahil-nni d tmetti deg wacu i tefren armud-nni , tazwara ma nufa amahil n tmeṭṭut-nni ur ibedd ara yef yisefranen ilaqen yezmer ad yili uxeddim-nni ixuṣ ama di tezdeg , di tarrayt n usemres-ynes , ney deg uqeṛṛed ladiya , imi s tulmisin-a i yettuḡal umahil yer deffir , yeyli deg uswir.

¹Youghourta BELLACHE , Emploi informel et dispositifs publics d'aide à la création d'activités en Algérie , Harmattan , Paris , Tome I , 2009 , p.159.

Ma d udem wis sin dayen yeenan tawennaḍt i d-yezzin imi timetti tesɛa tamlilt meqqren deg wannect-a imi ma zwaren yiɛeggalen n tmetti yer ucekti yef tyara n umahil mebla ccek ad iṣub wazal-is , akken i yella dayen wugur n lexšaṣ n tnezzut dayen ara yerren axeddim yer deffir . ma nufa-d amahil yennerna iban-d gar tegrumma n yimuhil ad neḥṣu d akken axeddim-a d win i yebnan yef yisefranen i igerrzen ama d azayer , d tezdeg ney tarrayt s wayes i yemmug , ma d ayen i d-yezzin , ad t-naf yefka azal i wayen i yettwaxedmen akken d leetab s wayes i yemmug am akken d leqder i umahil-nni . amedya ma newwi-d awal yef umahil n tziḍanin ad naf isefranen-a akk i d-nuder d twennaḍt i d-yezzin i lal n umahil , d nutni ara yessnernin ney ara yerren d tamendeffirt amahil-a arunsib.

III.4.Talalit d uẓar n umahil arunsib

Tayult tarunsibt tettwazuzer deg umaḍal s umata , tetṭef amkan d agejdan deg waṭas n wadgen , laɣya deg wanda i yugten wuguren i nulen timetti am tekriḍt imi ta tettuneḥsab d timentelt tamezwarut s wayes i tarran yer tayult-a n umahil arunsib , imi timerna n tekriḍt ileddi amur d ameqqran n yirmad arunsiben laɣya i tlawin imi tameṭṭut ad tebdū amahil-is war akukru acku d wa i d-tifrat-is tamezwarut akken ad teffey seg ddiq i deg tella ney ad trrez iɛewwiqen i temlal yakan .

Tameṭṭut tella d tin i ixeddmen axxam , tamlilt-is tagejdant d tterbiya n warrac , d tarda , asizdeg , askar n tawacult , asewwi d wayen akk i icudden yer twacult-is daxel n uxxam , yas ma temlal-d ad terr srid yer lemɛawna n urgaz war ma tnuda yef kra n tefrat nniḍen ney ad tessemres tizemmar i tesɛa akken ad teffey s wayen i deg tella maca aya ur iḍul ara ubrid-is , yehbes mi i tekcem tmeṭṭut yer umaḍal n tayult-a i yettuneḥsaben d tasarut s wayes i teldi tiwwura yef yiman-is , anida ara tefren tazwara amahil i yeddān akked tzemmar-is akken ad t-itt-xdem akken iwata war uguren ney lexšaṣ , amahil ad yemmag s wudem iwatan , ad tili lyella , ad teglu s tedrimt ara yessnernin aswir n temɛict-is ney ad tessali kra n usenfar yer wacu i tebya ad tiweḍ . akke i d-yettlal umahil arunsib¹ .

III.5.Tisekkiwin n umahil arunsib :

Llant kraḍ n tsekkiwin umahil arunsib :

¹ Carlos MALDONADO, le secteur informel en Afrique : face aux contraintes légales et institutionnelles , édition BIT , Genève , 1999, p.22.

III.5.1. Imezla wexxam :

D axeddim i yettmagan s sshala imi mačči d win i yuhwaḡen aswir n ulmad ney kra n tzemmar n ulmad ney timussniwin ara yettusmersen , amahil-a n uxxam nettaf-it deg waṭas n yimukan i deg iyab ney ur ncerreḍ ara tanga ney kra n ugerdas , yezmer ad yili d axeddim n usizdeg ney usewwi ney d amahil i d-yessuturen lḡehd n tfekka war win wallay¹.

III.5.2.Tikebbaniyin timadnanin :

D amahil i yettilin d amadnan , yesea ṣṣifat ney tulmisin n umahil aṛunsib maca axeddim-a yettili di lqaleb n tkebbanit , yessutur-d s wudem amatu aswir n ulmad ney tazmert n tyuri , d kra n tmussniwin ara yilin ilmend n tuzzigin n tetṭef tkebbanit-a , amahil-a n tkebbaniyin nettaf-it deg tayulin tisadranin am tayult n tdamsa s tuget , yef waya tasekka-agi tettili-d s watug wessiēen di tmura n tefriqt² .

III.5.3.Amahil n ufus :

D amahil i yuhwaḡen tazmert n tmuyli d ṣṣber d ubeyyen n wayen yellan , tayult n yirmad-a n ufus teddem uṭṭun meqqren n tlawin i d-yufraren deg umahil-a , imi tasekka-agi d tazuri i tezmer yal tameṭṭut ad tekcem-it war ma tesea tirit , tezmer ad telmed-it am wakken llant tid id t-yesean d tamussni kan s yur rebbi .

III.6.Taggayin n widen yerran yer umahil aṛunsib

D tidet d akken nenna-d d akken tameṭṭut tufrar-d deg tayult tarunsibt , terna tetṭef amur ameqqran , tefka-d lyella d yigemmaḍ deg waṭas n yirmad , imi tazrawt-nney d tin i d-iwalan annect-a ney tbedded deg teymert id t-yerzan , maca ma nbeddel adeg nemmuqel-d seg teymert nniḍen ad nwali anawen d leemar yemgaraden i ywehhan yer tayult-a tarunsibt . mačči d annect-a kan maca xedmen-d s yifassen-nsen i yefkan afud i usnerni n tayult-a is-yefkan udem , i d-yesslalayen tabyest d lḡahd i wiyad , tawsit-a d irgazen d yilemziyen d

¹Jacques CHAMES , l'emploi informel : méthodes et mesures , cahiers du Gratice , université Paris , 2002 , p.56.

² Ibidem

widen teffer tmetti laḍya de temnaḍin i ibeḍden , d widen ur d-iqarren ara ney ur d-sekarayen ara ayen xedmen d tzemmar-nsen d wayen yer wacu i izemren ad iwḍen .

III.7.Imeskaren n tayult taṛunsibt

Seg yimeskaren n tayult taṛunsibt ad naf :

- Atekki deg temziknin ara yilin d asurif yer zdat.
- Asnerni n tmussni ara yilin s lmendad n widen i d-yufraren deg tayult-a .
- tuffya d umager n wudmawen d yimussnawen deg tayult-a taṛunsibt.
- almad n yirmad imaynuten
- Axeddim s tarrayt ara t-yeḡḡen ad t-yessiwḍen yer yigerdas d tangiwin .
- Asnas n umahil-is deg tgnatin ara d temlil deg tudert-is .
- tṭmaε d uḥelli s tedrimt .
- akud d yilem i yettilin ney i d-tsseeu tmeṭṭut deg tudert-is .
- lebyi d leḥmala n umahil i txeddem .
- cciea s wayes ara d-bin gar wiyaḍ deg wayen akken ixeddmn ifassen-is .

III.8.Anekcum n tlawin yer tayult taṛunsibt

tayult taṛunsibt tettak-d udem fessusen n unekcum yer yur-s , annect-a yettak tagnit i tmeṭṭut iwakken ad tiweḍ yen unnar n yixeddim , imi tameṭṭut dima tettnadi ad texdem imal i yiman-is d yimal n twacult-is , yas akken tetmelal-d atas n yiεewwiqen deg unnar-a maca tadewla n tlawin i yxeddmn deg tayulin-a tugar tadewla n yergazen.

Tuget n tlawin-a i ikecmn yer tayulin-a taṛunsibin ur d-tettili ara aka kan , maca tesεa assay akked usedwel-nsent d lεemurat-nsent akked tedrimt n uqerru n uxeddim¹.

atas n tlawin ur nezmir ara ad gemrent tuget n tedrimt iwakken ad kecmnt yer tkebbaniyin n tnezzut tunsibin yef waya ssexdament tizemmar-nsent d wallalen yellan gar yifassen-nsent iwakken ad izmirent ad xedment neyad kecmnt deg tayulin-a taṛunsibin «*yur tilawin tadewla tameqqrant n unekcum yer tayult taṛunsibt d lxedma n tlelli deg yixxamen-*

¹ Félix ZOGNING , L'économie informelle , l'entrepreneariat et l'emploi , édition JFD , Québec , 2017, p.47.

nsent , maca tazrawt-a ur tettuneḥsab ara d timentelt tagejdant i yeḡḡan tilawin ad kecment deg tayulin-a tarunsibin»¹.

Deg unadi i nga nezga d akken timental tigejdantin i yeḡḡan tilawin ad kecment yer teswatin-a n umahil d akken imi ttuneḥsabent d tid ur neyri ara , ur seint ara tirit deg yirmad unsiben , annect-a ur sent-yettak ara tagnit n yixeddim berra ney nnig n umahil arunsib i yellan gar ifassen-is.

Akken dayen seg timental-a ad naf tuget n tekriḍt d leyla n temεict yef waya ttnadint dima amek ara eiwnnent iman-nsent d twaculin-nsent s kra yellan d ixeddim , ma d tid ur nesei ara ney ulac tirit d tanga gar yifassen-is tettnadi iwakken ad tesεu agerdas deg tayult is-yehwan ney i themmel iwakken ad tekcem deg yilzuzen n uxeddim arunsib acku amur ameqqran n tlawin d tid i ixeddimen ilmend n lexšaṣ n tdamsa-nsent «tazwara , tilawin xeddment yef lḡal n wayen yerzan tadamsa , ur nettaf ara aṭas seg tlawin-a i ixeddimen ilmend n uzwet-nsent»²

Ihi yef wakka ad nini d akken aṭas n twaculin i d-yessekcamen tadrimt-is seg yimuhal-a i xeddment twalin-nsent ,imi d annect-a i yettuneḥsaben d timentelt tagejdant n tillin n tlawin deg yimuhal yecban wigi.

III.9. Isewwiqen n umahil arunsib

D tidet d akken tilawin zemrent ad qedcent di kra yellan d amahil ney tayult ara ad-d-yeglun s ssehala n udrim , maca annect-a ur d-yessbeyyin ara d akken amahil-a d abayur n wayen akk i d-yettak , d tegnit n unekcum n tmeṭṭut yer wulzuzen , maca aṭas n wuguren i yeffren deffir n umahil-a arunsib , acku axeddim-a deyyiq ubrid-is akken tebyu tili tikli n tmeṭṭut deg-s ilaq ad tzer d akken llant aṭas n tilas i t-id-iḥbesen yaṣ akken d arunsib ur yeqqin ara yer kra n yisudaf ney yilugan , rnu yef waya lmizat i yesεa umahil-a drus-itent ma nēdda ad ten-sserwes yer umahil unsib .

S umata amahil-a d win i d-yettmagaren lexšaṣ n ttawilat n leqdic ney n uxeddim dayen yettṛuzen lebyi d tezmert n tmeṭṭut³ , akken i d-tekk tikwal deqqa seg wayen i d-yezzin i

¹ «les femmes ont une grande probabilité d'accéder au secteur informel en tant qu'indépendante dans le travail à domicile , mais cette étude ne s'attarde pas sur les raisons de la probabilité élevée des femmes à entrer dans le secteur informel».Ibidem.

² «la femme travaille premièrement pour des raisons économiques et pas beaucoup d'entre elles qui travaillent juste pour le plaisir de s'affirmer ou s'épanouir ». Mostafa BOUTFNOUCHET , la famille algérienne évolution et caractéristique récent , Alger , 1982 , P.77.

³ Carlos MALDONADO , op.cit , p.165.

uxeddim-a am tmetti i deg tezdey ad tili tesɛa tamuyli txulef amahil-a ney ur tthemmel ara ayen i d-tettak d lyella ney ur tessebyas ara tmeṭṭut s umata .

Akken dayen i d-tettaf tmeṭṭut iɛewwiqen deg wayen yerzan anekcum yer walzuzen izuyaz yef wakka ad yenqes watug n rrbah d lfayda imi i llan atas n yilugan ara ten-id-iḥebssen , rnu yer waya ad naf aɛewwiq n wakud ney n tamert imi ur yesɛi ara umahil-a kra n tamert ibanen , yezmer ad yili usuter n umahil-a deg lewqat i yettbeddilen¹.

D wagi id amahil arunsib am netta am yimuhal nniḍen akken i yesɛa abayur d ttawil n usishel i yesɛa iɛewwiqen i yzemren ad t-id-iḥebssen.

III.10.Tixuṭar d yinelkam n diri n tayult tarunsibt

III.10.1. Tixuṭar :

Seg txuṭar n tayult tarunsibt ad nebder :

-Asnerni n tarrayin n uselḥu n yimuhal n tayult-a tarunsibt i tallelt n tiden i ixeddmn deg tkebbaniyin tigraylanin.

-tayult-a tetteawan deg usbeddi n ihallen ara yefken afud i tmurt i yellan deg ubrid n temhezt .

-tayult-a ur teɛni ara kan widen i yessnen imahilen iḥerfiyen , maca tamlilt deg yigemmad d usnerni d ufares adamsan .

-tayult-a tarunsibt tgellu-d s yimuhal ara yennernin , zemren ad uyalen d tanezzut yer zdat.

-tkebbaniyin tufrarent-d s yisenfaren imecṭaḥ i beddunt twaculin d widen i yettaken tagnit akken ad sɛunt tilelli n umahil.

-tilelli n umahil d tawsit seg tewsatn i tezmer tmeṭṭut taxeddamt deg tayult-a ad telḥu akked ubeddel i d-yettilin deg uḥric n tdamsa.

-asluymu deg uselḥu n tkebbaniyin d umzizel akked tkebbaniyin i meqqren.

-tayult-a d ttawil i yettaken azal i yimuhal imecṭaḥ awakken ad d-banen.

-tugutent teginatin n umahil deg tayult-a tarunsibt.

-yetteawan deg usenqes n tekriḍt .

¹Ibid , p.113 .

-tettili-d lyella akked tuget n tedrimt seg yimuhala¹ .

III.10 .2.Inelkam n diri n tayult-a :

Seg yinelkan d yigemmaḍ n diri n tayult-a tarunsibt ad nebder :

-amahil-a ulac deg-s ṭṭmana d laman imi yezmer ad yehbes gar yiḍ d wass² .

-tuget n yiwet n tewsit n umahil deg yiwen n wadeg amedya tuget n txeyyaḍin deg yiwet n twinnest ur yettak ara afud i bab-is aken ilaq acku dima ur seεεunt ara taflest deg yiman-nsent.

-tadrimt i d-ggarent d arefsay ass ad d-yili lxir d ufares yelhan , ass nniḍen ulac .

-tikebbaniyin i deg kecmen imuhala-a arunsiben ttilint berra n yisudaf d teydemt³ .

-ttilin ney tmagarent-d uguren meqqren deg tayult-a ama deg wayen yerzan adda ney deg uselḥu-ines.

-tawinnest d twennaḍ i ay-d-yezzin ama d imessayen ney d adeg n umahil ur yedda ara d umahil arunsib amedya : lbiε n tziḍanin deg tuddar.

-ur yetteli ara usebyes ladya deg tallit tamezwarut uqbel ad walın igemmaḍ n taggara .

-lexšaş n ttawilat d wallalen atraren i d-yettaken afus n tallelt deg tayult-a

III.11.Amahil arunsib deg tallit n unfafad n kuruna

Tallit n kuruna d tin yettwasnen s wussan berriken d tallit i deg yehbes leqdic n waṭas n yimuhala , d usbeddi n yisenfaren i deg tella txuṭert meqqren , d tin i yuḡalen d lexšara yer taggara.

Imi deg tallit-a yaş akken içaḍ wakud maca txuş tezmert n tnezzut , akken ad d-nessefhem ugar tallit-a n kuruna tegla-d deg yicuḍaḍ-is s waṭas n txessarın ladya deg tayult-a n umahil arunsib⁴ i yettwaḥsaben d aybalu n lqut n waṭas n yixxamen ney n twaculin , yaş s tilin d wakud n bab n umahil-a maca yella-d ugur ney ahat aṭas n yiεewwiqen i d-yezgan deg ubrid n

¹David TURANHAM , Bernard SALOME , et Antoine SCHWARZ dir , Nouvelles approches du secteur informel, Paris , OCDE , 1990 , p.56.

² Jacques CHARMES , op.cit , p.62 .

³ Hassiba GHERBI et Philippe ADAIR , femmes et emploi infotmel dans la wilaya de Bejaia (Algérie) : un modèle probit , édition HAL , France , 2016, p.233.

⁴ Hassiba BENABBO et Abdelkader BELARBI , Les répercussion de la pandémie Covid-19 sur l'emploi informel en Algérie ,in Direction de la recherche scientifique eu du développement technologique Université de Saida , 2020, p.682.

uxeddim imi tuget n yemdanen ttiddiren deg tugdi d ukukru war ma nemmeslay-d ɛad yef libeïd d yisudaf i d-yellan s yur tamnukla , mbla ma nettu lexšaš d lqella n tnezzut ilmend n nuqqsan n sselea d uylaq n yilzuzen .

Akka i d-yufa iman-is umahil arunsib ama d asebdæ n tziḍanin , lexyaḍa , asewwi n tgelliwin timensayin , tafellaht ... atg , yuḡal yer rrif , yemmut leqdic deg tayult-a imi adda-ines mačči kan d akud ney lebyi maca ilaq ad tili tedrimt , sselea , afus d tezmert n tnezzut , dayen i taḡḡan irmad-a fessus-iten yerna lyella-n sen teqwem .

S umata amahil-a arunsib deg tallit-a n kuruna yufa-d iman-is berra i unnar n uxeddim , yeqqel s ddeqs n yisurifen yer deffir , d ayen i ddemren tuget n medden ad wexren deg tallit-a n unfafad , almi i yuḡalen yer yirmad-a n umahil arunsib deg tallit-a taneggarut.

III.12.Amahil n tmeṭṭut deg taddart n ayet ifsar

Amahil n tmeṭṭut deg taddart n ayet ifsar d win yettnernin ass yef wass , imi ma nemmeslay-d yef tmeṭṭut i izedyen taddart-a ad nwali yiwet n temhezt meqqren deg tayulin yakk , tilawin n taddart-a d tid i d-ibanen seg zik s tzemmar-is , txeddem axxam terna berra .

Ulin-tt ula d leḡsabat ilmend n wayen ssawḍent tezrawin seg wacu i d-ugmey isallen di tyiwant i d-yeqqaren d akken tameṭṭut n taddart n ayet ifsar tufrar-d deg umahil unsib d umahil arunsib , imi i d-ban deg-sent i snat s wudem agejdan ahat am nettat am urgaz ney tiftit di kra n lecyalat i d-tezmer ad tekcem nettat war argaz.

Ma nemmeslay-d yef waya nezmer ad nawi awal yef usewwi win i yettilin ama deg uxxam i tnezzut ney deg berra dayen , rnu yer waya askar d usnulfu n tziḍanin win i t-yeḡḡan ad teffey yer uswir n ugezdu ney ayelnaw s temziknin i tettcebbih deg yixxamen n yidles , lexyaḍa tin s wayes i tqubel tmeṭṭut n taddart-a taswiet n ddiq si tallit taqburt imi i d-nefhem seg wayen i nwala yakan , amahil-a d win umi sehlen ttawilat-is , d win i sehlen i ulmad , s wakka i d-yufrar umahil-a deg wummuy n yimuhal i tefren tmeṭṭut n taddart-a , mačči aya kan tban-d ula deg tayult n wuzzi d tfellaht d wayen akk i icudden yer waya am tterbiya n lmal s tewsat-in , ihi tessawed ula yer lexyaḍa n tbardiwin i meḡsub amahil iruḡ ad yenger ass-a , tameṭṭut n wayet ifsar ur teḡbis ara da kan deg tayult-a n yimuhal arunsiben , maca tkemmel tilli-ines ilmend n ttawilat i as-yefka lweqt deg tallit yer tayed , maca twwed ass-a ad tebnu tameṭṭut taxeddamt i yeffyen tekcem seg waṡas n tewwura laḡya tiden n tmussni anida ara tt-id naf d tameṭṭut d taselmadt tezzuzur tamussni i telmed akken tasuta ad tt-effek-itt i

tayed , aken i yettef uneggaru-a amur d ameqqran deg tmetti i taddart i deg mmugent tezrawin-a , imi atas n tlawin i d-yufraren deg tayult n uselmed yerna deg uswir ayelnaw ladya seg useggas n 2006 ar ass-a¹.

Akken i xeddment deg tmazɣagin nniḍen am usegḡi, atas n temsujjiyin i d-tessuffey taddart-a seg tallit n 1998 ar 2010² , llant tiden i d-yeffyen d tijenyurin yas akken d aḥric amecṭuḥ kan , maca yella wayen i deg i d-fkant lyella , ma d iḥricen nniḍen , nesɛa taydemt anida i yella wazal n 10% i ikecmen agnes n teydemt³ d yigerdasen-nsent war tugdi ney akukru , d waḥal n yimuhil nniḍen i d-ibeyynen tameṭṭut n ayet ifsar s wudem agejdan deg yimuhil-a unsiben .

III.13. Tamlilt n twacult deg tallelt n tlawin i ixeddem amahil arunsib

yas lebni n umahil arunsib yeddes yef war asyiwes , tafrayt yebɛed yef uqeɛɛed , maca llant teginatin anida i nuḥwaḡ tallelt seg yifassen nniḍen , afus amezwaru umi yessawal umahil-a yettili daxel wexxam ney gar yiɛeggalen n yiwet n twacult .

tettili tallelt ilmend n urmud ara yemmagen ney win i ixeddem uɛeggal-nni n twacult , ma d yiwen seg yirmad i yuɛren ney i yuddsen yettaḡḡa iɛeggalen akk n twacult ad mɛawanan fell-as ney yef usbeddi-ynes iwakken ad ffken afares ara i qennɛen wiyad , amedya ma nemmeslay-d yef urmud n tterbiya n lmal ad naf tikkin n yiɛeggalen merra yef umahil-a yas akken lehmal d lebyi n uxeddim tezdey yiwen n uɛeggal kan maca yella wanida ad naf yiwen seg-sen ad ten-ykkes , wayed ad ten-yssečč ... atg , dagi ara d-tebin tugna n twacult i ixeddem ney i d-yufraren deg umahil amazday.

Ma nemmeslay-d yef urmud arunsib ur nuḥwaḡ ara tallelt ney umi ur tlaq ara tallelt ad naf atas n tewsatin n yimuhil , rnu yef waya ilaq-asen tizemmar , akud , adeg , d lebyi n lal-is amedya armud n uceryed d yiwen n umahil deg wcau ur telli ara craka , imi yal yiwen ad ixdem imani-is war lemeawna .

Ihi tamlilt n yiɛeggalen n twacult tettmegirid mačči ilmend n twacult akken inwan tuget n medden maca tettuyal yer tewsit n urmud ara yemmagen , s-yes ara nielim ma yella amahil ad yili d amazday ney d win ara yemmagen war tallelt s timmad kan .

¹ D tilya i d-negmer seg tyiwant n yiberbacen

² D ayen i d-negmer seg tyiwant n yiberbacen

³ D ayen i d-newwi seg tyiwant n yiberbacen (s yur lmir)

Tagrayt

Deg wayen nezra deg uḥric-a azrayan i d-yettmesslayen s umata yef tayult taṛunsibt d akken amur ameqqran n yemdanen i yetṭfen tarrayt-a n uxeddim ama deg umaḍal , ney di tmurt n lezzayer akked tmetti i deg nella d tilawin i imalen yer tayult-a ugar n yergazen , acku amahil-a aṛunsib d win yellan yettmagar-d aṭas n yiɛewwiqen, imi tametṭut tif aragaz deg wayen yerzan ššber d unadi yef tifat iwatan, yef waya d nettat i yeddmn s tuget tayult-a , rnu yer waya amhaz n umahil-a yettili-d ilmend n lal n uxeddim akked tmetti i deg nella , d ayen ara nwali s telqay deg yixef id it-teddun .

Ixef IV

**Asnas n yirmad n
tlawin deg tayult
tarunsibt**

Tazwert

Deg uħric-a wis ukuz ad neeređ ad d-neglem amek i d-ttilin imahilen aŗunsiben n tlawin deg taddart n ayet ifsar akked lemgarda n yimahilen-a gar zik d tura , sin akkin ad nemmeslay yef tlawin-a i ixeddmn deg tayulin-a tarunsibin ma yella xeddmnt s lebyi ney s tmara, yer taggara ad nefk tamuyli tamatut n yimezday n taddart n ayet ifsar yef wayen yeean irdad-a.

IV.1.Tiwsatinn yimahilen aŗunsiben i yellan deg taddart n ayet ifsar**IV.1.1.Lexyađa:deg-s ad naf aŗas n tewsatin ad nebder seg-sent:****IV.1.1.a.Aceryeđ**

Aceryeđ d armud i xeddmnt tlawin ladya tilawin n leqbayel , anida ssemrasent ifassen-sent iwakkenad d-ssufyent ayen ara yeččaren allen .

Aceryeđ deg taddart n ayet ifsar yufrar imi ad naf aŗas n tlawin id t-ixeddmn , d amahil I yellan seg zik mazal-it ar assa maca yemgarađ yef zik imi tura ttceryiđent s tmacinin nuceryeđ¹ am wakken dayen llat tid i yettceryiđen s ufus maca qlilit, ȳas akken armud-a yeeteb yettaŗaf afus maca xeddmnt acku d lħirfa i yellan telha i tmeŗŗut ama i tid yeyran ney i tid ur neyri ara.

Mi ad teeređ tmeŗŗut akken ad tceryeđ s ufus-is ad theggi qbel akk allalen ilaqen , tiseġnit tarqaqt , ssuri s kra yellan d initen ney leħrir , tayerbalt n wesȳar² , lfina s kera yellan d initen dayen , sin akkin ad tessuneȳ ticređ id teȳa (zik amur ameqqran seg-sent ssunuyent-d ticrađ yemmugen am izeġġigen³) w ad tebdu ad teŗŗbae ticređ-nni almi tfuk-it , aceryeđ s ufus itteteŗef seg 07 wussan almi d 10 wussan , ma yella teemmer mliħ lidra-nni ney tasumta-nni terna teččur d initen yemxalafen yetteteŗef almi 15 wussan .

Ma d aceryeđ s tmacint n uceryeđ kif kif d allalen-nni kan maca ilaq ad tissin ad textir tamacint i yxeddmn kullec tetteŗiđ s ssuri akked lħrir d sutaj , ad teddem lfina d tȳerbalt ad tteŗef lfina-nni s tȳerbalt-nni wesȳar iwakken ad yehres w ad tfefȳ ticređ-nni tecbaħ yerna tetteŗbin-d mliħ «*tamacint n uceryeđ tetteŗawan aŗas iwakken ad yffefȳ uceryeđ-nni yelha iwennae ferqen yiniten-nni wa yef wa*»⁴ , sin akkin ad tessuneȳ dayen ayen is-iēejben w ad tessers lfina-nni i yetŗfen s tȳerbalt-nni ddaw n tseġnit-nni i yetŗfen deg tmacint-nni w ad tebdu

¹Muqel tijenteđt tis 09 tugna 08 : tamacint n uceryeđ

²Muqel tijenteđt tis 09 tugna 06 : tayerbalt wesȳar s wayes ttceryiđent

³Muqel tijenteđt tis 09 tugna 07 : asuneȳ n ticređt

⁴«*la machine à broder aide beaucoup pour que la broderie soit magnifique , chaque couleur séparée de l'autre*».Muriel LACOURTABLAISE , La Broderie Machine : avec votre machine à broder, Paris ,Tutti Frutti édition,2007,p.70.

aceryeḍ yef ticreḍ-nni id tessuneḡ almi tfuk-it dayen , (aceryeḍ n tmacint yttettef yiwen almi d sin n wussan kan) , amahil-a txeddmitt mi ad tesɛu lweqt ,ma ad yessuter deg-s heḍ iwakken ad as-texdem tettaḡḡa akk lecyal-is nniḍen tlhu-d d uceryeḍ-nni kan , deg lawan n tgerst ur tettecyiḍ ara aṭas acku ulac win id yessuturen deg-s txeddem-d drus kan tettawi-ten yer ṭhuna n yiselsa teznuzu-ten.

IV.1.1.b.Azeṭṭa

Azeṭṭa d amahil ansay, d yiwen n leqdic seg leqdicat n zik, d armud i tessemras tmeṭṭut laḍya tameṭṭut tamaziyt s umata acku d nettat id lsaṣ wexxam.

Ihi tameṭṭut n taddart n ayet ifsar d tin yellan tccud aṭas yer uzeṭṭa , zik deg taddart-a deg useggas n 1985¹ ulac axxam ur nesɛi ara tiymert n uzeṭṭa maca tura nezmer ad nini d akken amahil-a iruḥ ad yenger ulac anta id t-ixeddmenn ala tid i mazal ttidirent deg yixxamen-nni n zik amedya deg taddart n ayet ifsar llant kraḍ n tlawin i mazal xeddmenn armud-a d tid ur neḡḡi ara lasel-nsent . tarrayt n lxedma-ynes yaṣ akken ad naf deg waṭas n temnaḍin anida yemhaz yella-d ubeddel deg-s(zeṭṭent s tmacinin n uzeṭṭa id yennulfan tura) maca deg taddart-a d win d win ur ibeddel ara beddlen kan tyawsiwin-nni i zeṭṭent akked d ticraḍ ixeddmenn , ma d allalen-nni i ssemrasent d widak kan , seg wallalen-aad naf² : taḍuṭ d tin id ttekssen seg wakraren , s yes i zeṭṭent ,ssirident-t sin akkin ad teelqent deg tfunarin iwakken ad tqitṭer kera n kraḍ wussan w ad t-id kssent ad tferrent deg lḥaf almi tekkaw sin akkin ad tmeccent s yimceḍ w ad tferrent as-kssent akk azeybub-is (ayen akk yellan dirit) w ad tqerdcen s uqerdac sin akkin ad telment s yizḍi akken ad theggint i uzeṭṭa «*taḍuṭ deg-s cciea , deg-s rreḥma d tamessart n ddunit, d tamessart n laxert*»³. taḍuṭ t-tesser lyaci ama deg lebsa ama di lmakla, zik s yes i ttidiren yemdanen «*axxam i deg tella taḍuṭ ur ttagad asemmiḍ u rrenu laṣ n tæebuṭ*»⁴

Yella dayen uqerdac d win yesɛan snat n telwaḥ n usyar yesɛa tisennanin n wuzzal am tsegnit s yes i tqerdcen taḍuṭ«*aqerdac yesɛa tisennanin tirqaqin yal yiwet tesɛa afus d amecṭuḥ syes imeccen taḍuṭ*»⁵, akken dayen yella imceḍ yemmug s wuzzal seg tama wadda d tameqqrat ma d tama ufella d tamezyant cwiṭ , yella dayen yizḍi d asyar arqaq ttelment s yes taḍuṭ gar teblulin-nsent iwakken ad tuyal d lxiḍ «*dewwirent tlawin s yifassen-nsen llan-t tid I*

¹tamselyut B.Fadila , 54 n yiseggasen di leɛmer-is , d taqbaylit

²Muqel tijenteḍt tis 09 tugna 11 : allalen uzeṭṭa

³Henri GENEVOIS , Sut-Taḍuṭ: La laine et le rituel des tisseuses, FDB,fort national, 1967 , p.34.

⁴ Ibid ., p.38.

⁵Yasmina KHELFANE et Samia KEBAILI, Inumak n yizamulen n uzeṭṭa , tazrawt n master, tasedawit n tizi ouzou 2015-2016, p.5 .

*tirusuyen gar tfednin tiyid zeggint s yes taḍuṭ*¹, llan yifeggagen dayen muggen s usyar izehranen yiwen seg wadda wayeḍ seg ufella , ma d tirigliwin d snat n tyuga yesyaren yiwet deg teyfust tayed deg zelmeḍ ,akken dayen llan yisegra s yes ikkatent azetṭa, ayazil xeddment iwakken ad ḥersent deg-s ulman akken ad yffey yecbaḥ uzeṭṭa-nni , tijebbadin , yella dayen ilenni d lxiḍ wa yeddawar yef wa s yes iggarent azetṭa , yer taggara ad naf ustu d netta id lsaas n uzeṭṭa «*ma ulac ustu ur yettmag ara uzeṭṭa*»², ihi allalen-a d widak kan ur beddlen ara .

Tameṭṭut n wayet ifsar mi ad teereḍ akken ad tger azetṭa ad tejmae tilawin d tijiratin-is ney d tid is-yefka lḥal kera n kraḍ seg-sent iwakken ad teiwnent imir ad theggi akk allalen ilaqen yer umkan-nni anda ad tger azetṭa-ynes w ad tezuzer tisent i umḍiq-nni akken ad yimlih uzeṭṭa-nni sin akkin ad bdunt ad tegrent yal yiwet d acu ad texdem akken alma dayen fukent taguri-ynes ad t-sbeddent³ deg uxxam imir ad bdunt azetṭa, zetṭen kera yellan d ssenf n yixellalen llant txellalin tireqmanin , axellal bu yini azeggay , bu yini acebḥan , iḥuyak, tizerbiyin⁴ ... , azetṭa s umata ggarent deg tfsut ney anebdu iwakken ad afant d acu ara d-ssunt deg tgrest akked d acu ara drrent deffir-nsent asma ad zwjent «*zik tin ur yerrin ara deffir-s axellal ur tewwi yid-s acemma*»⁵, ar tura llant tid i yettaran ixellalen d iḥuyak , iberniyas asma ad zewḡgent , ma d tid i yebyan ad tent-tter maca ur tessei ara yerna ur tessin ara amek ad tent-texdem ssuturent deg tlawin-a n taddart akken ad as-n-zṭtent ayen i byant s yidrimen yerna dayen yellan ḡlay atas acku deg-s lṭab d ameqqran yerna ayen s wayes ad as-tzetṭ ur d yettas ara aka kan kullec d timesyiwt.

IV.1.1.c.Lexyaḍa n tbardiwin

Tibardiwin d armud aqbur , d ayen i d-ḡḡan lejdud-nney imi zik deg useggas n 1985 lexyaḍa n tbardiwin tettwaḥsab d amahil yesean azal d lqima ladiya deg tmurt n leqbayel d wid yettidiren deg yidurar .«*tabarda-a d tin i xeddmn sufel weerur n uyyul i tteebiya n leḥwayej*»⁶.zik ttwalint d yiwet seg wallalen n usiweḍ d tteebiya , ttebbin-d deg-s atas n tyawsiwin amedya : azemmur, ṛbiε, iqeṭṭaren xedmen deg-s lxedra d lfakiya ...

Ihi armud-a d win i xeddmn akk leqbayel icudd yer lxedma n yergazen acku d win i ttwalin d aybalu n temεict-nsen maca deg taddart n ayet ifsar tufrar-d yiwet n tmeṭṭut i yesean deg lemer-is 54 n yiseggasen txeddem amahil-a seg mi I d-tella d tamezzyant ar ass-a mazal tessemras-it imi d tazawalit I d-tella ur teḡḡi ara lxedma-agi n tbardiwin I d-telmed s yur

¹ Ibid .,p.4.

² Sonia BOURIF , Aserwes n umawal n uzeṭṭa tamsisliit-amawal deg temnaḍin: ihelfen “ Tamanrast” akked weqqas “Bgayet” , tazrawt n master ,tasdawit n bgayet 2015-2016 , p.17.

³ Muqel tijenṭeṭt tis 09 tugna 09 : asbedded n uzeṭṭa.

⁴ Muqel tijenṭeṭt tid 09 tugna 10 : tizerbiyin i zṭtant tlawin n taddart-a .

⁵ Baya Nait Heddad , n taddart n ayet ifsar , 87 n yiseggasen di lemer-is.

⁶ Saliha IHEMOUCHEN , n taddart n ayet ifsar , 54 n yiseggasen di lemer-is.

yimawlan-is ,txeddem almi d 20 n tbardiwin I waggur.

Ma dayen yeenan tarrayt n lxedma-agi temgarađ seg temnađt yer tayed imi tameđtut-a d argaz-is i ttyetteawanen d netta is d-yessayen akk allalen ilaqen i urmud-a akken dayen llan kera n wallalen d wid i d-tewwi seg uxxam-nsen mazal-iten ar tura . di tazwara mi ad teeređ iwakken ad txiđ tabarda ad theggi aglim n umaēiz¹ s tuget acku d win i sehhan atas yef iglimen n lmal-nniđen , ad ten-txdem sdaxel n tbettit yeččuren d aman ad yeqqim akken id aken ikmel, aglim-a d win i tessay ney ttakken-as-t-id wid yesēan lmal mi a ten-yezlu . azekkuya-nni mi ad tebdu ad txiđ ad theggi allalen-nni akk zdat-s , tazwara ad tddem snat n tcekkarin n lxica w ad ten-tfessel , ad teğğ yiwen wemkan win ad yefyen sufel n tbarda-nni akken yeldi iwakken ad yetthawa uyyul-nni , sin akkin ad tddem lbac ad texdem tidima-nni i yettilin deffir n tbarda w ad ten-txiđ s tmacint n lxeyada tatťafen-as kera n 5 n dqayeq kan ma yella s ufus-is kan tatťafen-as nnefs n saēa , sin akkin ad as-texdem alim² ad t-ittafes zdaxel-is deg tyemrin-nni sufel n tbarda ma ddaw-as as-tafes idles (idles-a d imyi yettcabin lhelfa) , imir ad tesbbēd-it w ad txiđ-it s lxiđ ssawalen-as lxiđ uspaylo akked yisegni qqaren-as bu tit tameqqrant , sin akkin ad tddem sin n yiderraken³ yiwen d ameqqran wayeđ d amezzyan ,ameqqran-nni ad tehres s yes idles-nni yer yidarren n tbarda-nni iwakken ad tqqewa w ad tqeēēd aken ilaq imir ad ten-txiđ dayen , ma d aderrak-nni amezzyan ad tafes s yes alim-nni sufel n tbarda-nni , ma ad tfak ad tuyal ad texdem taqerruyt-nni n tbarda ad as-tafes dayen idles d walim s uderrak-nni ameqqran almi tfuk-it ad txiđ-it dayen, sik akkin ad tddem tazđut (temmug am tfetťist)⁴ad tekkat imukan-nni seg wacu id iēedda lxiđ iwakken ad tetťef akken ilaq .

Mi ad tfak akk annect-a ad as-texdem lbān (yemmug am uxellal) ddaw n tbarda-nni iwakken ur t-iqerrah ara weerur n umerkub-nni , sin akkin ad tddem aglim-nni i texdem zdaxel n tbettit-nni ad t-it-ekkes yer lqaea w ad ttesired-it akken ilaq almi tuyal tiymi-ynes d tacebhant w ad tddem aselsu-ynes I tuy tanumi tettlus-it iwakken ur tbezzeg ara akken dayen ur tisetťlaw ara uglim-nni , imir ad t-itexdem ad yekkiw , ma yesēa anzađen ad t-itkkes-it s lmeqs dameqqran n wuzzal iwakken mara adt-ittxiđ ad yeshel amek ara d-yffey isegni-nni, sin akkin ad t-ittxiđ s lxiđ-nni uspaylo w ad as-txdem deffi-s tťfer d imedwwer s yidles ad as-txiđ fell-as acetťiđ imir ad tbedd tabarda-nni⁵.

Mi ad tfak akk lxeyada n tbardiwin-nni ad ten-yawwi urgaz-is yer ssuq iwakken ad tent-izzenz, yettawi 05 n tbardiwin i smana yal yiwet txeddem 5000 DA , yettawi-tent yer leswaq

¹Muqel tijentēđt tid 09 tugna 13 : aglim n umaēiz

²Muqel tijentēđt tis 09 tugna 12 : alim i ggarent zdaxel n tbarda

³Muqel tijentēđt tis 09 tugna 14 : aderrak

⁴Muqel tijentēđt tis 09 tugna 14 : tazđut

⁵Muqel tijentēđt tis 09 tugna 15 : asbedded n tbarda

imeqqranen yer wad amizur, sidi eic, semeun, buendas d lğemæa n ayet wertilan , yeznuzutent akken ma llant ladya deg lawan n uzemmur yettawi almi d 20 n tbardiwin I smana .

yef waya ad nini d akken lexyađa n tbardiwin d amahil yesæan azal yezmer wemdan ad yidir s lxedma-agi kan maca atas it-yeğğan win ur nessin lqima i yesæa d win yeğğan idles-is.

IV.1.2.Tterbiya n lmal

Tamurt n leqbayel merra tettwassen s tterbiya n lmal ama d abeqri ney damaæiz ney d ayeñmi annect-a d ayeñ ikcmen deg urmud n tdamsa « *irmad-a am tterbiya n lmal , tafellaḥ d lhīrfat-nniḍen dayen icudden yer tadamsa deg yal tamnaḍt n leqbayel* »¹ , imi seg yirmad-a i d-tekksen tameict-nseñ ama d lmakla ney d iselsa ney dayen nniḍen amedya :tuksa n taḍuṭ seg yikraren,ssexdamen-t I uzetṭa ney xeddmēt I tsumtiwin d yimḍerḥen.

Zik deg yiseggasen n 80 taqcict mi ad tebdu ad teḥjeb deg uxxam tarrant-t i tterbiya n lmal , tettebbi-t deg uxxam akken dayen tetteggi deg berra , maca tura imi temhaz ddunit ulac anta yettrebin lmal deg uxxam-is , qimen-d yergazen kan i mazal tṭfen deg urmud-a , imi taddart n ayet ifsar deg-s atas n lexlawi yef waya amur ameqqran deg-sen dayen ttrebbin lmal ladya lmal arqaq (amaæiz d uyeñmi) maca yella wuṭṭun damezzyan n tlawin I ixeddmēñ armud-a ar ass-a, llant tid yḥettem fell-asent lḥal ad txeddmēt , llant tid I yḥemmlen lxedma-agi am waken llant tid yebyan ad tesæeddi kan lwaqt ,maca ukan anemuqel yer tidet ad naf d akken amur ameqqran seg-sent d tid i yḥettem lḥal fell-asent ad texdem acku amahil-a deg-s lfayda d tameqqrant«*win yesnen ad irebbi lmal akken ilaq d lfayda akk I win yebyan ad yesfayed* »².

Lmal s umata yesæa atas n tewsatīn seg-sen ad naf tterbiya n yikraren d wulli , tterbiya n tyetṭen d yiqelwacen, tterbiya n tsita, tterbiya n yuzaḍ , maca tilawin n taddart-a malent yer tterbiya n tsita i wumi neqqar lmal ameqqran akked tterbiya n umaæiz i wumi neqqar lmal arqaq, ihi seg tsekkiwn-a ad naf:

IV.1.2.a.lmal ameqqran (tisita)

Tisita d tawsit seg tewsatīn n lmal ameqqran , tterbiya-s d tin yellan tuæer atas yef lmal arqaq , tuḥwaj tterbiya ilaqen yef lmal-nniḍen , timura n umaḍal merra ad naf ttrebbin tisita ladya tamurt n swisra d tmurt n lezzayer seg-sent tuddar n leqbayel.

«*taddart n ayet yehya telha-d d tterbiya n lmal am tsita iwakken ad ad tekmmel i lmakla n*

¹«ces travaux telles que l'élevage de bétail, l'agriculture et d'autres activités artisanales sont liées à l'économie dans toutes les zones tribales» Titem BEN MOUHOU B ,Le tissage du tapis d'Ait Hichem face aux changements cas : Ain El Hammam tizi- ousou,mémoire de fin de cycle , Université de Bejaia ,2015-2016 , p.24.

²«qui sait comment élever du bétail d'une manière correcte , tous bénéfiques pour ceux qui veulent ou bénéficient». Jean LEGARTO et Marie-catherine LECLERC, Guide pour la conduite du pâturage carpin,Paris,institut de l'élevage ,2007,p.157.

yimezday am uyefki d uksum...akked d tuddar yellan ddaw-as»¹.

Deg taddart n ayet ifsar zik ad naf atas seg yimezday-is ttrebbin tisita ladia irgazen acku deg-s nffaε d ameqqran , maca llant dayen krađ n tlawin i mazal ttrebbint tawsit-a n lmal ar ass-a dachu kan mačči s wačas seant seg krađ n tsita almi d semmus kan acku cceyl-agi yueer yerna yeeteb atas seg ma ad tkker sbađ almi d tamedit nettat deg lkuri ney deg lexla.

Mi ad tkker sbađ ad terzu yer lkuri-nni,tayawsa tamezwarut ara texdem ad tessired timazzagin n tsita-nni akken ma llant w ad tebdu ad ten-tezzeg yiwet yiwet yer yibidunen mi ad tfak ad asent-ferrađ ad tkkes akk leybar-nni seg lqaea , sin akkin ad asen-teffk dachu ara d-čcent , sbađ dima tettak-asent tiwzit d temzin yebrin d ubidun n waman i yal tafunast, ma ad telheq tnezzayt ad asen-tternu cwiť n tewzit dayen ma ad ieeddi uzal ad asent-serrađ yer uqwir yellan zdat wexxam tikwal tettawi-tent yer lexla yer yiherqan imeqqranen dachu kan tisita hemlent imedqan i yellan ssawan d lqaea ,ni tisawenin ni tiksarin , imir ad tebdu ad tkes deg-sent , nutenti ad čcent ayen yellan deg lqaea ma d tameťtut-nni ad tessusay rbie i yiđ ,almi dayen yeqli yiťij ad ten-tejmaε iwakken ad tuyal s axxam , mi ad telheq yer uxxam ad ten-tter srid yer lkuri , yal yiwet ad teqni-t yer umkan-is ma d rbie-nni ad t-ittger zdaxel n lmajwar w ad teawed ad teččar aman yer yibidunen-nni iwakken ad swent , sin akkin ad teawed dayen ad tessired timazzagin-nsent w ad ten-tzzeg , ma yella ččant atas d wayen yelhan tezggent-d seg 14 litrat n uyefki almi d 20 litrat I wass tigi d tisita-nni n leqbayel I yesean yiwent n teymi ma d tid n lxarej (swisra) i yesean initen azeggay d umellal ney amellal d uberkan ttawđent seg 20 litrat almi d 35 litrat I wass .

Ma ad tfak alhu yid-sent ad truđ s axxam-is ad telhu d urgaz-is akked warraw-is imir ad teččar ayefki-nni yer tqereatin ama tid n litra ney litra d nnefs ney snat n litrat iwakken ma ad yffey wergaz-is ad ten-yawi yer thuna i lbie , tikwal ad teğğ ayefki-nni ad yekkal iwakken ad t-itessendu ad yuwal d iyi akked wudi imir ad t-itzzenz dayen akken I d-yenna LUQUET François-Marie «*ayfki n tfunast yettruđu-d seg tmazzagt d ayefki yettuwal d tamguri n yiđi*»².

Leeca mađi ad tuwal dayen yer lkuri-nni ad asen-teffk timzin w ad asen-ternu aman(tssent seg 20 almi d 30 litrat n waman i wass , sin akkin ad tuwal s axxam . tarrayt-a teťťafar-it deg tefsut akked unebdu , ma deg tegrest kif kif dachu kan ur teffayent ara ad ttwint d argaz-is kan ney arraw-is ara s d-yessusin rbie yer uxxam akken dayen tettak-asent asayur , dachu kan deg tegrest ur tezzgent ara atas . ma d ayen yeenan tarrawt n tfunast tikwal tettaru-d yiwen tikwal sin , imir tafunast ur tettzeg ara atas acku ayefki-nni teťťdent qbel warraw-is , ayen I d-

¹«*le village d'Ait yahya s'est concentré sur l'élevage de bétail comme les vaches pour atteindre l'autosuffisance de ses habitants comme le lait et la viande ...et tous les villages en dessous*». Titem BEN MOUHOU, op.cit, 25p .

² François-Marie LUQUET, Laits et produit laitiers: vache, brebis, chèvre : les laits de la mamelle à la laiterie, Paris, éditions Tec et Doc-Lavoisier ,1985 , p.334.

yeqqimen ad t-itzzeg , ma d tufya-ynes ur tettfaq ara almi dayen tezmer azal n 10 almi d 15 n wussan imir ad tugal yer lhala-ynes tawassant.

IV.1.2.b.lmal arqaq

Gar tewsatin n lmal arqaq ad naf ayenmi akked umeiz , aneggaru-a d tawsit akk i yelhan i tterbiya n lmal rnu yer waya tella deg-s lfayda d tameqqrant ugar akk n lmal-nniḍen . zik tudrin n leqbayel merra ad naf ttrebbin amaεiz acku tterbiya-s d tin yellan ur tueir ara ulac deg-s leetab am tterbiyan tsita.

Imi taddart n ayet ifsar tezga-d deg udrar ad naf imezday-is merra ttrebbin tawsit-a n lmala cku akken id qqaren imezwura d akken amaεiz iḥemmel ad yettṭwi deg idurar d yimukan ielayanen , armud-a n lmal d armud i xeddmn yergazen maca llant tudrin anida ad naf ula d tilawin ssemrasent amahil-a amedya deg taddart n ayet ifsar llant tlawin i yettrebbin amaεiz s yal ssenf ama d wid n leqbayel ama d wid n lxarej ,ad t-naf tettwennes deg udaynin telha-d yid-sen ma d netta as d-yerr lxir s uyefki-ynes acebhan, akken I d-yenna Alain RAVENEAU «*lhud d lmal-ik aken ilaq tḥudreḍ lmeḥadra tamazlayt akken ad tafeḍ nnefaε d lfayda tameqqrant*»¹.

Tameṭṭut n taddart-a d tin yellan tqum s lmal-is ama deg wayen yeenan lmakla-nsen ney tafekka-nsen .sbaḥ mi ad tkker ad terzu yur-nsen d imezwura ad tzzeg tiyetten-is w ad asen-tefk uḥči-nsen timzin akked tewzit² , sin akkin almi d tameddit ad ten-tessufey yer lexla akken ad tṭwint , tettent ayen ufant ama d asayur ney ṛbie , agrur, ifer uzemmur , aslen , axerrub d uṭertaq mačči am tsita tettent ala ṛbie yellan deg lqaεa , mi ad ifak wass ad ten-terr s axxam yer udaynin w ad ten-tzzeg ttezzgent seg litra almi d kraḍ n litrat i wass sin akkin almi d leεca maḍi ad asen-teffk cwiṭ n usayur, akken kra n kraḍ almi d 05 n wussan ad tejmaε cwiṭ n uyefki ad t-iteskal w ad t-itssendu akken ad t-itzzenz , kra yettawit urgaz-is yer leswaq kera i lḡiran-is kan w ad ternu udi dixel n lkisan acku akken i tesεa lfayda yef ma tzzenz-it akken d ayefki ,tikwal txeddem-d agugli s ukartus tzzenuzay-it dayen . ma d ayen yeenan aferrah n udaynin-nni yal kraḍ wussan ad asen-tferrah iwakken ur trebbin ara ikurdan w ad tejmaε leybar-nni yer tcekkarin n lxica teznuzuy-it I wid I ixeddmn tafellaḥt qqaren-as leybar n tberrit .

Mi ara tffey cetwa ad kecmen yizegzawen ad yekcem lhmu ad yaweḍ lawan n talsa , ad tawi tiyetten-nni d yiqelwacen-nni i yesεan atas n yenzaḍen yer yiwen n umḍiq zdat uxxam-is s lmeawna n wergaz-is iwakken ad ten-tels s lmqes n talsa , yal yiwen s nnub-as , tsserusu-ten

¹ Alain RAVENEAU, Le livre de la chèvre:La choisir, la connaître, l'élever, l'éduquer,Paris ,edition Rustica , 2005, p.117.

² Muqel tijentēḍt tis 09 tugna 17

deg lqaea ,iwakken ad as-ntteks lxuf qqaren-asen «*lles,lles yer qabel ad ak-nlles*»¹ .

mi ad yelheq leïd ney tignatin-nniđen zellun aqelwac acku qqaren-d d akken aksum n umaëiz d dwa yssehlaw ațțanen «*aksum n umaëiz yesëa azal yef yikseman-nniđen acku ulac deg-s ațas n tassemt d kulistirol*»², ma d aglim-is tettak-it ney tznuzuy-it i wid i ixeddmen tibardiwin , tikwal txeddm-d deg-s ayly anida tjemmaë nneëma (awren), akked ugedid txeddm-it i waman akken ad ismiđen , mi ad yaweđ lawan n tarrawt n teyat tettzegg-d ayefki-nni txeddm-it d adyes tettak-it i lğiran-is d wid is-yefka lhal , deg tallit-a tessayas tiyțten-is asayes amazlay .

ihi armud n tterbiya n umaëiz d win yellan yssedhuy bab-is yerna yesëa lfayda deg wațas n tayulin ama d aksum-is ney d ayefki-ynes ney d iyi-ynes ula d aglim-is akked lybar-is , yef waya tilawin hemmlent armud-a acku yas akken neettabent maca leetab-nsent ad yeffey yer tafat .

IV.1.3.Tafellaht

Tafellaht d amahil ansay am wakken d atrar i xeddmement merřa tmura n umađal ladya tamurt n leqbayel xeddmement-t ama d irgazen ama d tilawin , ama d amezzyan ney ameqqran seg-s I d-ttawin taleqqimt n tmeddurt-nsen ama d lxedra ney d lfakiya ney imenda «*tafellaht tesëa isey d ameqqran yur leqbayel , lxedma n wakal akk i smenyifen*»³,tettas-d s wațas n lesnaf am tkerza am uzraë am unqac ... llant teginatin anida i xeddmement tlawin iman-nsent llant anida ixeddm-i-ten wergaz iman-is llant anida ttemëawanen di sin.

Zik yal tamețțut ad tafeđ txeddem tafellaht ama deg uxxam baba-s ney deg uxxam wergaz-is «*deg tefriqt ugafa 80% n lmakla-nsen d tilawin id ten-d-yettsediren s tfellaht I xeddmement*»⁴.

tafellaht tuget deg taddart n ayet ifsar acku mi id usan imezday-is tazwara ufan-tt d tilemt ulac deg-s ama d aman ney ayen-nniđen ala luđa kan cwiț cwiț xeddmement-t win-d aman ,zžan deg-s am urgaz am tmețțut , ma d tura simal tnulfuyen-d wallalen n taywalt simal yettemhaz ugdud anmetti qlil anida ad naf tamețțut txeddem tafellaht maca tilawin n taddart-a llant tid i mazal ttfent deg urmud-a , llant tid i ttyetwalin d akken d aseëddi n wakud d ddhu llant tid I terra tmara yef waya xeddmement-t .Amahil-a ad t-naf xeddmement deg wațas n yimukan ama deg iger wexxam ney deg uqwir ney deg yigran n lexla imeqqranen.

¹ Assia ZERROUK et Amira SMAIL , Armud n uzetța deg temnađt n Buğlil , tazrawt n master , tasedawit n bğayet2019-2020, p.20.

² Saida IHEMOUCHEN,n taddart n ayet ifsar , 55 n yiseggasen di lemer-is .

³ Adolphe HANOTEAU et Aristide LETOURNEUX , La Kabylie et les coutumes Kabyles ,Paris ,édition Augustin Challamel , 1873 , tome II , p.381.

⁴«*en afrique du nord 80% de leur nourriture sont les femmes qui l'exportent avec l'agriculture qu'elles travaillent*» Nirit BEN-ARI, L'agriculture une affaire de femmes,In le magazine Afrique Renouveau,Volume 27,Issue4,Décembre 2014,p. 24 .

IV.1.3.a.Deg tebħirt wexxam

Tafellaħt deg tbeħyar wexxam s umata d tameħtut I d-tt-ixeddmnen ladya zik , tilawin n leqbayel merħa ulac iger zdat uxxam-is ur t-itt-err ara d lğennet sufel n lqaēa , tettezzu kra yellan d nnuē gar lxeđra d lfakiya ula d tura mazal tilawin i ixeddmnen armud-a n tfellaħt ama d tmeqqranin ney d timezzyanin.

Deg taddart n ayet ifsar llant aħas n tlawin i yxeddmnen tafellaħt yal lawan dacu n lxeđra ney lfakiya i tettezzu am tfsut tettezzu tisekkert , lbsel , tajilbant, ibawen, lfraz ...atg akken dayen tettezzu nnqel n tumaħic d yifelfel tettħeggi-ten-d i tebħirt n řřif .yal tameħtut mi ad teeređ ad tezzu ad tssey zerriēa n yal imyi sin yer-s ad tenqec amđiq-nni , llant tlawin d nutenti I yneqcen (tini jehden ney tin I d-terra tmara ulac anwa ad tt-iēawnen) llant d irgazen-nsent ney d arraw-nsent I yneqcen , txeddmne-d tazwara iħterfan d leħwať akked yimedddwan w ad asen-tt-err leybar n tberrit (amaēiz d uyenmi) acku d win i yelhan yerna yettak-d lbenna ugar , sin akin ad tddem taqabact iwakken ad texleđ leybar-nni akked wakal imir ad tezzu zerriēat-nni yal yiwet deg umkan-is ama deg yiħterfan ney leħwat ney imeddwan ,yer taggara ad ten-tt-ssu s waman w ad ten-tt-eas acku yal zerriēa s tarrayt n lxedma-ynes amedya ibawen d tjlbant tzerrē-iten deg yiħterfan ,yal 05 n wussan ad tēawed ad tent-ssu almi myin-d w ad ttimyuren kera kera imir ad tent-ħemmer s tqabact almi newren ad tbin lyella-nsen sin akin ad yaweđ lawan n tuksa, ad tkkes s cwiť cwiť kan kera txeddm-it I lbiē kera I wexxam-is. Ula d tibħirt n řřif s yiwet n tarrayt i txeddem maca mgaraden yimyan i tettezzu ilaq-asen leħmu d waman iwakken ad ffken lyella yelhan amedya tumaħic ,ifelfel, taxsayt, axyar, dellae, afeqqus ...atg wigi txeddmni-ten seg mayu d asawen acku taddart-a d tin i ēlayen tezga-d deg udrar yef waya ur tezmir ara ad tessmunza (ad tezzu zik) . tameħtut tettaf leētab ugar deg tebħirt n řřif acku akal yeqqur rnu yer waya tissit n tebħirt yessefk ad tessu seg tfejrit almi yeffey-d yiťij ney deg yiđ acku imir i tettili tasmuđi , akken dayen yessefk yal ass ney sin n wussan ad ten-tt-ssu. Mi ad yeffey ueeqqa-nsen ad ten-tt-kkes ama iman-is ama s lemēawna n wat uxxam , imir aħas I d-yessuturen deg-s iwakken ad sseyen acku imir i ugtent tmeyriwin , ttuyalen-d wid i yettidiren berra n tmurt ttawin kera yella d lyella ney yeznuzu-ten wergaz-is deg leswaq , yer taggara ad ttaf iman-is yas akken teneētab maca tegla-d s lfayda d tameqqrant ladya deg unebdu.

IV.1.3.b.Deg yigran n berra

Tafellaħt deg yigran n berra imeqqranen¹ tuħwaj tameēawna ur yezmir ara ad ten-yexdem yiwen iman-is acku deg-s leētab yerna ilaq tuget ufus , d armud ixeddmnen yergazen s tuget, maca llant tēgnatin anida ula d tilawin ttēawanent irgazen-sent ney imawlan-nsen am wakken dayen llant d nutenti i ixeddmnen iman-nsent , tezzunt kera yellan d nneēma «seg nneēmat am

¹Muqel tijenēđť tis 09 tugna 16

yirden ,timzin I yettwaḥsaben 90% n lmakla I yugten deg temnaḍin timagamin s umata d tilawin id ten-izerrēen,id ten-imeggren,id ten-yeznuzuyen»¹.

Mi ad yaweḍ waggur n tuber ad yeffey lexrif tilawin n taddart-a ad easent almi terwa lqaea imir ad yaweḍ lawan n tkerza akken I d-tenna L.Y «lḥerta b ṛṛwa », llan yigran i yesēan iberdan (pistes agriculture) ttawint-d atraktur iwakken ad kerzent aḥriq-nni , llan dayen yigran I yesēan abrid n uḍar kan iḥettem fell-asent ad kerzent s ufus s lmeēawna n twaculin-nsent ney s tyuga n yezgaren am zik , mi ad yekrez akk yiger-nni zerrēent nneemat-nni, llant nneemat am lafis, ajilban, tazekkunt... atg iwakken ad t-id-kksent d asayur i leelef n lmal , ma d imyan-nniḍen am ukbal, irden,timzin ..atg xeddment d nneema ara jemēent i yixxamen-nsent deg tegrest .mi ad yelḥeq unebdu ad yelmu lḥal ad bdun imyan-nni ad xeddmn tasbult imir ad meggrent akk nneema-nni w ad ten-ssiwḍent s uyyul yer wannar iwakken ad ten-ssrewtent ,ad sser-sent nneema-nni deg lqaea ad ten-ḡḡent almi yuta-ten-d yiṭij sin yer-s ad seeddint fell-asen tayuga n yezgaren ney iyyal iwakken ad srewten almi yuli-d walim-nni, ad ssefint nneema-nsent imir ad uyalent s axxam almi d tameddit ad yeffey lēun (abeḥri) ad kkatent s ulwiḥ nneema-nni iwakken ad tṣeffi aken ilaq imir ad t-id-awint yer uxxam ,kera n sin n wussan ad tawint yer tesyar iwakken ad zḍent tikwal taḡḡant dayen timzin aken brint i lmal .mi ad zḍent akk nneema-nni ad tuyal d awren xeddment-t deg uylu iwakken ad tḥerzent I tegrest, ma d alim-nni I d-yeqqimen ttaken-aset i lmal.

Mi ad yaweḍ lawan n ulqaḍ uzemmur yal tamettut ad tejmae tiḡiratin-is ney tid is-yefka lḥal am tmeqqrant am tmezzyant xeddment tiwizi , ttruhunt sbaḥ zik mi ad yeddu iṭij amrar ,ttawint yid-sent akk ayen I ḥwajent (lmakla, aman, ticekkarin yer wacu ad xedment azemmur-nni ,lbac yer wacu ad zwint akked umezway),mi ad awḍent ad leqḍent akk azmmur-nni yellan deg lqaea almi fukent ad ssunt lbac-nni deg lqaea imir llant tid i yettalin yer tzezmurt-nni iwakken ad tezwi llant tid i yeleqḍen kan deg lqaea sin akkin ad bdunt icewwiqen d wurar zeddint assay-nni yellan gar-asent tḥussunt amzun d yiwet n twacult . mi ad telḥeq tmeddit ad yerr yiṭij amrar ad ebbint azemmur-nni deg yiyyal ney ttawint-tent yirgazen-nsen deg tkerṛusin almi d axxam , ttheggint-d amḍiq deg lqaea anida ad-t-cerrqent ,akken almi fukent akk alqaḍ n uzemmur ad t-ferrnent w ad tessirdent w ad t-ēemmrent yer tcekkarin sin yer-s ad tawint yer lemēesra iwakken ad izeḍ , mi ad izeḍ ad t-id-awint s axxam ad t-ḡḡent kera n kraḍ n wussan iwakken ad yennejlal zzit-nni iman-is , aman-nni iman-nsen, mi ad ṣeffint akk zzit-nni ad ččarent tiqereatin n litra , snat almi d 05 n litrat iwakken ad ten-t-ssaḡḡu.

Xeddment dayen deg yigran n berra imeqqrannen tuzzit n ugrur tt-kkesnt-d ukbis (d axalaf-nni id teḡḡa tegrurt tameqqrant) w ad teyzi tameddunt ad as-texdem leybar sin akkin ad tezzu

¹Ibidem.

akken almi temyur-d kera n 06 almi d 07 n yiseggasen ad tebdu tegrurt-nni tært-d lexrif ad tekkes tibexsisin ad tent-xdem deg teqjajin w ad tent-zzenz , ma d ayen I d-yeylin yer lqaæa ad t-i-tejmae ad t-i-ttawi s axxam ad t-i-ttefser deg tdencin seg sbaḥ almi d tameddit maḍi almi qquren ad tent-jemaæ w ad tent-xdem deg tcekkarin ad tent-azen ama d arḍel ney lkilu tettawi-ten yer ṭhuna ney yettawi-ten urgaz-is yer leswaq yeznuzu-ten.

IV.1.4.Tiziḍanin

Amahil n tziḍanin d win i txeddem ney d win i tefren tmeṭṭut tamensayt akken almi d as-tebra nettat teddem-it tmeṭṭut tartar tkemmel-as s wayen umi tezmer d tawilat I tesæa gar yifassen-is , armud-a n tziḍanin d armud i tessemras yal tameṭṭut deg yal tamnaḍt seg temnaḍin n umaḍal merṛa ama d tiziḍanin timensatin ney d tatrarin .

IV.1.4.a.Tiziḍanin timensayin

Tameṭṭut tamensayt tefka azal i usewwi n tziḍanin s tewsatin-is am lkaæk, ččarak , lmeqrud, timcewcin ...atg , tisekkiwin-a yakk yuḥwaj ttawilat fessusen ,isehlen yef tmeṭṭut akken ad teglu yes-sen amedya ssker, zzit , lfarina ...atg ma nemmeslay-d yef ufus n uxeddim ad naf d akken tilawin timensayin merṛa d tid I yelmden kan armud-a ney d tamusni kan s yur yillu ur seint ara igerdasen gar yifassen-nsent , tezmer tmeṭṭut lemer teyra ad tessufey kera yellan d ssenf n tziḍanin ladya ma tufa asebyes , deg unadi i xedmey deg taddar n n ayet ifsar d wayen akk I d-jemæy n yisallen walay d akken amahil-a ileḥḥu yerna s waṭas ladya deg tagnatin n lferḥ , deg unebdu , di leewayed, deg tmeyriwin , di thara d wayen akk icudden yer wussan n tumert, akken walay ttawilat akked leqdic n tlawin yef wannect-a ufiy d akken yal tawsit n tziḍanin tesæa isufar , allallen d tarrayt s way-s i yettmaga , tameṭṭut mi ad teereḍ ad tssew tiziḍanin ad theggi akk isufar ilaqen zdat-s w ad tebdu asexleḍ deg-sen almi tssufey-d tawsit tebya mi tekfa ad tebdu ayen i d-tessufey d imuren kra i uxxam-is , kra tezznuzuy-it i ṭhuna n tziḍanin d leqhawi , tikwal dayn i as-d-ssutren medden i lbiε , amahil-a d win I d-txeddem meḥsub yal ass yuṣal-as am tyawsa I yssefek ad txedmit deg tudert-is tawassant yas akken si zik nettat tssemras axeddim-a maca ur tæeggu ara deg-s acku d lhaja I ṭhemmel yerna ahat yeḥttem fell-as lḥal ad txedmit yef waya amahil-a n tziḍanin ladya timensayin ad t-naf deg waṭas n temnaḍin ssuturen-t-id acku yas akken ass-a nnulfan-d imahilen n tziḍanin timaynutin maca lbenna n tziḍanin timensayin ad teqqim dima tufrar.

IV.1.4.b.Tiziḍanin tatrarin

Simmal tennulfun-d wallalen n taywalt simmal tennulfunt-d tyawsiwin timaynutin nniḍen

seg yal tayulin , deg unadi igiy deg taddart n ayet ifsar yef tziḍanin tattrarin¹ ufiy leḥsab dayen ur nferru amur ameqqran seg-sent d tid i yssemrassen amahil-a ama d tid I yeyran ama d tid ur neyri ara acku yas akken yettawi atas n wakud maca d lhaja i ysehlen ladya ma tesea yiwet ttawilat gar yifassen-is , axtiri n tayul-a ama d lbeyi ney d tamara yal yiwet d acu n tyawsa id-t-yeḡḡan ad textir abrid-a . atas i d-yeqqaren d akken amahil-a ttfent tilawin i yesean kan agedras deg tayult-a maca llant atas seg-sent ur xdiment ara asiley ssufuyent-d tiziḍanin xir n tid yesean tanga gar yifassen-is , llan tid i yessemrasen axeddim-is deg uxxam kan akken dayen llant tid I yxeddmn deg tinmeslin .isufar I sexxdament I tayult-a d wid yueren iwakken ad teglu yes-sen mačči am wid n tziḍanin timensayin, llan kra seg-sen d wid ur tettaf ara ula deg thuna n twinest is-d-yezzin yef waya tiziḍanin tattrarin yas akken teshel tarrayt n lxedma-ynes maca tilawin ttafent ugur deg yisufar I sexxdament.

Tilawin i ixeddmn tiziḍanin tattrarin yal ass xeddmnt ama deg ššif ney di cetwa acku yas akken ulac anwa ad yessutren deg-sent ad d-xedment maca xeddmnt i thuna yellan deg temdinin , am wakken nezra d akken tiziḍanin deg temdint lehḥunt atas yef waya xeddmnt yal lawan . temgaraḍ dayen tameṭṭut i yezwḡen tesea dderya akked d tin ur nezwiḡ ara s uqerruy-is kan yef lxedma n tziḍanin-a acku tin i yezwḡen ur tessu ara atas n wakud I lxedma-agi yef waya tbeṭṭu lweqt-is d iḥricen yal aḥric d acu n lxedma ad texdem. Amedya awal n Y.Johra «*lxedma n les gateaux d'origine tettattaf afus ilaq lweqt-iw ad t-rrey I lxedma ayi kan surtout am nekki seiḡ dderya yelli d tamuṭint yerna xeddmey f temḡart-iw dayen , yettas-iyi-d wass-iw yeṭeb mliḡ yerna ur ttafey ara lweqt bac ad xedmey leḡwayeḡ nniṭen , mi I serḡey aka g lxedma ayi bḡiy lweqt-iw d les parties par exemple ad krey sbaḡ ad xedmey lfeṭur d cyel wexxam almi d gzal ad bduy aseḡluli n les gateaux almi qrib d leeca bac ad ḡebsey , leeca dayen lehḡuy-d d uxxam almi d ayen ynen akk imir ad bduy la décoration n les gateaux nni almi dayen kan šḡusey eyiy mliḡ , annect-a xeddmeyt asma ad seuy les commandes , mala ur seiḡ ara xeddmey s drus kan I yiwet n thanut g iberbacen almi d ayen ifuk bac ad rnuḡ ad xedmey dayen , akka I ttas-iyi-d yeshel ur ttafey ara leṭtab xila » .*

yas akken amahil-a n tziḍanin d amahil yellan yeṭeb yerna yettawi-d atas n wuguren akked wid I d-yessutren deg-sent maca d tayult i yellan tsedhuy yerna llant teswiein anida I d-ggarent atas n yedrimen ad tsserbaḡ iman-is ad ternu tawacult-is .

IV.2. Aserwes n yimahilen-a deg taddart n ayet ifsar gar useggas n 1985 ar useggas n 2022

Tella-d lemgirda d tameqqrant n yimahilen-a arunsiben n tlawin n taddart n ayet ifsar gar zik (1985) ar tura (2022) , imi tilawin n zik seeddant lhif d ameqqran ama di lmakla ney di

¹Muqel tijentēṭt tis 09 tugna 18

lebsa ney ayen-nniḍen maca nutenti sɛant ssenɛat d lḥirfat gar yifassen-nsent mačči d tidak yettyiman acku xeddment ttawint-d ayrum-nsent d nutenti i yetteawanen irgazen-nsent d warraw-nsent yal yiwet dacu n lḥirfa i tessen ney id telmed .

Tuget n tlawin n taddart-a deg useggas n 1985 ar 1990¹ d tid ur neyri ara imi rrant merra iman-nsent yer yimahilen arunsiben seg-sent ad naf tid i ixeddmn tafellaḥ tezzunt azemmur, xeddment tibehyar acku taddart-a tesɛa akal yelhan atas i tfellaḥt , zik ulac tameṭṭut deg taddart-a ur nexddem ara tafellaḥt maca tura atas seg-sent d tid yeyran ḡḡant akk armud-a ad naf azal n semmus (05) kan n tlawin i mazal xeddment tafellaḥt maca mačči am zik acku tura nnulfan-d atas n wallalen n lxedma amedya zik kerzen-t s tyuga n yezgaren ma d tura amur ameqqran seg-sent kerzen-t s utraktur.

Ma nmuqel yer tterbiya n lmal ad nad kif kif zik ulac tameṭṭut ur nesɛi ara lmal deg uxxam-is tessemras armud-a deg uxxam trennu deg lexla , tetṭegi , tessusay-d ṛṛbie w ad titteebbi yef tuyat-is almi d axxam ney sufel n weyyul maca tura deg useggas n 2022 ad naf dayen amur amezzyan kan seg-sent i yetṭfen deg umahil-a , ttrebbint lmal s drus kan azal n kraḍ (03) almi d semmus (05) kan n lerwah .

Akken dayen ad naf amahil nniḍen i mazal ar ass-a xeddment yerna mazal-it akken yuget ,wagi d aceryeḍ d tawsit gar tewsatn n lexyaḍa icudden yer ssenɛat n tmeṭṭut dacu kan tarrayt n lxedma-ynes temgaraḍ cwiṭ yef zik imi tura kera yellan d allal yennulfa-d amedya zik ccerḍen lidrat d tsumtiwin ney ayen yellan d aselsu , ad ssunɣent ticreḍ i byant w ad tebdu aceryeḍ s leḥrir ney ssuri s yifassen-is , imi tura mačči s ufus s tmacinin n lexyaḍa tid iy leḥḥun s trisiti.

Ad naf dayen tawsit-nniḍen n lexyaḍa d azeṭṭa s wayes ttwasnent tlawin n leqbayel merra imi armud-a n tlawin kan , zik yal axxam i xeddmit yas akken yeṭeb , yettawi lweqt maca ur teḡḡint ara , zetṭent ixellalen , iberniyas , iḥemblen ... , ma d tura deg yiseggasen-a ineggura ladaɣa deg lweqt-a deg wacu nella 2022 ad naf tiyawsiwin-a akk d tid ak i ḡḡant , zetṭent tizerbyin , iḥuyak atraren mnu yer waya megaraḍent s waṭas yef tidak n zik ama deg yiniten ama deg ticraḍ acku d widak n tura I ycebḥen s waṭas.

Ma d lexyaḍa n tbardiwin d amahil ansay tarrayt n lxedma-ynes ur temgaraḍ ara yef tin n zik d tin d tin kan.

Bla ma nettu amahil n tziḍanin imi tura kan i yuget s waṭas xeddment kera yellan d nnue , zik deg useggas n 1985 xeddment ala lmeqrut d lkaek d leyribiya .

yef waya ad nini d akken yella-d ubeddel s waṭas deg yimahilen-a maca tilawin n taddart n ayet ifsar llant tid i yetṭfen deg yirmad-a ar ass-a mazal ssemrasen-itent.

¹D ayen i d-negmer s yur timsulɣa n taddart n ayet ifsar

IV.3.Imahilen-a d yidrimen I d-ggarent

Imahilen-a arunsiben i d-txeddem tmettut deg tudert-is n yal ass ur ten-tt-xeddem ara kan akka yas akken llant tid i d-yeqqaren d akken d asæddi n wakud kan d ddhu maca s tidet seant iswi acku imahilen-a d wid yuere yerna æetben , limer mačči yef uyrum-nsent ixeddment iwakken ad grent idrimen ur tettafeđ ula d tamedtut txeddem «*ttawin idrimen I iæddan aswir n nnusru i yeddān d yidles adawsan d tlemmast-is*»¹. yef waya kra n tin I yxeddmen deg tayult-a teggar-d tadrimt-is yas akken mačči dima maca llant teginatin anida I trebbaḥ yerna s waṭas amedya awal n M.F «*la broderie d métier i yiejben g temzi yas akken tuæer lxedma-ynes teeteb mais tseyiy ad xedmey lhaja tajdiṭ w ad newæy bac a teddu mliḥ w ad rebḥey les clients d ayen i yiğğan rebḥey tura refdey iman-iw εawney axxam-iw jniy-d akk ayen byiy mi llant tisaetin gacu ulac lxedma lamēna lweqt-nni gacu xeddemey mliḥ trumplasiy akk ussan-nni gacu ulac lxedma*».

Am waken dayen ad naf aṭas n tlawin I d-yeccektayen d akken adrim-nni i d-ggarent drus mađi ilmend n leetab i neettabent acku akken i nettwali d akken taggara-agi kullec yeyla , kullec tuli ssuma-s ama d allalen ney d isufar i ssexdament akken i d-tenna A.I« *xeddemey l gateaux I xila n madden par exemple g tmeyriwin , leyud , tharat illa wanda i d-ggarey idrimen mi par àport leεab-nni I neettabey ahat ḥaca 20%. I rebḥey, as-txedmet I yiwet lgateaux I tebya ,icebaḥ, yeffey-d bien y la fin a teqqar bezzaf ylay amaken ur tezra ara belli kullec yuli ,yerna neettabey mliḥ , ur gganey sbaḥ ur rennuḥ leεca, ihi idrimen i d-ggarey drus maṭi*».

Tella tama-nniḍen n tlawin i yxeddmen deg kra n tayulin n yimahilen-a amedya amahil n tziḍanin d tiqcicin i d ten-ixeddmen ladya tiseddawanin xeddment iwakken ad eiwnent iman-nsent yas akken ad tafeđ ur tesa ara tirit deg tayult-nni maca txeddem kan akken ad tger idrimen «*griy-d axeddim-d n les gâteaux akken ad eiwney iman-iw yas akken i ttaky-id baba amesruf-iw mais xeddemey-as anezgum εlaxaṭer zriy belli kullec ylay yef wakka i xeddemey I xilan ṭhuna surtout i tidak-nni i yellan zat n les residences universitaire par ce que teddunt mliḥ w ggarey-d dayen idrimen s xila*»

yef wakka ad nini d akken aṭas n tlawin i yettafen iman-nsent deg yimuhal-nsent ggarent-d idrimen sekkfawent iman-nsent, am waken llant tid I yrebḥen s cwiṭ kan qis qis nsent kan.

Ma d ayen yeenan asexdem n tlawin-a i yidrimen-a I d-ggarent yal yiwet s tarrayt-is n usexdem , llan ssexdament I wassaren-nsent imessuyen ama I wassaren n dderya-nsent ney I yiwassaren n twaculin-nsent s umata amedya awal n yiwet n temselyut n taddart-a A.I «*lfayda*

¹Georg SIMMEL, La philosophie de l'argent ,Paris, PUF, 1999, p.137.

s wacu I d-ttefyeɣ y taggara n lxedma-ynu ssexdameɣt I les besoins ynu élémentaires par en ad exemple ttxelliseɣ lekra wexxam , syarayey dderya-w , rennuɣ-d ayen I ixuṣṣen axxam-iw , l'essentiel jamais ad zwareɣ g yiman-iw nekk zriɣ belli axxam-iw ixuṣṣ , mala d ayen I ceytṭey ttakeɣ-t I yimawlan-iw elaxaṭer d nuhni id sebba n nnaḡaḡ-iw ilaq as-nerreyg lxir» , akken dayen awal n Y.J I yessexdamen lfayda-yns I urgaz-is I yuḍnen aceḡal d aseggas «lfayda s wacu I d-ttefyeɣ y la fin mačči d lḡaḡa I yellan drus , azgen ameqqran zeysen ssexdameɣt-ten I les frais médicaux n urgaz-iw I yur-s 12 n ssena netta d lehlak , dayen I lmesruf wexxam akken tezzareɣ aqlay g 6 yid-nney mačči d kra I sehlen , xeddmey akk annect-a bac jamais ad xuṣṣen warraw-iw ayen I yuḡwaḡ ad tafen ».

Deg tama nniḍen llant tid I yessexdamen idrimen-nsent I yiman-nsent kan I zzhu d uḡewwes d uṣerref s tuget I tṡawssiwin tissinin , amedya awal n K.M «ayen s wacu I d-ttefyeɣ d lfayda akk rriɣt I terwiḡt-iw kan elaxaṭer baba d win I yessekfan iman-is c'est pour ça ur uḡewaḡen ara amesruf nniṭen , ayen seiɣ akk I nekki kan am tura jemsey iwakken ad ruḡey voyage y la turquie ».

yef waka ad nini d akken asexdem n lfayda d yidrimen I d-ggarent tlawin-a yemgaraḍ seg yiwet yer tayed acku mačči d yiwet n tmentelt I seant merra-nsent .

IV.4.Imahilen-a aṡunsiben: d lebyɣ neɣ d tamara

yef unadi i xeddmey deg taddart n ayet ifsar gussey d akken timental i yeḡḡan tilawin ad xedment deg tayult-a tarunsibt s tidet d lebyɣ acku limer yiwet ur tebyɣ ara neɣ ur tḡemmel ara tayawsa-nni ur txeddmitt ara ur tettatṭaf ara iman-is deg-s ,ur tessufuɣ ara ayen yelhan, maca llant tlawin yaṣ akken ur byint ara ad t-xedment terra-tent tmara yef wannect-a akken dayen yaṣ llant tlawin i yxedmen asileɣ neɣ lmdent kan am tid yeyran am tid ur neyri ara maca ukan anemmuḡel yer tilawt ad naf d akken amur ameqqran seg-sent d tilawin wexxam i yessemrasen imahilen-a I d-nuder acku tid i yeyran ad t-naf merṡa d tid i yessean igerdasen gar yifassen-nsent xedment kan i zyada iwakken ad seunt tanga deg tayult-nni , ma nuɣal yer wawalen n temsulya n taddart-a tid i yxedmen deg yal tayult ad naf nnefs seg-sent d tid I iḡemmlen amahil-is txeddem s lebyɣ-s amedya awal n Z.S « lxedma n uzeṭṭa d lxedma i bdiy xeddmey-t mi i seiɣ lemer-iw 15 senna ar assa atan seiɣ lemer-iw 48 senna mazal xeddmeyt yerna ad tafeḍ siwa nekki i t-ixedmen g taddart-a neɣ tezmret a tinit g tudrin akk n leqbayel elaxaṭer d lxedma i nnumey xeddmeyt tḡibiɣt ttafey iman-iw zyey yerna zeṭṭey ama d leḡwayej n zik neɣ tiyak n tura xedmey kulc , xilla n medden i siqqaren mi ur tezwij ara, axxam-nsen d izawaliyen txeddem-asen i nuhni tettedu f iberdan tezznuzu-ten mi nekki ḡemdullah elmey dacu I xeddmey ,ma byiɣ ass-a ad ḡḡey azeṭṭa ayi mais tellement tḡibiɣt ur zmirey ara ad teḡey , yerna maci I lbi ekan i xeddmey aqlikem tezzaret axxam-nney akk yeemer s lḡwayej i

zeṭṭey d awezyi ad ḡḡey almi mutey» .seg wawal n tmeṭṭut-a ad negzu d akken win i iḥemmlen axeddim-is yas akken yeeteb ney yuḡer ney d win I ḡḡan akk medden acku temhaz tudert maca tzmer ad tezger akk iḡewwiqen-a iwakken ad teqqim txeddmitt tesḡa taflest deg yiman-is akked umahil-is . awal n B.Z « I gateaux d lxedma I ḥemmley g temziw ggarey iman-is tseyyiḡ-d dayi kan g uxxam iman-iw mais yemma ur tebyi ara par ce que tezzar amaken lhiy-d d les gateaux kan ḡḡiy leqraya ynu , après tuyal u ytettaḡḡa ara akk ad xedmey mais nekki amaken tekkes-iyi lḡaḡa ṭhibiyt mliḡ , almi d ayen id ḥebsey g leqraya qimey g uxxam , uyaley almi d les gateaux nni xeddmey-d aka tisaḡtin , almi d ayen ṣḡusey belli sney mliḡ seyyay xeddmey-d ttawiy-t ḡ ṭḡuna yerna I teddu mliḡ annect-a irna-iyi-d la confiance akter g yiman-iw , almi I zewḡey argaz-iw labas ḡlih yessekfa iman-is yenna-iyi-d eḡḡ lxedma ayi ur tnuḡwaḡ ara , mais nekki ur zmirey ara tuyal-iyi d tanumi , aqlin ar ass-a mazal xeddmey yas akken neṡṡabey mliḡ mais lḡaḡa ma ṭḡemmelt-t ur tzemmerṭ ara ad tḡḡet, alukan a tesḡut alef euder aka amek seiḡ nekki».

ma d nnefs-nniḡen d tamara i tent-yerran acku d lqella id tent-yeḡḡan ad xedment imuhal yecban wigi xeddmment-ten iwakken ad qewtent iman-nsent , ad fyent deg lḡif i deg llant amedya awal n S.I « zik axxam-nney d izawaliyen mliḡ qrib ayrum ur t-nufi ara bdan wayetma d baba txiṭen tibardiwin znuzayen g leswaq ney imedden kan sin akin tzriṭ imut baba atirḡem rebbi nuḡal nxeddem neki d yisetma yas akken ur byiy ara ad xedmey mi terra tmara akken almi zwjey uyey miss ḡemmi d azawali dayen kemley netxiṭ lwaḡi tibardiwin almi d tura, asma ad tedduy ad xiṭey tabarda am win i tqeddimen uday ḡ chada lameṡa obligé aqlay s wannect-a i netḡic kan yerna lxedma ayi yergazen kan normalement maḡḡi d tameṭṭut ara tixedmen », yef waya ad nini d akken aṡas n tlawin I yxeddmen mḡettem kan xeddmment ilmend n seaya ur seint ara , yessefk fell-asent ad xedment yef twaculin-nset d warraw-nset ladya tid I yesean kra n tmentelt amm berru , lmut , lehlak ... amedya awal n B.F «zriy belli lxedma n uzeṭṭa d ayen I ḡḡant akk lḡalat ḡlaxaṭer ur ḡsiy ara tella tura yiwet tettara deffir-s ney tssexdam lḡwaj ayi I nttezṡṡ mais nekki qimey akken tezṡṡey tbeddiley kan aka kra n leḡwayej f tidak n zik , almi I yemmut urgaz-iw iḡḡa-iyi-d tlatha n teqcicin d timezyanin akk ulac mnhu ad ixedmen fell-aney , d nekki kan I yezmren ad I xedmen ḡlaxaṭer d nekki I tameqqrant , lameṡa ur ssiney ara ad xeddmey lxedami niṭen ḡaca azeṭṭa , ḡefṡey g internet amek I ttezṡṡen leḡwayej n tura am uḡayek leasimi , bdiḡ zeṭṡey , tazmert-iw akk seyliy-id g lxedma ayi yas akken d ayen I yiḡeḡḡben ṭhibiyt g zik mais tura d ayen mḡurey ur sezmiṡey ara lameṡa terra-iyi tmara ḡlaxaṭer s wannect-a kan I netṡic ukan ad ḡebsey ad yenneqṡae fell-I uyrum»

ihi yer taggara ad nini d akken imuhal-a akken ma llan tturaren gar lebyi akked tmara yal yiwet dacu n tmentelt id-tt-yeḡḡan ad teḡfer tayult-a

IV.5.Imahilen-aarunsiben :d almad ney d tamusni kan s yur rebbi

Megarađent tlawin yef lxedma n yimuhala yiwet ad tafed txdem asileŷ teŷa tanga ney agerdas , telmed ama deg wammassen n usileŷ ney s yur tilawin-nniđen ney d ayen yef wacu id-tt-id-skren yimawlan-is amedya awal n L .Y « *zik ulac taqcict n wexxam ur yefiŷen ara y lxelawi a texdem ama d tafellaht ney tterbiya n lmal ney d alqađ uzemmur mi tura tsonji ddunit tettway lhala gđant kullec lethant d internet kan ur xeddment ur gedment ma neki amdiniŷ ŷŷađ kan xeddmey tafellaht mi lliŷ tamezzyant mađi ŷeiŷ lemer-iw 8 sennin teduy d baba yer tebħirt zzareŷ amek i xeddem hefđey akk dacu i silaqen i tebħirt uŷaleŷ xeddmey did-s almi zwğey ufiŷ-d axxam-iw xeddmen tibehyar xedmen lmal ddiŷ akken didsen xedmey tibħirt akken iyi-selmed baba atirhem řrebbi iba xeddmey axir-nsen...».*

Llan dayen tilawin xeddment s tmusni kan i sen-tt-yefka rebbi ad tafed teŷa drus kan n wallalen gar yifassen-is tjerreb ney tssexdem tamusni-ynes w ad tafed tessufey-d ayen ara yeččaren allen txeddem axir n tin i yeŷean tirmit deg tayult-nni amedya C.N « *g lemer fyey ad qeray mēme mi lliŷ tamezyant g uxxam baba, mi i zewğey ŷeiŷ dderya kecmen ad qran ,argaziw ixeddem g sseħra cher yella cher ulac-it , iman-iw kan g uxxam dicidiŷ-d ad xedmey kera bac ad ddhuy mi argaz-iw iguma ad fyey ad xeddmey g berra ufiŷ belli d l gateaux kan I leali i tmeđtut n wexxam a t-itexdem bdiŷ xeddmey les gâteaux simple kan après kera kera kan tfiqey-as amek , asma ad yuŷal urgaz-iw g lxedma ittawit ŷ řhuuna n les gateaux ,iteddu mliħ, après win ad isyen seqsayen menhut , almi i yella festival-nni g iberbacen nnan-iyi-d awid diplôme im iwakken a tcarket nniŷ-asen ur ŷeiŷ kera n diplôme gar ifassen-iw xeddmey aken sneŷ kan ney ahat d lmawhiba iy-d-ifka rebbi...».*

IV.6.Timuyliwin yemgaraden n yimezday n taddart yef tilawin-a

Imahilen arunsiben n tlawin s umata d irmad i tessemras tmeđtut yal ass deg tudert-is tawassant xeddmen-itent yef waŷas n yiswan yiwet ad t-naf yef useđdi n wakud tayed ad t-naf iwakken ad tgerr tadrimt-is maca ma nmuqqel yer tmuyli n yimezday n taddart n ayet ifsar ad naf d akken temgarađ akk tmuyli-nsen yef yimahilen-a amur ameqqran seg-sen aybel-nsen yef umkan anida i tessemras tmeđtut irmad-a yal yiwen amek i teyettwali , yal yiwen s tmuyli-ynes yiwen ad naf yettwali d akken tameđtut ur ilaq ara ad-teffey yer berra yessefk ad tssemres amahil-is deg uxxam kan amedya awal n S.N «*nekk zarrey tameđtut ayen tebyu txedmit ilaq ad txdem g uxxam kan c vrai leali yiwet a texdem a teiwen imawlan-is ney axxam-is ad tedhu w a tesceđdi lweqt mi ur tettefey ara y berra a txeddem gar irgazen am tmeđtut n flan txeddem l gateaux g uxxam mais d argaz-is I yettawin I znuzay-it g berra ,am la fête nni i yellan dayi g ayet ifsar l xalat akk i yxeddmen lecyal ayi ufus winted lhwayej-nsent yer dina rnant usanted*

nuhntit kecmnt gar irgazen ur sethan ara même pas , deṣṣah leali ayen xeddmnt akka mais maci s la façon nni»¹.

Tella tama-nniḍen dayen n yimezday n taddart-a temgaraḍ tmuyli-nsen yef yimahilen-a ttwalin d akken ulac leib ma texdem tmeṭṭut deg berra am tid i yxeddmn tafellaht deg yigran n lexla ney tin i ykessen lmal deg yiherqan n berra txeddem yef uyrum-is d ueiwen n twacult-is amedya awal n S.M « *tameṭṭut i yxeddmn tafellaht g yiyeḡḡaden ur yhejiben ara ulac deg-s leib, zik tameṭṭut txeddem g berra normal ur tesseit anwa i hedren fell-as tura kan mi id kecmn yimrabten yer da zarrent-id belli d leib, mi neki pour moi ulac fell-as atan tameṭṭut n gma, txeddem tafellaht g uyeggad zat ubrid ameqqran tēddayen akk yergazen sina mi normal ur tesseit dacu yellan d lxedma-ynes kan i txeddem*».

Ma d ayen yeenan timuyliwin n twaculin n tlawin-a ama d imawlan-is ney d argaz-is ney d arraw-is megaradent dayen amur ameqqran seg-sen ttwalin d akken asemres n yimuhali-a yessefk yef tmeṭṭut ad tili yxeddem-iten s tburezt , ma d ayen yerzan asebyes n twaculin I tlawin-a ur nettaf ara ugur acku amur ameqqran seg-sen d wid I tent-yessebyasen dima , ladiya argaz acku d netta id ameskar agejdan n tfaliht n tmeṭṭut , deg wadeg wiss sin ad d-asen yimawlan-is akken dayen ad naf arraw-is d lḡiran-is acku deg tallit deg wacu I tuḥwaḡ lemawna d wigi I tettaf yer yidisan-is , imi abedded n twacult deg tama-s d annect-a id tt-yettaḡḡan ad teḥemmel lxedma-yns ugar w ad telḥu yer rezzat , seg tmuyliwin n yergazen n tlawin-a ad nebder « *tameṭṭut- iw mi i tella g uxxam bab-as tella txeddem la brodrie ayi mais tella txeddem I lalat nni kan I yellan g la région yns , mi I tusa yer da y uxxam-iw rniy εawneyt akter fkiy-as la liberté bac ad tkemmel lxedma ayi elaxaṭer zriy belli d lḥaḡa I tettḥibbi mliḥ , ula d baba akked yemma fkan-as l'encouragement c'est pour ça terna tēḡḡeb-as akter lxedma-yns w ad qimey aka did-s g tama-s almi tedisidid nettat kan s yiman-is ad tḥebsit* ».

akken dayen awal , S.M « *nekki yelli mais I tēḥbes leqraya tebya ad teqqim kan g uxxam , mais nekki d yemma-s d wayetma-s dima nettwellih-it bac ad texdem diplome surtout g les gateaux elaxaṭer nezra belli dayen I tettḥebbi mi I tella d tamezzyant yerna d lxedma I nezra belli tella deg-s lfayda , atan tura tesa diplome yerna txeddem g uxxam I medden terna txeddem g la patisserie , mais ukan mačči d l'encouragement nni is neḥka g début jamais a tiwet y wayen twet assa , c'est pour ça ma tufit yiwet triyusi elem belli d l'encougement I tufa g tama n yimawlan-is* ».

Tella tama nniḍen n twaculin d tid ur yetteawanen ara tilawin-nsen , felḥen iman-nsent kan yas ad yili uxeddim-a d ayen I tḥemmel tesa tirmit deg tayult-nni maca ur ttafent ara abedded n twaculin-nsent yer tamiwin-nsent amedya awal n S.A « *nekki yemma mi I tebda txeddem*

¹tamuyli n yiwet umrabeḍ n taddart n ayet ifsar

les gateaux ulac anwa itt-iɛawnen ur tufi uma d yiwet g tama-s lliy nekki kan mais nekki ur seiɣ ara lhedra surtout ɣ yiwet n tfamilt am tayi , desaɥ bab-a d win I yessekfan iman-is ur nxuɣ ara lameena yiwen ma yhemmel kra surtout ma d lhaɣa I yellan telha ilaq ad tilit ɣ tama-s , ula d jeddi akked d setti dima qqaren-as d sebba kan I tettafet iwakken a tefyet , c vrai ur seqtɛen ara a texdem mais ur ten-tufi ara zat-s am yimawlan-is am bab-a d tfamilt-is , ɣas akken ar tura txeddem yerna trrebaɥ-d idrimen xila zyes mais tellement tafamilt-is u htufi ara zat-s toujours teshusay s le manque parapourt lxalat nniɛen I yxeddmɛn am lexdami ayi surtout tidak I yellan g l'age is»

ɣas akken yal yiwen amek i as-yefka tamuɣli I yimuhala i txeddem tmettut maca amur ameqqran n yimezday n taddart-a tamuɣli-nɛn tamatut d akken imahilen-a d wid i yessfek ad tent-lɥrez tmettut w ad tent-xddem s tarrayt iwatan iwakken ad teɣɣ tugna yelhan i wid ad yessnefɛen deg-sen .

Tagrayt

Deg wayen i nwala deg uɥric-a d akken imuhala n tlawin d wid I d-yella deg-sen ubeddel gar yiseggasen i d-nuder ama deg wayen yerzan tarrayt-nsent neɣ abayur-nsent i yef xeddment , ɣas akken tmettut n taddart-a d tin i d-yessɛeddan lhif d lqella maca ur teɣɣi ara tudert-is ad tili war azal , tssekcem iman-is ɣer tayulin ara s-yefken tagnit iwakken ad tf Fey seg uɣayer n tmessunt ɣer win n tsegbart.

Taggrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Tazrawt-a i nexdem deg taggara n master d tin i icudden yer tayult n tesnalest n tmazya , imi necleg deg usentel i d-itt-mmeslayen yef yimuhel arunsiben n tlawin deg taddart n ayet ifsar tayiwant n yiberbacen , nesmenyef ad neg tazrawt-a acku ulac tizrawin tsnalsanin i yettwaxedmen fell-as.

Deg leqdic-a yessefk iwakken ad as-nefk udem usnan ,imi i nella gar yimezday n taddart-a ur d-nefki ara ihulfan , nella d idawsanen kan .

Seg wayen i nwala deg tezrawt-a , d tesleḍt i nga i yisallen i d-negmer seg unnar n unadi , newwed srid yer yigemmaḍ i d-yessbeyyinen d akken seṇ azal meqqren ilmend n turdiwin tigejdanin i d-nefka di tazwara .

Nessawed deg tezrawt-a ad nefhem timental tigejdanin i yettaḡḡan tilawin iwakken ad kecment yer tayult-a tarunsibt , akken dayen ad nwali d akken aneggaru-a ma yella yettuneḥsab d aybalu agejdan n temeiḥt n kra n twaculin ney xeddment ilmend n lebyi-nsent kan s yiswi ad seunt tilelli d wazal deg tmetti.

Deg unadi-a i nexdem akked tlawin n taddart n ayet ifsar i yessemrasen imuhel-a arunsiben nessawed ad negzu d akken amur ameqqran seg tmental-a d ayen i yerzan tadamsa (tigellelt d leyli n tudert), d annect-a i d-tent-yeḡḡan ad kecment yer tayult-a . di tuget n teginatin , axeddim arunsib yessefalay-d s tillin n tekriḍt elayen di tmetti . seld tasleḍt d usefhem n yigemmaḍ-nney i yef nessawed yer yur-nsen di tallit n tiddin n unadi , yeḡḡa-ay ad nfiq d akken amur ameqqran n yiεeggalen n tayult tarunsibt d tilawin ladya tid i izewḡen , iswi-nsent d aeiwen n yirgazen-nsent d twaculin-nsent s umata . yef waya nezmer ad nini d akken turda-nney tamezwarut tettwasentem.

Axeddim arunsib yesa azal meqqren yur tmettut i d-t-yessemrasen ama i tin n zik deg tallit i deg i d-tt-i d-nebder ney tilawin n tura , maca tarrayt n usemres-nsent i yimuhel-a temgarad seg yiwet yer tayed , yiwet ad t-naf kra yellan d allal yella gar ifassen-is , tessemras amahil-is s tarrayt fessusen , tayed ad t-naf tessemras tizemmar-is d cwiṭ n wallalen kan tessufuy-d dayen imuhel-is akken iwata , aya iwakken ad beynnent azal-nsent di tmetti , w ad seunt ugar n tlelli n umahil . yef waya nezmer dayen ad nini d akken turda-nney tis snat tettwasentem .

Nessawed dayen ad negzu d akken amur ameqqran n tlawin-a i ixeddmen deg tayult tarunsibt , xeddment s wayen i d-lemdent yer yimawlan-nsent , tuget seg-sent d tid ur nesei

ara agerdas , yerna ad tent-naf ggarent-d idrimen s waṭas , maca ad naf aṭas seg telawin-a ttermasent-d iwenniten yemgaraden , iwenniten-a zemren ad ilin d wid yelhan am wakken zemren ad as-d-ffyen d aṣewwiq ama s yur yiεeggalen n twacult-is ney s yur yiεeggalen n tmetti d twennaḍt id as-d-yezzin , yef waya d wayen i d-negmer d isallen d akken tamellilt n twacult akked tmetti yef tallelt n tlawin-a yesεa azal meqqren i d-yettuyalen s txuṭert ama i umahil-nni ney i lal-is .

yer taggara n tezrawt-a nessawed ad negzu w ad nessegzu asentel-nney , yef waya nessaram ad yili ukemmel i leqdic-a , d win ara i ikecmen yer temsal ur d-nudir ara , ney ad sbedden tizrawin nniḍen i ikecmen deg tayult n tesnalest n tewsit yecban tagi .

Adlismuy

Adlismuy**I.Idlisen**

1. ABROUS Dahbia , l'honneur face au travail des femmes en Algérie , édition L'harmattan, paris, 1989.
2. BISILLIAT Jeanne , Femme du sud , chefs de famille , édition Karthala , paris , 1996.
3. BOUAMARA Kamal, Ussan di tmurt (d tasuqilt n Jours de Kabylie i yura Mulud Feroun), Alger, édition ENAG, 2006.
4. BOUTEFNOUCHET Mostefa , la famille algérienne : évolution et caractéristiques récentes , Alger, 1982.
5. GAID Mouloud, Histoire de Béjaia et de sa région: depuis l'antiquité jusqu'à 1954, édition Mimouni, 1976.
6. GENEVOIS Henri, La femme Kabyle , les travaux et les jours , F.D.B, N°103, Fort National, 1969 .
7. GENEVOIS Henri , Sut- Taɣut: La laine et le rituel des tisseuses : contribution à l'étude ethnographique du Maghreb , F.D.B N°93 , fort National, 1967.
8. GHERBI Hassiba et ADAIR Philippe , femmes et emploi informel dans la wilaya de Béjaia (Algérie) : un modèle probit, les cahiers de l'association Tiers-monde , 2016.
9. GRAWITZ Madeleine, Méthodes des sciences sociales , Paris, Dalloz , 11ème édition , 1990.
10. HANOTEAU Adolphe et LETOURNEUX Aristide, La Kabylie et les coutumes Kabyles, Paris, édition Augustin Challamel , tome II , 1873.
11. LACOURTABLAISE Muriel, La Broderie Machine : avec votre machine à broder , Paris, Tutti Frutti éditions , 2007.
12. LAPÈNE Édouard, Vingt-six mois à Bougie, Paris, édition Bouchène, 2002.
13. LEGARTO Jean et LECLERC Marie-catherine, Guide pour la conduite du pâturage carpin, Paris, institut de l'élevage , 2007.
14. LUQUET François-Marie, Laits et produit laitiers: vache, brebis, chèvre : les laits de la mamelle à la laiterie, Paris, éditions Tec et Doc-Lavoisier , 1985 .
15. MAHÉ Alain, Histoire de la grande Kabylie XIX^e - XX^e siècle : Anthropologie historique du lien social dans les communautés villageoises, Paris, édition Bouchène, 2006.
16. MALDONADO Carlos , L'économie informelle en Afrique francophone (structure , dynamique et politique) , Genève , 2001 .

17. MARUANI Margaret, Travail et emploi des femmes , édition La découverte , France , 2003 .
18. IGUé John Ogunsola, les activités du secteur informel au Bénin , karthala , 2019 .
19. RAVENEAU Alain, Le livre de la chèvre: La choisir, la connaître, l'élever, l'éduquer, Paris, edition Rustica, 2005.
20. SIMMEL Georg, La philosophie de l'argent, Paris, PUF, 1999.
21. TURNHAM David, SALOMÉ Bernard, et SCHWARZ Antoine dir, Nouvelles approches du secteur informel, Paris, OCDE, 1990.
22. ZOGNING Félix , L'économie informelle , l'entrepreneuriat et l'emploi , édition JFD, Québec, 2017.

II. Imagraden :

1. ADAIR Philippe et Yougourtha BELLACHE , Emploi informel et dispositifs publics d'aide à la création d'activités en Algérie, in Emploi et politiques sociales , l'Harmattan , Paris, tome1, pp.315_329.
2. ARBORIO Anne-Marie , l'observation directe en sociologie : quelques réflexions méthodologiques à propos de travaux de recherche sur le terrain hospitalier , In Recherches en soin infirmiers , n°90, 2007, pp.26-33.
3. BENABBO Hassiba et BELARBI Abdelkader , Les répercussion de la pandémie Covid-19 sur l'emploi informel en Algérie , In Direction générale de la recherche scientifique et du développement technologique Université de Saida , 2020, pp.682-696.
4. BEN-ARI Nirit, « L'agriculture une affaire de femmes » , In le magazine Afrique Renouveau, Volume 27 , Issue 4 Décembre 2014, pp.26-40.
5. CHARMES Jacques , L'emploi informel; « méthodes et mesures », in Cahiers du GRATICE, 22, université Paris, 2002, pp.3-35.
6. GHERBI Hassiba et ADAIR Philippe , femmes et emploi informel dans la wilaya de Béjaia (Algérie) : un modèle probit, les cahiers de l'association Tiers-monde , n°31 , 2016 , pp.229-231.
7. IMBERT Genevieve, L'entretien semi-directif: à la frontière de la santé publique et de l'anthropologie , in recherche en soin infirmiers , n° 102 , septembre 2010, pp.23-34.
8. LAPASSADE Georges , observation participante , in Recherche en soin infirmiers 2000, pp.375-390.

9.LAURENCE Kohn et WENDY Christiaens , Les méthodes de recherche qualitatives dans la recherche en soins de santé : apports et croyances , In revues reflètes et perspectives de la vie économique , Tome LIII , édition de Boeck Supérieur 2014/4, pp.67-82.

III. Isegzawalen d yimawalen

- 1.**AKOUN André et ANSART Pierre , Dictionnaire de sociologie , Paris , Robret seuil, 1999.
- 2.** BRUNO Alain et ELLEBOODE Christian , Dictionnaire d'économie et de sciences sociales , Nathan , paris , 3ème édition , 2014.
- 3.** GRAWITZ Madeleine, Lexique des sciences sociales, Paris, DALLOZ, 7 ème édition, 2000.
- 4.** LACOSTE-DUJARDIN Camille, Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie, édition la découverte, paris , 2005.

IV. Tizrawin

- 1.**AMARI Samira et BEN KERROU Tamaziyt,Taynarayt n uxenaq, tazrawt n turagt, tasedawit n bgayet, 2004-2005.
- 2.**BEN MOUHOUB Titem,Le tissage du tapis d'Ait Hichem face aux changements cas : Ain El Hammam tizi- ouzou,mémoire de fin de cycle , université de Bejaia ,2015-2016 .
- 3.**BOURIF Sonia, Aserwes n umawal n uzeṭṭa tamsislit-amawal deg temnaḍin: ihelfen “Tamanrast” akked weqqas “Bgayet” , tazrawt n master , tasedawit n bgayet 2015-2016.
- 4.** CHALAL Ferroudja , Taynarayt n taddart Ieezzunen leerc n Yillulen n usammer n tyiwant n Iyrem , mémoire de master , université de Bejaia , 2015-2016.
- 5.**HAYOUNE Malika, Approche socio-anthropologique sur le travail des femmes et investissement de nouveaux espaces professionnels : Cas des vendeuses des boutiques de la ville/commune de Bejaïa, mémoire de magister, université de Bejaia, 2010-2011.
- 6.**KHELFANE Yasmina et KEBAILI Samia , Inumak n yizamulen n uzeṭṭa , tazrawt n master,tasedawit n tiziouzou 2015-2016.
- 7.**MOUHOUS Fadila et REDJAL Djedjiga,Taynarayt n wammas n tezmalt, tazrawt n turagt, tasedawit n bgayet, 2007-2008.
- 8.** NASRI Dyhia et DEBBOU Assia , le travail informel des femmes «confectionneuse de gateaux » , cas de la ville de Bejaia , mémoire de master , université de Bejaia , 2017- 2018.
- 9.**ZERROUK Assia et SMAIL Amira, Armud n uzeṭṭa deg temnaḍt n Buḡlil , tazrawt n master, tasedawit n bgayet 2019-2020.

V. Agman adeblan :

APC tyiwant n yiberbacen

Tijentad

Tijentedt n°01 : Amawal

Amawal n tiliyri n Mulud Mæemri , Amawal n tmaziyt tatrart , Français- Tamaziyt , Tamaziyt- Français.

Awalen s tmaziyt	Awalen s tefransist	Asebter
Anermis	Contact	P 09
Tisent	Le sel	P 17
Ammas n usiley	Centre de formation	P 23
Ikerwa	Patrons	P 28
Tamguri	Industrie	P 28
Ulzuzen	Marché	P 29
takridt	chômage	P 30
Imal	L’avenir	P 32
tixuṭar	Les avantages	P 34
Taflest	confiance	P 35
Aceryed	Brodrie	P 40
Initen	Les couleurs	P 40
Tanga	L’attestation	P 56
Tasegbart	Actrice	P 58
Iwenniten	Commentaires	P 61

Tijentedt n°02 : tafelwit n yimsulya

uṭṭun	Isem	lamer	Tawsit n umahl	Ayara n yimsulya	Amkan n udiwenni
01	N.Baya	87 n yiseggasen	azetṭa	Tezweġ	Deg uxxam
02	B.Racida	68 n yiseggasen	tafellaḥt	Tezweġ	Deg tebḥirt
03	S .Werdiya	66 n yiseggasen	Tterbiya n lmal	Tezweġ	Deg uxxam
04	M.Melēez	57 n yiseggasen	tafellaḥt	Tezweġ	Deg yiger
05	I.Saēida	55 n yiseggasen	Tterbiya n lmal	Tezweġ	Deg uxxam
06	B.Fadila	54 n yiseggasen	azetṭa	Tezweġ	Deg uxxam
07	I.Saliḥa	54 n yiseggasen	lexyaḍa n tbardiwin	tezweġ	Deg umkan anida i d- tessemras armud-a (agaraj)
08	C.Zahra	53 n yiseggaasen	Tterbiya n lmal	Tezweġ	Deg lkuri
09	Y.Lwiza	51 n yiseggasen	Tterbiya n lmal akked tfellaḥt	Tezweġ	Deg tebḥirt
10	I.Safiya	49 n yiseggasen	aceryeḍ	Tezweġ	Deg uxxam
11	S .Zahira	46 n yiseggasen	azetṭa	Ur Tezweġ ara	Deg tfaska i d-yellan deg taddart n ayet ifsar
12	B.Zuhra	44 n yiseggasen	tiziḍanin	Tezweġ	Deg tfaska
13	Y.Juhra	40 n yiseggasen	tiziḍanin	Tezweġ	Deg uxxam

14	I.Amal	34 n yiseggasen	tiziḍanin	Tezweġ	Deg tfaska
15	M.Fahima	34 n yiseggasen	aceryeḍ	Tezweġ	Deg uxxam
16	H.Melxir	33 n yiseggasen	aceryeḍ	Tezweġ	Deg uxxam
17	M.Kenza	28 n yiseggasen	aceryeḍ	Ur tezwiġ ara	Deg tseddawit
18	S .Tinhinan	24 n yiseggasen	tiziḍanin	Ur tezwiġ ara	Deg uxxam
19	M.Katiya	23 n yiseggasen	tiziḍanin	Ur tezwiġ ara	Deg umkan anida i d- tessemras amahiul-is (taħanut)
20	S.Siliya	21 n yiseggasen	aceryeḍ	Ur tezwiġ ara	Deg uxxam
21	εmer εemru qasa	99 n yiseggasen	Ur ixeddem ara	yezweġ	Deg uxxam
22	Tyeb bulqrun	97 n yiseggasen	Ur ixeddem ara	yezweġ	Deg uxxam
23	Arezqi berru	89 n yiseggasen	Ur ixeddem ara	yezweġ	Deg berra
24	M.εmiruc	53 n yiseggasen	D lmi n ussun n yiberbacen	yezweġ	Deg L'APC
25	N.Nasir	66 n yiseggasen	D aselmad	yezweġ	Deg berra
26	N.Cawqi	43 n yiseggasen	D aselway n tdukla tadelsant	yezweġ	Deg tnarit n tdukla tadelsan talsa
27	B .Mulud	68 n	Ur	yezweġ	Deg berra

		yiseggasen	ixeddem ara		
28	B.eli	76 n yiseggasen	Ur ixeddem ara	yezweġ	Deg uxxam
29	N.Farida	58 n yiseggasen	Ur txeddem ara	tezweġ	Deg uxxam
30	B.Linda	25 n yiseggasen	D taselmadt	Ur tezwiġ ara	Deg uxxam

Tijentedɗ n°03 : amnir n udiwenni

➤ Isteqsiyen i ycerken merra imsulya :

_Amek isem-im (ik) ?

_Aɗhal di lɛmer-im (ik) ?

_Amek ayara-m (k) tzewɓeɗ ney ur tezwigɛɗ ara ?

_Teseid agerdis deg kra n tayult ?

_d taqbaylit ney d tamrabeɗ ?

➤ isteqsiyen i nefka n yimsulya yef ayen yeenan asissen n taddart :

_d acu id anamek n wawal ayet ifsar ?

_taddart-a d tin yellan tesɛa isekkiren d wansayen mazal tɗfen deg-sen ar ass-a ?

_d acu-ten yimukan i yesɛan azal deg taddart n ayet ifsar ?

_taddart-a d tin i yellan tesɛa tajmaɛt ?

_amek i d-tleɗɗu tejmaɛt ? amek teddes ?

_dacu-ten wahilen i txeddem tdukla tadelsan talsa ?

_adeg n tmezduyt n taddart-a mazal-it d win n zik ney d win ibedden ?

_mmeslay-iyi-d yef uzayer n tmetɗut deg taddart-a d wazal-is ?

_melmi i bdant tlawin n taddart-a kecment yer yiɣerbazen ?

_mmeslay-iyi-d yef umezruy n taddart n ayet ifsar ?

➤ isteqsiyen yef ayen yeenan amahil arunsib n tmetɗut :

_deg wanita tayult tarunsibt i txedmed ?

_aɗhal lɛmer-im imi tebdit txedmet armud-a ?

_ayyer i textareɗ tayult-a ?

_d acu sebba i kem-yeɗɗan txedmed armud-a d lebyi-m ney tmara ?

_mmeslay-iyi-d yef tarrayt-im n usemres n umahil-im ?

_txeddmed iman-im ney yella win i kem-yettɛawanen ?

_axeddim-im d win yellan txeddmedt yal ass ney imi testufaɗ kan ?

_trebɛɗ deg uxeddim-a ?

_amek i d-tessexdamed i yidrimen i d-teggareɗ ?

_idrimen i d-teggareɗ i kemmi ney i twacult-im ?

_armud-a i txeddmed yesɛa azal yer yur-m ?

_tesɛiɗ uguren deg umahil-a ?

_txeddmed s ugerdas ney d tamussni syur ɣebbi kan ?

_tawacult-im tella-d yid-m deg uxeddim-a ney teffey-am-d mgal ?

_amek i d-temmɛmaleɗ d yimassayen i d-yessuturen deg-m ?

_amek i tesselɥaweɗ lweqt-im imi d taxeddamt ?

_tettɥusud tesɛiɗ azal deg tmetti s yixeddim-im ?

_tesɛiɗ adeg amazzag deg wanda i d-tessemraseɗ amahil-im ney deg uxxam kan ?

-txeddmed s yiwet n tarrayt d tin n zik ney temgaraɗ ?

_dacu d lemgirda i yellan deg yimuhal-a yef widak n zik ?

_d acu d lemgirda i yellan gar yimuhal n taddart-a d wid n temnaɗin nniɗen ?

- Isteqsiyen i yirgazen n taddart n ayet ifsar yef yimuhal-a n tlawin (tamuyli-nsen tamatut) :

_dacu d tikti-ynek tamatut yef yimuhal-a i xeddment tlawin deg tudert-nsent ?

-amek i tettwaliɗ tameɗɗut i yxeddmen imuhal-is deg berra ?

-acuyer i tettwalim tameɗɗut ur ilaq ara ad d-texdem ?

_d acu n timentelt i yellan deg uqerruy-ik yef tmeɗɗut i yxeddmen deg tayulin-a ?

_d acu d lmeɛna n yirmad-a yur-k ?

_aniwa imuhal i tettwaliɗ lhan ?

Tijentad n°04 : idiwenniyen

Adiwenni (01) : akked M.Fahima

✓ Azul fell-am , dachu id amahil i tferneḍ gar yimuhil-a n ufus ?

M.Fahima : azul fell-am kemmi dayen , nekk xeddmey la brodrie .

✓ Tzemreḍ ad ay-d-ḥkuḍ melmi i d-tebdiḍ txeddmey amahil-a ?

M.Fahima : bdiḡ la brodrie mi i ḥebsey leqraya g sem lamer-iw 15 n senna , ufiḡ yemma d tmeṭṭut ḥemmi xeddment travail ayi après ḥefṭey ḡur-nsent , g début tawaneḡ-tent kan asma ad fakent ttawiḡ ayen i d-xeddment aken znuzuḡt f ixxamen , après s kra kra uḡaleḡ sneḡ akter , ula d nekki xeddmey yid-sent .

✓ Dachu leḡwayej i tceryiḍ-d ?

M.Fahima : g début mi i bdiḡ xeddmey , tebruḡiḡ ala tissumtiwin d lidrat lwaḡi d yiri n tjeḡlabbt par ce que g lweḡt-nni (2006) ulac ttawilat am tura , ntebruḡi s ufus kan , yueḡr yerna yetteṭṭef afus , ma d tura mi i zewḡḡey syiḡ-d tamacint n lexyaṭa uḡaleḡ tebruḡiḡ kullec surtout lqḡec n tesdira n teslatin .

✓ ayḡer i textareḍ tayult-a mačči d imuhil nniḍen ?

M.Fahima : xtareḡ la brodrie par ce que akken ikem-denniḡ g tazwara ufiḡ-d yemma d annect-a i txeddem après tefrey abrid-s , yerna d lḡaḡa i yellan taejbeyi ḡemleyt , ttafey deg-s iman-iw , xeddmey lexyaṭa n lqḡec nniṭen mi i d-syiḡ aka tamacint mais maleḡ mliḡ ḡ la brodrie elaxaṭer nnumey-t ur zmireḡ ara ad teḡḡey .

✓ dachu d sebba ikem-yeḡḡan ad tkecmed deg umahil-a d leḡi neḡ d ayen nniḍen ?

M.Fahima : zik nella d izawaliyen mliḡ après yemma tebda txeddem la brodrie teznuzu-ten i medden tetteawan-itt tmeṭṭut ḥemmi après uḡaleḡ nekki xeddmeyt dayen , annect-a d ayen i ḡemley mliḡ ar tura mazal tṭfey deg-s lameena ukan mačči d tamara nni iḡ-yerran g lweḡt nni ilaq tura tufiṭ ur xeddemy ara .

✓ tzemreḍ ay-d-ḥkuḍ yeḡ tarrayt-im n usemres n umahil-a ?

M.Fahima : asma ad tedduḡ ad brudiḡ kra ama d taḡendurt neḡ lidrat neḡ tissumtiwin s ufus ad heyyiḡ qbel akk les moyens iylaḡen , theyyiḡ-d tiseynit tarqaḡt , ssuri tout les couleurs , yiwet n tyerbalt s usḡar i temmug lwaḡi d lfina , après ad ddisiniḡ le motif i yiḡejben w ad bduḡ ad tṭafareḡ le motif nni s ssuri nni almi fukey , ma yella aka tura s tmacint ad seḡddiḡ

kan lfina nni tuy yakan xeddmey-d akk les motifs i byiy w ad bduy imir ad t-id-tebæey akk s ssuri ney s lehrir tikwal s ssutaj almi tfuk , s tmacint ulac deg-s leetab mlih rapide tfakay yerna yeteffy-d axir n la brodrie n ufus .

✓ melmi i d-txeddmed amahil-a yal ass ney melmi i d-ssutren kan deg-m ?

M.Fahima : deg unebdu ttilint xila n les commandes xeddmey ur hbessy ara akk, ma yella g cetwa , xeddmey ayweq i stufay kan ttawiy-ten znuzuy-ten kera i thuna n lqqec kra xeddmey-t g les pages face book sur commandes .

✓ trebhed deg uxeddim-a ?

M.Fahima : ih rebhey deg-s yerna mlih surtout g ssif , xeddmey lehsub-iw g unebdu kan ggarey-d almi d 30 melyun .

✓ amek i tessxedamed idrimen i d-teggared deg uxeddim-im ?

M.Fahima : idrimen i d-ggarey akk ttakkey-ten i wergaz-iw llant tikwal ttakkey cwiya deg-sen i yimawlan-iw elaxater ukan macchi d nutni ur hsiy ad iwtey y wayen wtey tura , ma d wid i ttakkey i wergaz-iw yettserrif deg-sen i wexxam , yerna jemæy iwakken ad syey tomobil ,w ad rnuy ad wesæy mlih axeddim-a bac ad ldiy l'atelier spéciale n la brodrie w as-d-rnuy tous les matériel ylaqen lwaḥi d txeddamin nniṭen .

Adiwenni (02) : akked B.Fadila

✓ azul fell-am , assa usiy-d yur-m iwakken ad ay-tehkuḍ yef urmud n uzetta i mazal tettfeḍ deg-s ar ass-a .

B.Fadila : læslama-m yer dayi merḥba yess-m , bien sur am-dehkuy ayen i tebyit , d ayen i sehlen elaxater tusad yakan yiwet n teqcict hkiy-as-d s les détails f uzetta amek i txeddmey, s wacu i d-txeddmey , ayweq i d-txeddmey , seqsi-d kan am d-mmeslayey .

✓ tanemmirt-im s tusdda , ihi mmeslay-iyi-d amek almi tesned armud-a w dacu ikem-yeḡḡan mazal ar ass-a kemmi txeddmed yas akken amahil-a iruḥ ad yenger ?

B.Fadila : lxedma ayi n uzetta heftey-tt-id g zik y yemma att-yerhem rebbi , kreḡ-d kan ufiy txeddmitt , imi nekki g leemert kecmeḡ y l'école lemdey xila n lecyalat surtout azetta elaxater d ayen i yiæejben mlih , zik mi i seiḡ leemer-iw 15 n ssena bdiḡ tteṭfeḡ-as-d i yemma takurt uread ssineḡ amek a tegreḡ iman-iw par ce que d lḡaḡa i yueren yerna qlil anida a tafet yiwet g leemer-a txeddmitt iman-is , s kra kra almi seiḡ leemr-iw 20 ssena ggareḡ-t iman-iw , tteṭteḡ

ixellalen , iberniyas , tixellalin tireqmanin , nttemɛawan nekki d yemma almi nfuk , kra neddal-it kra i nkenti asma a neddu tislalin , akken almi tmurt yemma teɣḡay-id g leɛmer-iw 33 n ssena, zewḡey seiɣ snat n teqcicin , mazal tkemmiley zetteɣ surtut tura xeddmey ama d lehwayeḡn zik neɣ widak n tura zetteɣ iberniyas n teslatin n tura , rennuɣ tizerbiyin s tout les couleurs , dsaḥ aqlin meqqrey tura dayen eyiɣ mais d lḥaḡa i tthibiy yerna d tazawalit i lliy , argaz-iw immut obligé ad xedmey f yessi almi myurent w lḥemdullah tura refdeɣ iman-iw cwiya lameɛna imi lexdma ayi n uzetteɣ tefka-iyi-d ayrum mème nekki ur tettaḡay ara .

✓ amek i tebtteɣ lewqet-im gar leɣal-im n yal ass akked lxedma-ynem n uzetteɣ ?

B.Fadila : mačči d ayen i ysehlen yiwet ad tili d taxeddamt w ad ternu lxedma wexxam , yas nekki lxedma-ynu g uxxam yakan mais yuɛer lḥal , ma xedmey leɣal wexxam ttaḡḡay lxedma uzetteɣ , mala xedmey azetteɣ ttaḡḡay ceɣel-iw wexxam , mala yessi ur qqarent ara d nutenti kan i yittewanen g leɣal wexxam , nekki lehhuɣ-d kan d uzetteɣ nni elaxaɛer i tettef lweqt surtut mala teztteɣ lḥaḡa spécial i teslit , lweqt-iw bettuɣt yiwen wass i leɣal wexxam , yumayen i uzetteɣ , aka kan i xedmey numey d la méthode ayi .

✓ llant tlawin i mazal ssuturent deg-m ar ass-a ?

B.Fadila : dayi g ayet ifsar llant xila surtut tislalin , mala d ayen iɛnan ɣ berra tagarit ayi kan i llant elaxaɛer xeddmeyt yessi la page g facebook xedment zyex ay i ztḥiy yak , uyalent llant tidak umi xeddmey d tiberranyin mais mačči xila .

Adiwenni (03) : akked I.Saliḥa

✓ azul fell-am , rziɣ-d ɣur-m iwakken ay-t-mmeslayeɣ yef lxedma n tbardiwin i txeddmeyt ala iman-im deg taddart-a akked tuddar id ay-d-yezzin acku d ayen i uḥewaḡey aṭas deg tezrawt-iw n master .

I.Saliḥa : azul fell-am kemmi dayen a tiziri , nekki avec plaisir am deḥkuɣ f tbardiwin-a yezmer lḥal ahat lxedma ayi neɣ nekki yakan ad uyalay ad ttwassney i win uyissinnen ara , elaxaɛer lexma ayi tettwasen mliḥ d irgazen id t-ixeddemn , yas zik llant tidak i yettxiɛen , yerna mème zik qlilit mais tura ur ḥsiɣ ara llant . nekk lxedma ayi n tbardiwin xeddmeyt uqbel ad zewḡey akk mi illiy g uxxam n bab-a ufiɣ ayetma d isetma timeqqranin tteawanent bab-a ḥefteɣ ula d nekki tteawaneyt neznuzu-tent , s lexdma ayi kan i netteic zik elaxaɛer d izawaliyen mliḥ i nella , akken almi zewḡey uyeɣ mmis ɛemmi ula d nutni d izawaliyen am nekni ufiɣ-ten xeddmeyt dayen lxedma ayi n tbardiwin kemley akken did-sen nekk d tlusatin-iw lwaḥi d tnuṭatin-iw nxeddem akk lwaḥi kul yiwet daci i txeddem ta tessirid aglim , ta

tettxiṭ tteferat , ta tetkkes-d idles ma d irgazen ttawin y leswaq znuzuyen dinna , mi i zewġent tlusatin-iw , nesea kra n les problèmes g uxxam kul yiwen iffey s uxxam iman-is , nutni refden iman-nsen ma d nekni cwiya kan nqim akken g lħala nni terrayay tmara a nkemmel g lexdma ayi n tbardiwin nekki d urgaz-iw , akken almi d 2018 ixdem l'accident urgaz-iw u yezmir ara ad ixdem am zik i teɛawan-iyi g leħwayej tixfifanin kan par exemple i tekkes-iyi-d idles i ssay-iyi-d lexyuṭ ... , nekk tkemmiley g ubrid ayi i d-wwiy g uxxam-nney , ɣas akken dayen eyiy lxedma ayi yerna myurey seħħa-w tebda tettruħu mais dayn d lħaġa i ysebyen g idamen-iw yerna obligé ad xeddmey akken ad ɛeycey dderya-w ur ttxuṣṣun uma g acemma ad ilin am nutni am wiyat.

✓ tesɛiḍ amkan deg wacu i txeddmey armud-a ney deg uxxam kan ?

I.Saliħa : ih seiy , xeddmey g ugaraj ayi yella ddaw uxxam-iw , wwiṭ yer dinna tamacint n lexyaṭa ayen akk ilezmen i lxedma ayi wwiṭ yer dinna .

✓ teggareḍ-d idrimen deg lxedma-agi ?

I.Saliħa : zik dessah ggarey-d mliħ mēme tura ggarey-d mais mačči am zik , zik i tella lfayda , yerna tura tezriṭ kullec ɣlay kullec yuli ssuma-s yerna neqsen iyyal tura mačči am zik ulac anwa ur yesein ara ayyul g uxxam-is c'est pour ça tenqes dayen lfayda .

✓ amek i tessexdamed lfayda ynem i d-teggareḍ ?

I.Saliħa : mi i nxeddem nekki d urgaz-iw lfayda nni i d-negra netteic zyes , llant tikwal nettceyiṭ aka kera , ttceyiɛey-asent i yimawlan-iw elaxaṭer mēme nutni qqimen akken d izawaliyen ulac anwa ad i xedmen fell-asen .

✓ amek i tetthusuḍ tesɛiḍ azal deg tmetti s yixeddim-im ?

I.Saliħa : azal d lqima ma yella ur tent-texdimeṭ ara i yiman-im yiwet ur m-ttixeddem , nekk s lxedma ayi n tbardiwin dima tthussuy seiy azal elaxaṭer d lxedma am lexdami nniṭen , mais aceħal iberdan i salley surtout y tilawin i yifka lħal hedrent fell-i , ttattant , teayarent-iyi-d s lxedma-ynu , w aceħal iberdan i yittiyiṭ lħal , ssawaṭent-iyi tiswiein ur tthussuy ara akk d tameṭṭut i lliy yerna ilaq g lewqat am wiya d wid ikem-yefka lħal kan ara tafet mais , g tmetti tthussuy seiy lqima , elaxaṭer ukan ur tthussuy ara seiy azal ilaq ass-a ur tusiṭ ara ɣur-i am d-mmeslayey f lxedma ayi yerna g lħaġa i yeenan leqraya .

Adiwenni (04) : akked Y.Lwiza

- ✓ dacu id tawsit n lxedma i txedmed ?

Y.Lwiza : xeddmey tafellaht rennu y tterbiya n lmal mais maley mlih y tfellaht elaxater d tina i xeddmey g zik , mala d tterbiya n lmal tagarit ayi kan .

- ✓ tzemred ay-d-mmeslayed melmi i tebdit txedmed lxedma-agi w dacu d sebba ikem-yeğgan textared lxedma-agi n tfellaht rnu mazal txeddm-t ar tura .

Y.Lwiza : tafellaht g zik mi i txeddmey , axxam nney zik llan xeddmn tisita après i wted lweqt aka anida xesren zenzen akk tifunasin nni , imir bdan xeddmn tafellaht bab-a d wayetma d yemma mème leemumi xeddmn akk lwaḥi , nekki imir lliy qerray wtey almi d sana xamisa kan ḥebsey , bdan ttawin-iyi mème nekki did-sen y lbeḥyar selmaden-iyi amek ad zzuy , ad neqcey , ad ssuy akken s kra kra almi i sei y leemer-iw 13 n ssena dayn eyiy g tfellaht byiy ad ḥebsey w ad terrey y lexyata lameena axxam-nney ḥettemn-iyi ad txedmey surtout bab-a i skaray-iyi-d f 5 n sbaḥ ttruḥuy tessey tibḥirt , rennu y tezzuy kullec ama d lxedra ney d lfakiya yal lḥaḡa s lweqt-is , zik win ur nexdim ara tibḥirt ur ixdim kra sean akk medden tibḥyar yas akken zik mačči d izawaliyen i nella mais tibḥirt ayi obligé ad tnexdem , mi i zewḡey leemer-iw 18 n ssena ufiy dayen axxam-iw xeddmn tafellaht yerna nuhni g yigran imeqqranen xeddmn tafellaht tameqqrant ,nwi y dayen ur txeddmey ara , ḥbsey akken kra n telt ssnin après eawdey qley almi d yur-s elaxater imir kan i d-sedday lmeḥna n ssaḥ , nella d izawaliyen mlih , argaz-iw ur isea ara lxedma aka leali gar yifassen-is siwa lxedma ayi n tfellaht kan , nella nxeddem g sin nttemeawan g kullec nekki tezzuy tkkesy-d netta iznuzu g leswaq almi i yettef urgaz-iw lxedma d aecessas kemley xeddmey iman-iw elaxater ur ittay ara xila , yḥettem fell-i lḥal mème nekki ad xedmey f uxxam-iw d warraw-iw , fanecct-a i mazal xeddmey tafellah ar tura , dsah g tazwara ur byiy ara ad kemley g lxedma ayi elaxater ur yteejib ara yerna tura ur tecbih ara tmeṭṭut ad txedm g lḥewayej ayi mačči am zik , mais tura dayn d lḥaḡa i nnumey , yerna d tayi id ayalu n temeict-iw , terra-iyi tmara ad xedmey .

- ✓ tgellut-d s lfayda leali seg uxeddim-a ?

Y.Lwiza : ukan ur d-gelluy ara s lfayda ilaq ur txeddmey ara akk , rebḥey zyes surtout g ššif les moments n tmeyriwin , ayet ifsar akk kra win i yxedmn tameyra sayi i ttawin akk lxedra-nsen , mème lweqt n temgra asma ad megrey tuga ifellahen akk i yxeddmn lmal sayi yur-nney i ttawin , lweqt uzemmur dayen nssağḡaw zit n tmurt , wina ttawin-t mème berra n

taddart lwaḥi dayn imigriyen i d-tteqqalen g lɣerba ttawin akk yur-i leḥwayej ayi , c'est pour ça rebḥey g lxedma mais ukan ad teḡḡey yiwen wass ad nuḃal akken i nella .

✓ amek i tbeṭṭuḍ lweqt-im gar lxedma-agi n tfellaḥt d lecyal-im n yal ass ?

Y.Lwiza : ayen ienan lxedma wexxam d yessi i yitteawanen , yerna yur-i cyel wexxam d ayen i sehlen elaxaṭer dderya-w akk d imeqqranen argaz-iw mačči toujours i d-ittuḃal axxam ass illa ass ulac-it ihi ur seiḃ ara cyel mlih g uxxam , lxedma nni n tfellaḥt kan tettettef cwiya afus, ayen ienan tafellaḥt n ššif lweqt-iw i ttass-iyi-d zay cwiya elaxaṭer tettili lxedma mlih lweqt-iw akk ttaray-t i tfellaḥt seg ma ad krey sbaḥ zik nekki ad t-ssuy akken ma tella bac ur t-itt-laḥaq ara yiṭij akken almi d tameddit deffir leaṣer mala d lweqt n twaksa ad kksey mala d lweqt uḥemmer ad ḥemrey yal lḥaḡa s lweqt-is , mala g cetwa ulac leetab xila lweqt-iw ittass-iyi-d xefif , lweqt nni kan asma ad yaweṭ lweqt n twaksa i d-ttefey iman-iw ur zriḃ ara akk amek ad btuy lweqt-iw , mais nekki desaḥ kan azgen ameqqran g lweqt-iw ttarray-t i tfellaḥt hziḃ cwiya g wayen yeenan lecyal-iw wexxam .

Adiwenni (05) : akked I.Saïda

✓ aceḥal leṣmer-im a xalti ?

I.Saïda : 55 n ssena a mmi

✓ dacu-t lxedma i txeddmeḍ d zyada deg tudert-im ?

I.Saïda : xeddmey tterbiya n lmal

✓ dacu-t twesit n lmal i d-txeddmeḍ , lmal arqaq ney lmal ameqqran ?

I.Saïda : xeddmey lmal arqaq elaxaṭer lmal ameqqran ur s-zmirey ara yeṣteb yerna ur ssiney ad txedmeḃ.

✓ tzemreḍ ad aḃ-d-ḥkuḍ melmi i tebdit txeddmeḍ lxedma ayi lwaḥi dacu ikem-yeḡḡan txeddmeḍ-t ?

I.Saïda : nekki zik ttarebbay-d g la ville ur ssiney ara akk amek i xeddmen medden lmal , almi i d-zewḡey yer dayi ufiḃ-d argaz-iw ixeddem lmal , yerna mačči d azawali i yella , nekki zik mara ad sleḃ yiwen i xeddem tafellaḥt neḃl mal zzareyt-id ur yessekfa ara iman-is ur yezmir ara ad iṣeyyec tafamilt-is , mi gasmi i d-zewḡey yer dayi sneḃ dacu d lqima n lḥwayeḡ ayi , zzareḃ argaz-iw amek i ttaf iman-is g lxedma ayi , dima yezga incerrah , s kra kra lemdey yur-s , uḃaleḃ sneḃ ad rebbiy lmal am netta , ad as-tiniṭ lḥayat-iw akk g udrar i eaceḃ ,

ttferiḥey-asen-t , tezzgey-tent-id , teggiy, susayey-asent-id rebie , xeddmey kullec , nekki xeddmey-asen lxir nuhni dayen ttarran-iyi-d s lxir s uyefki , udi , iyi , yerna d leḥwayej i yelhan mlih i seḥḥa , nekki lxedma ayi xeddmeyt imi i tthemley , d lḥaḡa i yiḥejben mlih , yerna ur nwiḡ ad yawet wass ad xeddmey lmal mais i jerbey zriḡ dacu d lfayda i yesḥa uḡaley xeddmey-t yerna tḥibbiy-t , yerna ur yterri ara tmara ad txeddmey elaxaṭer nessekfa iman-nney , mais tura mais i yemmut urgaz-iw irbiben-iw akk zewḡen siwa yelli tamezyant neqqim-d iman-ntey kan ulac aniwa ad ixedmen fellan-tey uḡaley dsaḥ terra-iyi tmara yerna mlih , rniḡ swesḥey mlih lxedma ayi tura seiḡ 12 n lerwaḥ , xeddmey iwakken ad greḡ aḡrum-iw nekki d yelli mačči am zik d aḥejab kan i yiḥejb , ar tura mazal i ḥejeb-iyi mais sseba tameqqrant i yiḡḡan tkemmiley zyēs d lḡesas i xussey .

- ✓ ttilin aṭas n yimassayen i d-yessuturen deg-m iwakken ad syen deg wayen i d-tjennuḡ ?

I.Saḥida : mi i yella urgaz-iw ad tirḥem rebbi ulac bezzaf win kan iy-yefka lḥal neḡ lḡiran iy-d-iqerben llant tikwal yettawi iyi d uyefki ama litra neḡ snat litrat ḡ ssuḡ yeznuzutent dinna , mala seg mi i yemmut zran medden ḡ lḥala deg wacu lliḡ d nutni i d-yettasen almi d tawwurt wexxam ṭṭalaben-d ayefki neḡ iyi d wudi , tura llan les clients dayen nnumen ssayen ḡur-i , uḡaley nekki s yiman-iw ttaḡḡay-asen-d mbla ma ay-d-inin .

Adiwenni (06) : akked M.Katiya

- ✓ azul fell-am a katiya , aceḥal leḥmer-im ?

M.Katiya : azul fell-am kemmi dayen a tiziri , leḥmer-iw 23 n ssena

- ✓ dacu-t uswir n tyuri-ynem ?

M.Katiya : ḡriḡ almi d 3^{eme} année ḡ lycée kan ḥebsey ur kemmely ara

- ✓ segmi i tḥebseḡ leqraya dacu i txeddmey ?

M.Katiya : xeddmey les gateaux dacu kan lxedma ayi mačči segmi i ḥebsey kan leqraya , xeddmeyt uqbel akk ad tixrey ḡ l'école , mais mačči kif kif dayen amek i txeddmey tura lwahḡ d uqbel ad ḥebsey

- ✓ tesseḡ agerdas deg uxeddim-a neḡ telmded kan yer ḥed ?

M.Katiya : uqbel ad ḥebsey leqraya d almad kan i lemdey ḡ ḥemti par ce que tesseḡ l'atelier zat wexxam-is , les moments n les vacances ttruhuy ḡur-s tteawaneyt au même temps lemdey

yur-s par ce que d lhağa i tthibiy mlih , almi i hebbsey leqraya bab-a d win yellan yuær ur yeqbil ara ad xedmeý g berra , ruhey xedmeý diplôme n le gâteau , rniý xedmeý l stage ý æmti yakan almi fukey le stage iw , yuýa-iyi-d bab-a akk les matériels spéciale n les gateaux bdiy xedmeý g uxxam , ldiy la page facebook spécial i le partage n les gateaux i xedmeý iwakken ad seuy les clients , par ce que mi ibdiy ussan imezwura ur seiy ara xila n les clients la famille kan lwaħi d widak i yissnen mais g mi ildiy la page ayi seæeuy xila n les clients surtout ma zran belli seiy diplôme .

✓ dacu d sebba ikem-yeğğan txeddmed yerna bab-am d lmir ?

M.Katiya : d taqcict tamezyant i lliy ma qqimeý g uxxam dacu ara xedmeý , yerna aken ikem-d-nniý g début lhağa ayi d ayen i tthibiy mlih g temzi-w , ýas ukan ur hbişey ara leqraya , lexdma ayi n les gateaux ur tettağğay ara , xedmeýt par amour .

✓ txeddmed yal ass ney melmi testufađ kan ?

M.Katiya : g mi i d-wwiý diplôme iw ulac uma d yiwen wass ur xdimeý , xedmeý yal ass surtout g şşif tellment qewwant tmeyriwin lwaħi d leeyud ur hebbsey ara ttilint xila n les commandes heureusement mačči d tin i yzewğen ney tteiceý iman-iw , tella yemma d yisetma i yxeddmen cyel wexxam par ce que d ayen i yuæren ad txedmeđ lecýal wexxam w ad ternuť lxedma n les gateaux , ma d lweqt n cetwa ulac bezzaf n tmeyriwin , xedmeý s drus kan ttawiý-ten i tħuna , des fois xedmeý la patisserie i les occasions am les anniversaires d wayen nniĥen , ihi ttilin wussan ýas ulac les commandes mais xedmeý par ce que nnumey d la routine ayi .

✓ amek i tessexdamed idrimen i d-teggared seg uxeddima ?

M.Katiya : win a yizren akka ad yenwu ggareý-d imelyan , mais yal lxedma aken tettili zyes rbaħa i tettili lexşara , dessaħ llan les moments anida i d-ggareý xila mais mačči toujours , ma yella d ayen i d-griý spécial i nekki kan ayen akk i uħwajey s leetab-iw i ssawateý ssayeý-d akken byiy , tikwal ttakeý-asent i yisetma surtout tina i yeqqaren g l'université , mais azgen ameqqran g idrimen-a ssenfæeý-ten nekki , rennuý jemæeý bac ad ldiy l'atelier f yisem-iw bac ad yimýur uxeddima .

✓ txeddmed tiziđnin timaynutin kan ney ula d timensayin ?

M.Katiya : azgen ameqqran d les gateaux i d-yeffýen tura i xedmeý , mais llan lewqat anida même les gateaux traditionnelle xedmeý-ten , dacu les gateaux traditionnelle ur seiy ara fell-

asent diplôme , d ayen i d-lemdey y eemti kan , c'est pour ça azgen ameqqran n les gateaux i xeddmey d widak n tura .

Adiwenni (07) : akked L.Crif

✓ azul fell-ak a dda crif , acehal di leemer-ik ?

L.Crif : azul fell-am a yelli , syiy 65 n ssena

✓ d amrabeḍ ney d aqbayli ?

L.Crif : d aqbayli

✓ amek i tettwaliḍ tilawin n taddart-ik i yxeddmn deg tayulin-a n yimahilen arunsiben ?

L.Crif : nekki ttwaliyt d ahrac kan i teḥrec , tssen amek ad teddu i ddunit , ur teqri ara ur teffiy ara mais tegra iman-is g lecyal-ayi iwakken a teiwen iman-is , a teiwen tafamilt-is , ad tekkes amkan-is g la société bac ad tesɛu lqima am nettat am tin i yxeddmn g les services étatique , les travaux ayi ilaq yal tamettut i yettyiman g uxxam ahen-ttexdem mačči siwa tin i yuḥwajen ney tizawaliyin , nekni g taddart-nney amur ameqqran g lخالat i nesɛa d tidak i yḥeḡḡben surtout gemi i hed-kecmen imerabten , c'est pour ça a naf drus kan n lexlat i yxeddmn leḥwayej ayi , a win yufan lخالat akk ur nxeddem ara y l'état ad rrent akk iman-nsent y lecyal ayi , ma d tidak i yxeddmn d lخالat i yessnen lqima n temɛict , ttilint d afus ayfus n wergaz , ass azeka beid ccer ad yeḥli wergaz-is ney arraw-is g lehlak ney lmut , tezmer ad tetkel f leemer-is ur tettaggad ara elaxaṭer tesɛa l métier gar ifassen-is

Adiwenni (08) : akked W.Salah

✓ azul fell-ak , acehal di leemer-ik ?

W .Salah : mselxir , leemer-iw 52 n ssena

✓ d amrabeḍ ney d aqbayli ?

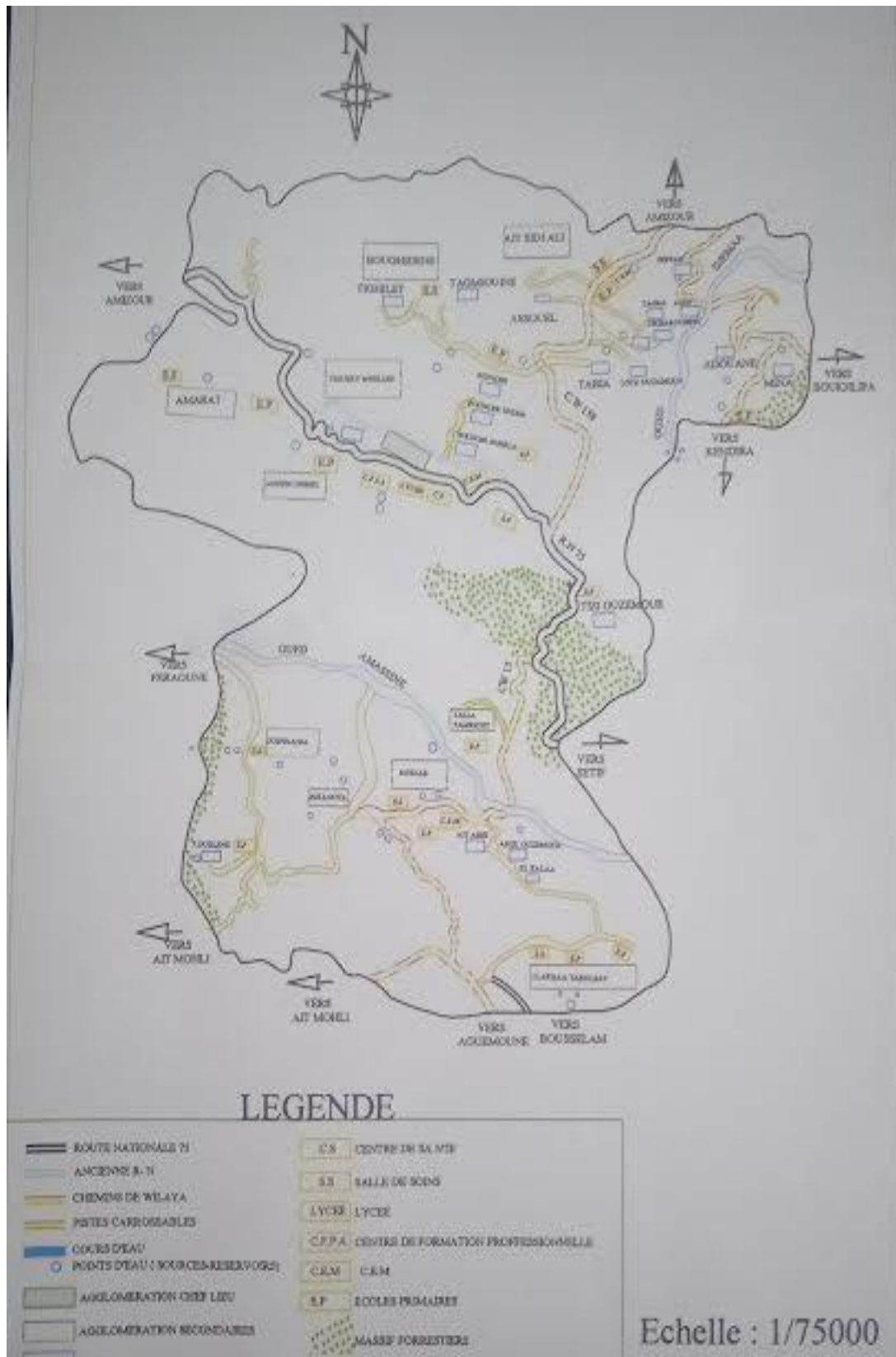
W.Salah : d amrabet

✓ tzemreḍ ad ay-d-ffekeḍ tamuyl-ynek yeḥ tlawin n taddart-a i yxeddmn deg tayult tarunsibt ?

W.Salah : tilawin n taddart-a d tidak i yellan tfeyent xeddmnt am nuhntit am irgazen ulac lxilaf gar-asen , ayen xeddmnt akka d ayen lɛali , tteawanent iman-sent , surtout tidak i d-yeḥlin y les familles tizawaliyin yḥettem fell-asent ad xedment , mais j'ai remarque nekki g

taddart-a lɣalat n tura ur txemmiment ara am texxemam nni n zik , zik tsethint ur tteffayent ara , ɣas xeddment lɣedami ayi mais ur ten-tt-izzar ara urgaz , mais lɣalat n lweqt-ayi tteffiyent ɣ berra ɛadi , lexdami i d-xedment par exemple am les gateaux n nuhtit i yettawin ɣ tɥuna anda llan yergazen znuzant dinna , par contre ukan a truɥet ɣ lbaed n yimukan am buɛendas jamais ad ttafet annect-a , nekki pour tameɗtut i yxeddmen leɥwayeɓ-a ɛlaxaɥer ukan mačči d le besoin i ttiɓɓan ad txdem ilaq ur txeddem ara , nekki ur ttamney ara yiwet ad tili tesɛa terbaɥ w ad txeddem lexdami ayi w a teqqar belli d asɛeddi n lweqt kan , mais d'un coté dayen lɣedami ayi mugend g uxxam ad qqimen g uxxam , ilaq tameɗtut ma ad texdem kra a win yufan mačči d nettat ara y-tteddun g yiberdan .

Tijentad(05) :takerdit n tyiwant n yiberbacen (aybalu :APC n tyiwant n yiberbacen)





Tijentad(07) : imukan i yesɛan azal deg taddart n ayet ifsar



Tugna 1 : luzzin n wassif (amassin)



Tugna 2 : tala n tmegrest



Tugna 3 : tamellaht



Tugna 4 : adeg n tejmaet n taddart

Tijentad(08) : tifratin n tdukkla tadelsant talsa



Tijenţedt(09) : tugniwin yemgaraden n yimuhal i xeddment tlawin n taddart n ayet ifsar



Tugna 6 : tayerbalt n uceryed

Tugna 7 : aceryed n yiselsa



Tugna 8 : tamacint n uceryed



Tugna 9 : asbedded n uezëtta deg taddart
n ayet ifsar



Tugna 10 : tizerbiyin i ztânt tlawin



Tugna 11 : allalen s wayes zettent



Tugna 12 : allim s wayes i xeddment

Tabarda



tugna 13 : aglim s wayes i xeddment

Tabarda



Tugna 14 : allalen s wayes xeddment (aderrak akked tezdu)



Tugna 15 : asbedded n tbarda



(A)



(B)



(C)

Tugna 16 (A-B-C) : lxedma n tfellaht n tlawin deg taddart n ayet ifsar



(A)



(B)

Tugna 17 (A-B) : (tterbiya n lmal)



(A)



(B)



(A)

Tugna18 (A-B-C) : lxedma n tziđanin i xeddment tlawin

Agzul :

Asentel-nney d win i ikecmen deg tayult n tesnalest n tewsit , tella-a yef usentel « tilawin d yimuhel arunsiben deg taddart n ayet ifsar (iberbacen) » .

Iswi n tezrawt-a d akken ad negzu n tmental n unekcum n tlawin n taddart n ayet ifsar yer tayult tarunsibt.

Iwakken nessawed yer wayen nebya , nebda tazrawt-nney yef wukkuɣ n yixfawen : amezwaru d ixef n tesnarayt anida i d-nessisen asentel-nney d yiferdisen n tesnarayt n unadi-a s umata . deg yixef wis sin d taynarayt anida i d-nessenkeɣ annar n unadi . deg yixef wis kraɣ , nemmeslay-d yef umhaz n umahil n tmetɛtut deg tayult tarunsibt . deg yixef aneggaru newwi-d awal yef yirmad-a n ufus i txeddem tmetɛtut n wayet ifsar , d wallalen i tessemras , d tmental id tent-yeɣḡan iwakken ad xeddment imuhel-a . yer taggara nefka-d timuyliwin n wat taddart yef tlawin-a .

Tasleɣt n yigemmaɣ n unadi-nney yessawed-ay ad negzu d akken amur ameqqran n tlawin n taddart n ayet ifsar i ixeddem irmad-a d tilawin i izewḡḡen s tmentelt n yixeddim yef tdamsa-nsent (tigellelt d leyɣa n tudert) , akken dayen iwakken ad jebbrent iwassaren-nsent d wid n twaculin-nsent .

Awalen igejdanen : amahil awassan , amahil arunsib , tadamsa tarunsibt

Résumé :

Notre thème s'inscrit dans le champ de l'anthropologie du genre , titré sur le thème «Femmes et activités informelles cas des femmes du village Ait ifsar (Barbacha) » .

L'objectif de cette étude est de comprendre les raisons qui poussent les femmes du village Ait ifsar à exercer le travail informel.

Afin d'aboutir à nos souhaits , nous avons structuré notre travail en quatre chapitres : le premier : méthodologique d'où nous avons présenté le cadre méthodologique de notre recherche . Dans le deuxième chapitre monographique , nous avons présenté notre terrain d'investigation . Tandis que dans le troisième chapitre , nous avons parlé sur l'évolution de l'activité de la femme dans le secteur informel . Dans le dernier chapitre nous avons présenté les différents métiers informels exercés par les femmes Ait Ifsar , les moyens qu'elles utilisent

, les raisons qui sont derrière le recours à ce genre d'activités . Ainsi nous avons abordé les représentations des villageois vis-à-vis ces femmes qui exercent ce type de travail.

L'analyse des résultats de notre enquête d'investigation , nous a permis de constater que les femmes d'Ait Ifsar (surtout les femmes mariées) font recours à ce genre d'activités pour des raisons purement économique (la pauvreté et la charité de la vie) , afin de subvenir à leur besoins et à ceux de leur famille.

Mots clés : travail domestique , l'activité informel, économie informel .

Summary

Our topic belongs to the field of gender anthropology , the topic is «Women and informal events . the case of women of Ath Ifsar (Barbacha) village».

The purpose of this study is to understand what motivates women to enter informal work in Ath Ifsar village.

In order to realize our desire , we divide our work into four chapters : chapter 1 methodology , from which we propose the methodological framework of our research . in chapter 2 of the monograph , we introduce our field of investigation. In chapter 3 , we talked about women the evolution of activity in the informal sector . in the last chapter , we presented the deferent informal jibs held by Ath Ifsar women , the means they use the reasons behind resorting to the type five. Therefore , we learned how villagers feel about these types of work .

Analysis of the findings of our survey led us to note that Ath Ifsar's women (especially married women) engaged in such activities dor economic reasons (poverty and charity) in order to support themselves and their families.

Key words : domestic work , informal activity , informal economy.